

ViClean-I 100



- PL** Instrukcja montażu
- SK** Návod na inštaláciu
- CS** Návod k instalaci
- RU** Руководство по установке
- UK** Інструкція з встановлення
- HU** Telepítési útmutató
- RO** Manual de instalare



Stopka redakcyjna

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Niemcy

Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Bez pisemnej zgody Villeroy & Boch AG nie można pobierać ani wykorzystywać zdjęć z naszych stron.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Odpowiedzialność

Treść naszych stron została przygotowana z największą starannością. Nie przejmujemy jednak odpowiedzialności za jej prawidłowość, kompletność i aktualność.

Villeroy & Boch AG odpowiada za własne treści, które udostępniła zgodnie z ogólnymi przepisami prawa. Należy odróżnić odsyłacze („linki”) do treści udostępnianych przez innych dostawców od treści własnych. Jeśli dowiemy się, że treści, do których prowadzą linki, podlegają odpowiedzialności cywilnej lub karnej, usuniemy te linki.



Logotyp oraz słowny znak towarowy Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi, których prawa są własnością Bluetooth SIG. Wykorzystanie go przez Villeroy & Boch jest objęte licencją.

Inne znaki towarowe i nazwy marek należą do ich właścicieli.



Ten produkt spełnia wszystkie kryteria CE. Deklarację zgodności można uzyskać w Villeroy & Boch.

Spis treści

1	Informacje ogólne.....	4
1.1	Symbole i ich znaczenie	4
1.2	Grupy docelowe	5
2	Bezpieczeństwo.....	6
2.1	Używanie zgodne z przeznaczeniem	6
2.2	Możliwe nieprawidłowe używanie	6
2.3	Ogólne informacje o bezpieczeństwie	6
3	Dane techniczne.....	8
3.1	Wymiary toalety	9
4	Wymagania w zakresie montażu.....	10
5	Montaż.....	11
6	Wycofanie z eksploatacji.....	11
7	Zakres dostawy / wymagane narzędzia.....	12

1 Informacje ogólne

Przed przystąpieniem do montażu lub użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją montażu i użytkowania. Instrukcję montażu i użytkowania należy przechowywać w miejscu dostępnym dla użytkowników.

Przez montażem produktów należy sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń i kompletności. Po montażu nie ma możliwości przejęcia odpowiedzialności za widoczne wady.

1.1 Symbole i ich znaczenie

Środki ostrożności



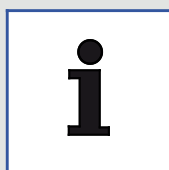
Ostrzeżenie

Ostrzeżenie przed możliwymi zagrożeniami.
Zagrożenie śmiercią lub poważnym urazem fizycznym.



Ostrożnie

Ostrzeżenie przed możliwymi zagrożeniami.
Zagrożenie lekkim urazem fizycznym lub szkodą materialną.



Wskazówka

Zawiera informacje dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

Wskazówki postępowania

Konieczne do wykonania czynności zostały wymienione w postaci listy numerycznej. Należy przestrzegać kolejności czynności.

Przykład:

1. Czynność
2. Czynność

Wyniki wskazówki postępowania są prezentowane w następujący sposób:

Przykład:

- ⇒ Strzałka
- ⇒ Strzałka

Wyliczenia

Wyliczenia, które nie wymagają konkretnej kolejności działań, zostały pokazane z użyciem punktów.

Przykład:

- Punkt 1
- Punkt 2

1.2 Grupy docelowe

Instrukcja obsługi i montażu jest skierowana do instalatorów i elektryków.

Instalatorzy:



Ta grupa fachowców wykonuje prace w sposób fachowy i bezpieczny na podstawie uprawnień udzielonych przez użytkownika i zgodnie z konieczną wiedzą uzyskaną w formie wykształcenia zawodowego lub porównywalnego wykształcenia. Ich praca musi być nadzorowana, kontrolowana, a odpowiedzialność za nią ponosi odpowiednio wyszkolony personel zatrudniony przez użytkownika.

Wykwalifikowany elektryk:



Ten fachowiec może na podstawie swojego wykształcenia zawodowego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości obowiązujących norm i przepisów wykonywać prace przy instalacjach elektrycznych i samodzielnie rozpoznaje możliwe zagrożenia i potrafi im zapobiec. Wykwalifikowany elektryk posiada wykształcenie w kierunku konkretnego obszaru zadań i zna dotyczące tego obszaru normy i przepisy.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest urządzeniem elektrycznym klasy I i musi być podłączone do systemu uziemienia. Można go używać tylko w suchym otoczeniu. Jeżeli urządzenie jest używane w łazience, należy zapewnić odpowiednią wentylację. W tym celu należy zainstalować wentylator wyciągowy lub odpowietrznik.

Używanie zgodne z przeznaczeniem oznacza również:

- postępowanie zgodnie z wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- postępowanie zgodnie z wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji montażu.
- używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- używanie produktu wyłącznie w budynkach.

ViClean-I 100 można używać wyłącznie stosując świeżą wodę. Cząsteczki brudu w wodzie mogą zatykać filtry, węże i dysze.

2.2 Możliwe nieprawidłowe używanie

Każdy inny rodzaj wykorzystania miski nie opisany w rozdziale „Używanie zgodne z przeznaczeniem” jest niezgodny z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku używania niezgodnego z przeznaczeniem; jedyną odpowiedzialność za takie szkody ponosi użytkownik.

2.3 Ogólne informacje o bezpieczeństwie



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Dotknięcie części przewodzących prąd może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy napięciu przemiennym (AC) 220-240 V, 50 Hz. Montaż i naprawa produktu muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Należy się upewnić, że podczas wykonywania prac przewód zasilający jest odłączony od zasilania i zabezpieczony przed ponownym włączeniem.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem podczas czyszczenia i konserwacji!

Dotknięcie części przewodzących prąd (220-240 V, 50 Hz, AC) podczas czyszczenia i konserwacji może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Podczas czyszczenia i konserwacji należy uważać, aby nie dotykać żadnych części pod napięciem (220-240 V, 50 Hz, AC).



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Części pod napięciem, które nie są prawidłowo podłączone lub przymocowane do zasilacza, mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Wszystkie elektryczne, elektromagnetyczne i instalacyjne części składowe produktu (z wyjątkiem pilota zdalnego sterowania) muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.
- Aby uniknąć obrażeń i śmierci, wszystkie części pod napięciem muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.

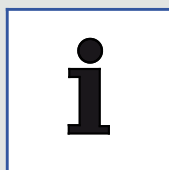


Ostrzeżenie

Zagrożenie wybuchem!

Źródła ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania mogą powodować wydzielanie się ciepła na produkcie i wybuch.

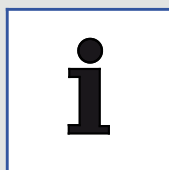
- Nie umieszczać źródeł ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania.



Wskazówka

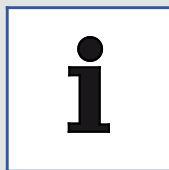
W przypadku nieprawidłowego działania produktu należy wyłączyć toaletę odpowiednim wyłącznikiem (patrz rozdział „Opis produktu” w instrukcji obsługi) i odłączyć dopływ wody. Nieprawidłowości mogą obejmować między innymi następujące elementy:

- rozprzestrzenianie się dymu
- wyciek wody
- emitowanie hałasu



Wskazówka

- System spełnia wymagania wyposażenia stopnia ochrony I.
- Typ X, sposób podłączenia za pomocą specjalnych kabli. Aby uniknąć zagrożeń, kabel zasilający musi zostać wymieniony w przypadku uszkodzenia przez producenta, przedstawiciela serwisu lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Wszystkie części muszą znajdować się we właściwym miejscu.



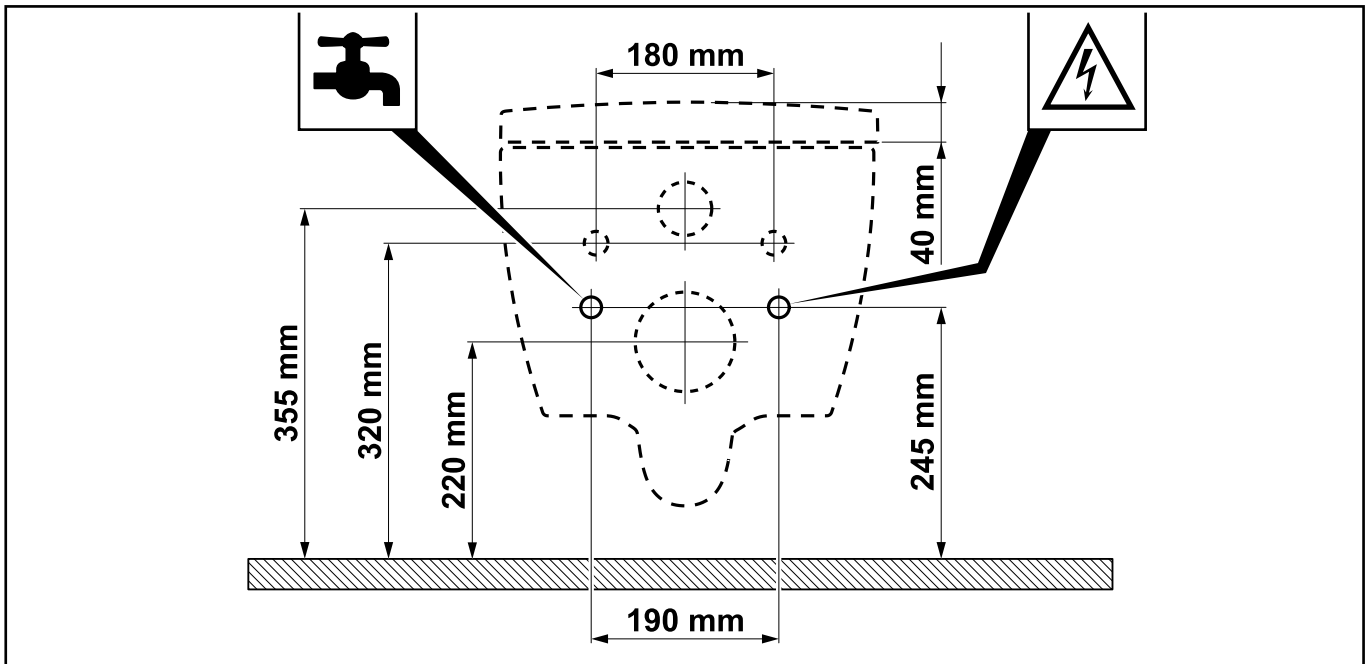
Wskazówka

Przy zamkniętej desce i pokrywie należy unikać wszelkiego rodzaju obciążeń, które nie odpowiadają zamierzonemu zastosowaniu, np. nie stawiać niczego na zamkniętej desce i pokrywie, nie opierać się na nich jedną nogą.

3 Dane techniczne

Kategoria		Opis
Model		ViClean-I 100
Napięcie zasilania		Prąd naprzemienny 220-240 V, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy		960 W (temperatura wody 15±5°C, natężenie przepływu 500 ml/min)
Maks. pobór mocy		1344 W
Baterie (2x) do pilota zdalnego sterowania		Typ: LR03/AAA
Toaleta	Zużycie wody spłukującej	3/4,5 l
	Średnica odpływu	110 mm
	Odprowadzenie	Odprowadzenie poziome
Funkcje natrysku	Objęściowe natężenie przepływu wody	300-520 ml/min
	Tryb	Podgrzewacz przepływowy
	Temperatura wody	30-40°C (5 poziomów temperatury)
	Pobór mocy elementu grzejnego	480-1344 W
	Urządzenia zabezpieczające	Typ AB
	Regulowanie pozycji dyszy myjącej	5 poziomów
Stopień ochrony		IPX4
Ciśnienie doprowadzania wody		Min. wymagane ciśnienie wody: 0,1 MPa (dynamiczne) Maks. dopuszczalne ciśnienie wody: 1,0 MPa (statyczne)
Temperatura doprowadzania wody		10-35°C
Temperatura otoczenia podczas pracy		15-40°C
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Waga		32 kg

3.1 Wymiary toalety



4 Wymagania w zakresie montażu



Wskazówka

Przed montażem należy wyłączyć zasilanie i dopływ wody.

- Montaż musi zostać zakończony przed podłączeniem urządzenia ViClean-I 100 do zasilania i wody.
- Elementy przyłączeniowe węża wlotowego wody nie mogą być uszkodzone.
- ViClean - I100 należy stosować wyłącznie w zakresie ciśnień między 0,1 MPa (dynamiczne) a 1,0 MPa (statyczne), [patrz "Dane techniczne", strona 8.](#)
- ViClean-I 100 używać tylko w zakresie temperatur wody od 10°C do 35°C, [patrz "Dane techniczne", strona 8.](#)
- Temperatura otoczenia musi mieścić się w przedziale od 15°C do 40°C, [patrz "Dane techniczne", strona 8.](#)
- Produkt może zawierać niewielką ilość wody z uwagi na kontrolę przepływu wody przeprowadzoną w fabryce. Woda ta nie stanowi jednak wady produktu.



Wskazówka

Niniejsza instrukcja opisuje montaż ViClean z ViConnect. W przypadku stosowania elementu podtynkowego innego producenta należy przeczytać odpowiednią instrukcję.

Wymagania w zakresie montażu, [patrz strona 86.](#)

5 Montaż

Instrukcja montażu, [patrz strona 87](#).

6 Wycofanie z eksploatacji

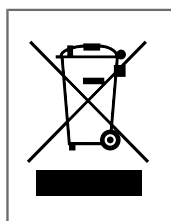


Ostrożnie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Dotknięcie części przewodzących prąd może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi naprawy oraz wycofanie z eksploatacji.



Urządzenia elektryczne należy oddać do recyklingu lub utylizować w profesjonalny sposób. Przed wyrzuceniem urządzenia elektronicznego należy wyjąć z niego baterie. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów komunalnych.

Należy przestrzegać miejscowych przepisów.



Baterie należy oddać do recyklingu lub utylizować w profesjonalny sposób. Nie wolno wyrzucać baterii do odpadów komunalnych.

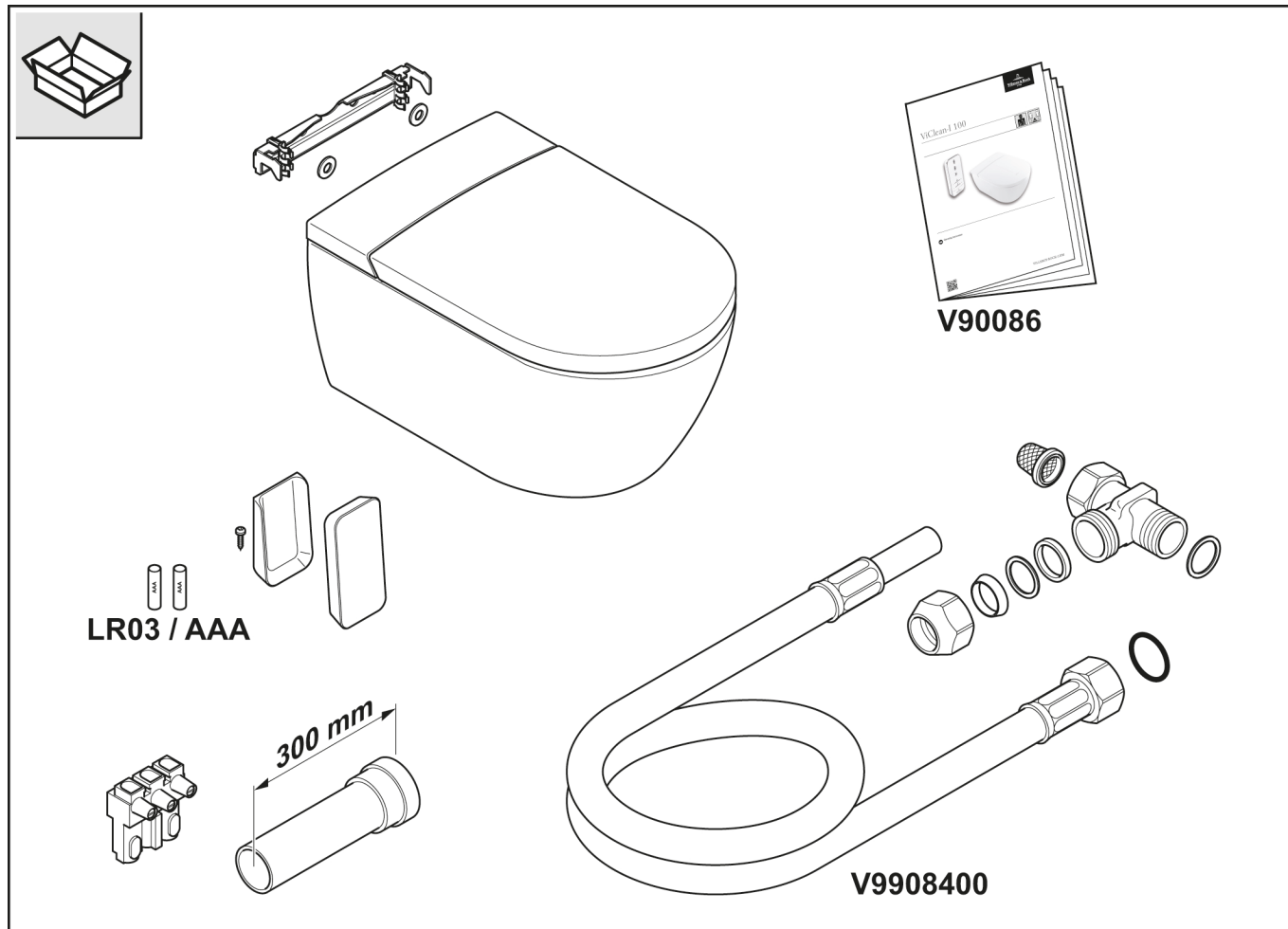
Należy przestrzegać miejscowych przepisów.

Postępowanie przy wycofaniu z eksploatacji

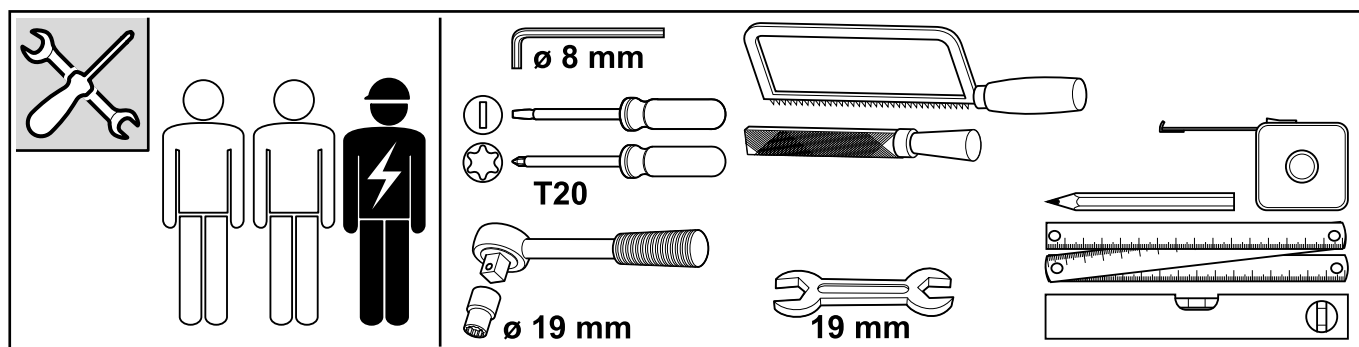
1. Odłączyć przewód zasilania i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem.
2. Zdjąć tylną pokrywę oraz pokrywę serwisową.
3. Odkręcić wkręty z łbem gniazdowym na mocowaniu.
4. Zdjąć toaletę ze ściany.

7 Zakres dostawy / wymagane narzędzia

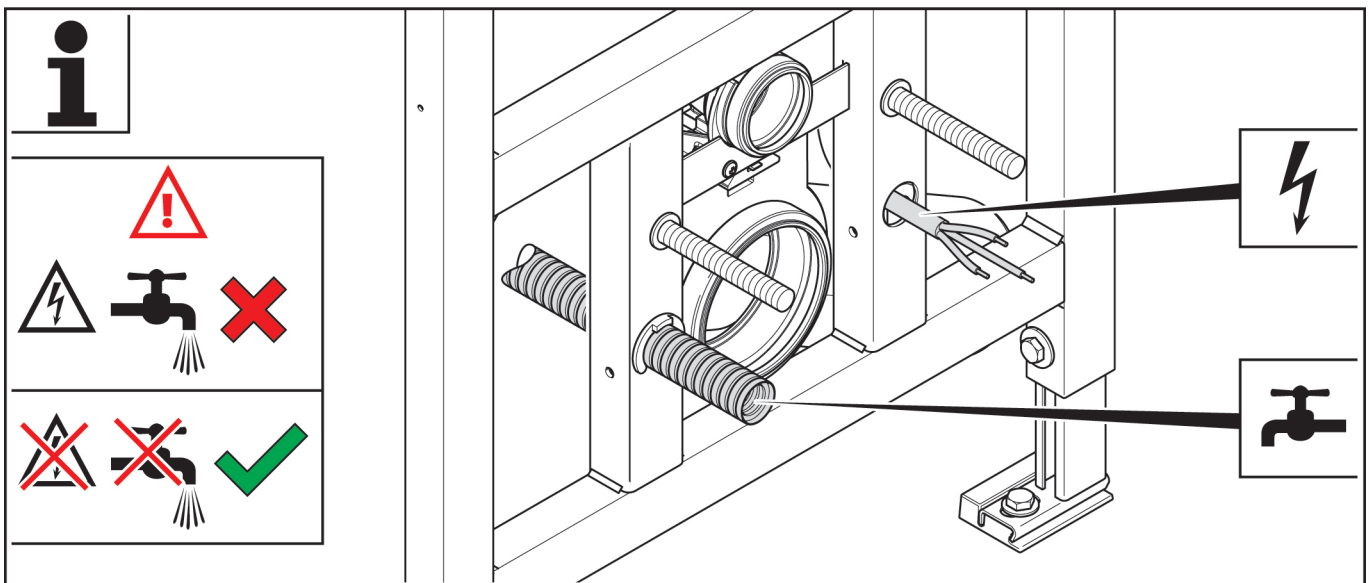
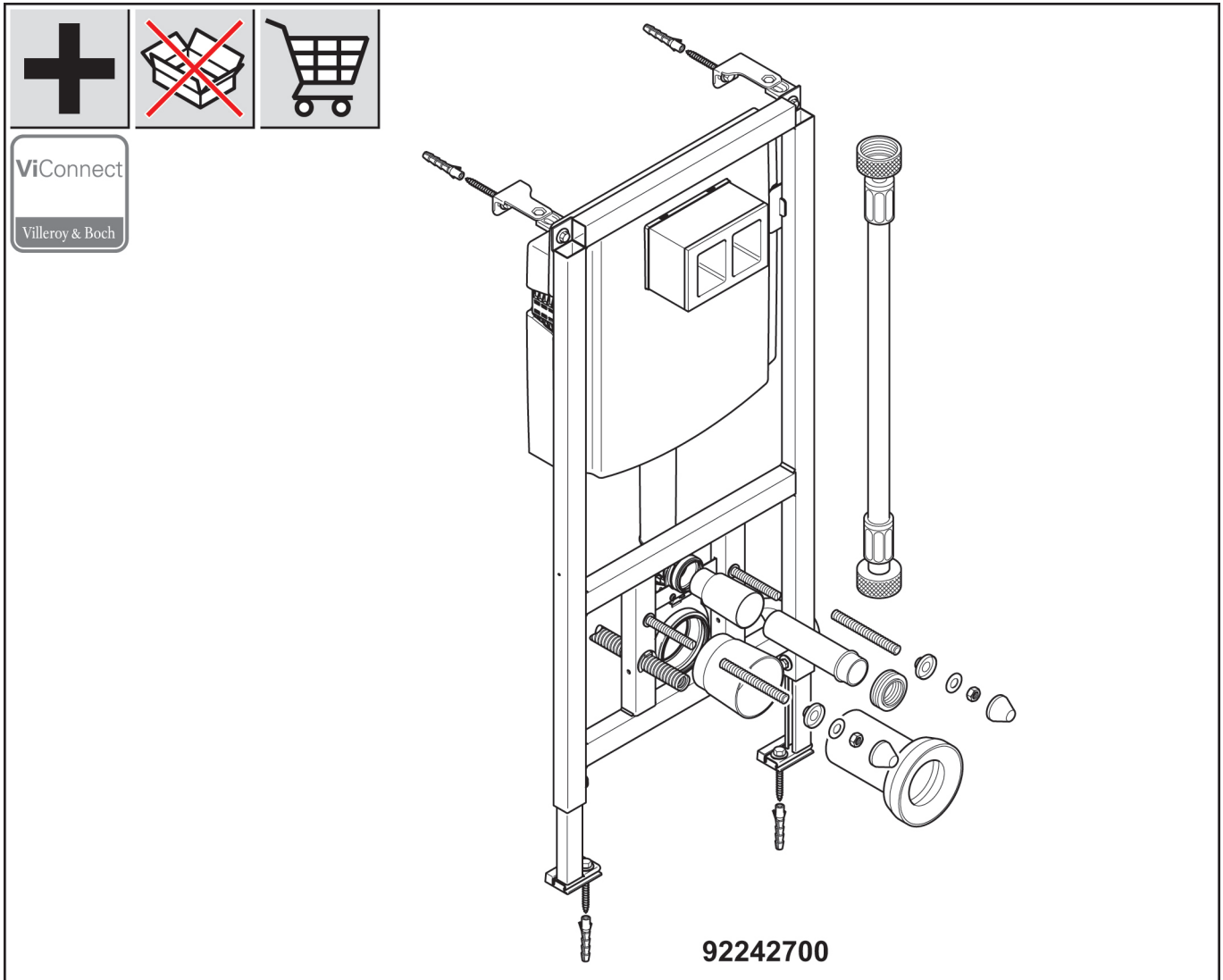
Zakres dostawy



Wymagane narzędzia



Nie zawarte w dostawie, ale konieczne do montażu



Tiráž

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Nemecko

Telefón: +49 (0) 68 64/8 10

E-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Preberanie a používanie obrázkov z našej stránky nie je bez písomného súhlasu spoločnosti Villeroy & Boch AG dovolené.

Autorské práva

Villeroy & Boch AG

Ručenie

Obsah týchto stránok bol zhotovený s maximálnou starostlivosťou. Za správnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií však nenesieme zodpovednosť. Spoločnosť Villeroy & Boch AG je zodpovedná za vlastné informácie, ktoré má k dispozícii na používanie, podľa všeobecných právnych predpisov. Od týchto vlastných informácií treba odlišovať krížové odkazy („odkazy“) na informácie pripravené od iných predajcov. Ak sa dozvieme, že prepojenia majú za následok vyvodenie občianskoprávnej alebo trestnej zodpovednosti, tieto odkazy odstránime.



Značka Bluetooth® a logá sú zaregistrované ochranné známky, ktorých práva prináležia spoločnosti Bluetooth SIG. Akékoľvek použitie zo strany spoločnosti Villeroy & Boch sa realizuje s licenciou.

Ostatné ochranné známky a obchodné značky patria príslušným majiteľom.



Tento výrobok spĺňa všetky kritériá pre označenie CE. Vyhlásenie o zhode možno získať od spoločnosti Villeroy & Boch.

Obsah

1	Všeobecné informácie.....	16
1.1	Použitie vyobrazenia	16
1.2	Cieľové skupiny	17
2	Bezpečnosť.....	18
2.1	Zamýšľané použitie	18
2.2	Rozumne predvídateľné nesprávne použitie	18
2.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	18
3	Technické údaje.....	20
3.1	Rozmery toalety	21
4	Podmienky na inštaláciu.....	22
5	Inštalácia.....	23
6	Výradenie z prevádzky.....	23
7	Obsah dodávky/potrebné náradie.....	24

1 Všeobecné informácie

Pred inštaláciou a použitím zariadenia si dôsledne prečítajte pokyny na inštaláciu a používanie. Návod na inštaláciu a používanie uschovávajte vždy na mieste dostupnom pre používateľov.

Pred montážou skontrolujte, či výrobky nie sú poškodené a či sú kompletne. Viditeľné nedostatky nemožno po inštalácii prevziať.

1.1 Použité vyobrazenia

Bezpečnostné pokyny



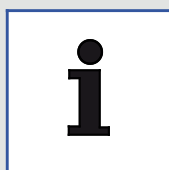
Výstraha!

Varovanie pred možným nebezpečenstvom.
Môže dôjsť k ťažkej ujme na zdraví alebo smrti.



Varovanie!

Varovanie pred možnými nebezpečnými situáciami.
Môže dôjsť k ľahkej ujme na zdraví, resp. materiálnym škodám.



Informácia

Informácie o použití a iné užitočné informácie.

Inštrukcie

Kroky, ktoré treba vykonať, sú zobrazené ako očíslovaný zoznam. Poradie krokov sa musí dodržať.

Príklad:

1. Krok
2. Krok

Výsledky inštrukcie sa zobrazia takto:

Príklad:

- ⇒ Šípka
- ⇒ Šípka

Zoznamy

Zoznamy bez záväzného poradia sú vyobrazené ako zoznamy s jednotlivými vymenovanými bodmi.

Príklad:

- Bod č. 1
- Bod č. 2

1.2 Cieľové skupiny

Cieľovými skupinami tohto návodu na inštaláciu sú inštalatéri a odborníci na elektrické systémy.

Inštalatéri:



Títo odborníci vykonávajú v súlade s povolením udeleným prevádzkovateľom práce, na ktoré majú potrebné znalosti nadobudnuté prostredníctvom odbornej prípravy alebo porovnateľného odborného vzdelania, aby mohli odborne a náležite, ako aj bezpečne a s uvedomovaním si rizík vykonávať nevyhnutné práce. Ich práca podlieha inštrukciám, kontrole a zodpovednosti vyškoleného personálu vykonávajúceho dohľad/kvalifikovaného personálu, ktorého poveril prevádzkovateľ.

Odborník na elektrické systémy:



Tento odborník dokáže na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúseností, ako aj vedomostí o príslušných normách a ustanoveniach vykonávať práce na elektrických zariadeniach a samostatne rozpoznávať prípadné nebezpečenstvá a zabrániť im. Odborník na elektrické systémy má vzdelanie špeciálne na miesto výkonu práce a pozná relevantné normy a ustanovenia.

2 Bezpečnosť

2.1 Zamýšľané použitie

Zariadenie je elektrický prístroj triedy I a musí byť pripojený k uzemňovaciemu systému. Možno ho používať výlučne v suchom prostredí. Ak sa zariadenie používa v kúpeľni, musí byť zabezpečené dostatočné vetranie. Nainštalujte v nej odsávací ventilátor alebo odsávanie.

K zamýšľanému použitiu patrí aj:

- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na používanie,
- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na inštaláciu,
- výlučné používanie originálnych náhradných dielov,
- výlučné používanie výrobku v budovách.

Sprchovacie WC ViClean-I 100 možno používať len s čerstvou vodou. Častice nečistôt vo vode môžu upchať filter, hadice a dýzy.

2.2 Rozumne predvídateľné nesprávne použitie

Iné použitie ako použitie stanovené v kapitole „Zamýšľané použitie“ alebo použitie nad rámec tohto použitia sa nepovažuje za zamýšľané.

Za škody vyplývajúce z neobvyklého použitia nesie zodpovednosť jedine prevádzkovateľ a výrobca nepreberá zodpovednosť.

2.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Kontakt s dielmi pod prúdom môže mať za následok ťažké poranenia až smrť.

- Zariadenie je dimenzované na použitie napätia 220–240 V, 50 Hz, AC. Inštaláciu a opravy výrobku môže vykonávať výlučne kvalifikovaný odborník.
- Zabezpečte, aby bolo vedenie počas prác bez prúdu a zaistené proti opätovnému zapnutiu.



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom pri čistení a údržbe!

Kontakt s komponentmi pod napätím (220–240 V, 50 Hz, AC) pri čistení a údržbe môže viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Pri čistení a údržbe dbajte na to, aby ste neprišli do kontaktu s dielmi pod napätím (220–240 V, 50 Hz, AC).



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Diely pod napätím, ktoré neboli umiestnené a pripevnené odborne, môžu viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Všetky elektrické a elektromagnetické komponenty a komponenty potrebné na inštaláciu výrobku (s výnimkou diaľkového ovládača) sa musia na WC misu umiestniť bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.
- Aby sa zabránilo poraneniu alebo dokonca smrti, musia sa všetky diely pod napätím umiestniť na WC misu bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostrednej blízkosti WC alebo diaľkového ovládača môžu viesť k zvýšeniu teploty výrobku a výbuchu.

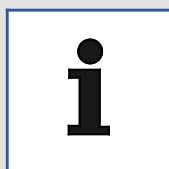
- Do bezprostrednej blízkosti bidetu alebo diaľkového ovládača neumiestňujte zdroje tepla.



Informácia

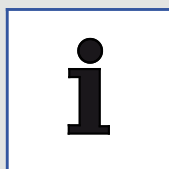
Pri poruchách výrobku vypnite WC príslušným vypínačom (pozri návod na používanie, kapitolu „Opis výrobku“) a zavrite prívod vody. Poruchy môžu okrem iného zahŕňať:

- dym,
- presakovanie vody,
- hluk.



Informácia

- Systém zodpovedá požiadavkám triedy ochrany I príslušenstva.
- Typ X, metóda spájania s použitím špeciálnych káblov. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí napájací kábel v prípade poškodenia vymeniť výrobca, poverený servisný pracovník alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.
- Všetky diely sa musia umiestniť do správnej časti.



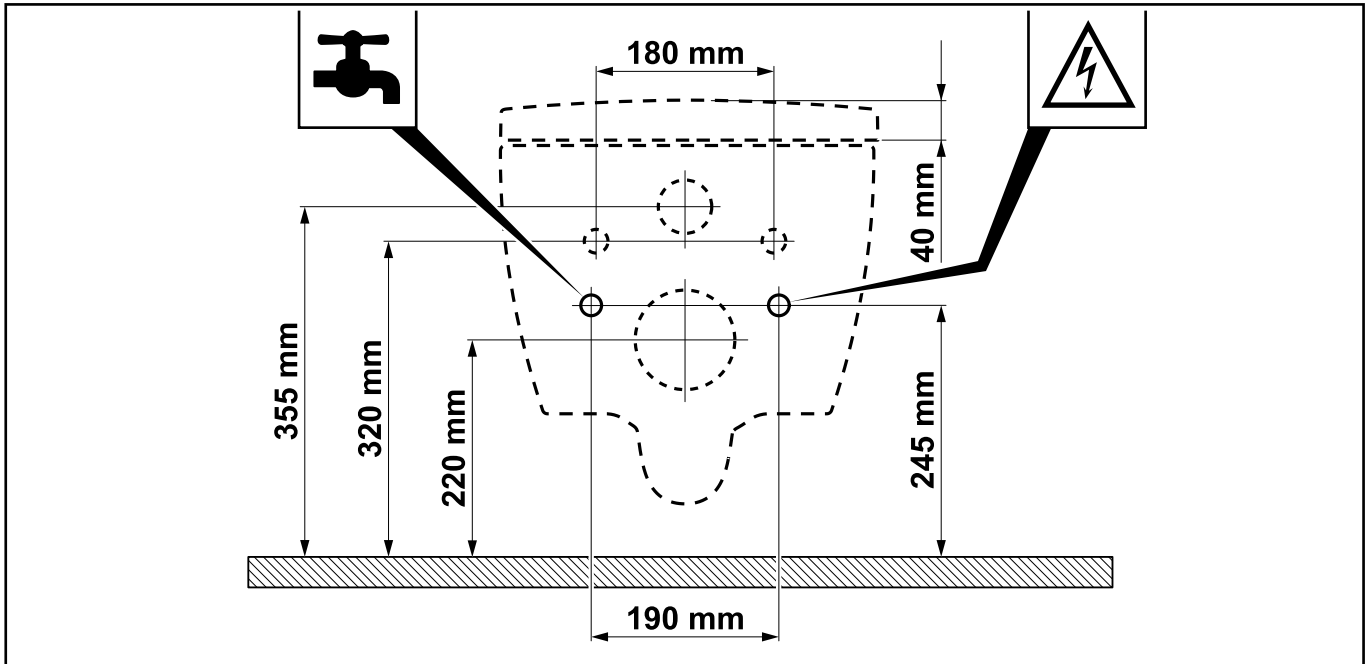
Informácia

Pri zatvorení sedadla a krytu zabráňte zaťaženiám akéhokoľvek druhu, ktoré nezodpovedajú zamýšľanému použitiu, napr. nestúpajte na zatvorené sedadlo a kryt ani sa o ne neopierajte nohou.

3 Technické údaje

Kategória		Opis
Model		ViClean-I 100
Napájacie napätie		220-240 V striedavé napätie, 50 Hz
Menovitý príkon		960 W (teplota vody 15 ± 5 °C, objem 500 ml/min)
Maximálny príkon		1344 W
Batérie (2x) do diaľkového ovládača		Typ: LR03/AAA
WC	Spotreba vody na oplachovanie	3/4,5 l
	Priemer vývodu	110 mm
	Vývod	Vývod horizontálny
Funkcie sprchovania	Objem rozstrekovanej vody	300-520 ml/min
	Režim	Prietokový ohrievač
	Teplota vody	30-40 °C (5 teplotných stupňov)
	Príkon vyhrievacích prvkov	480-1344 W
	Bezpečnostné zariadenie	Typ AB
	Nastaviteľná pozícia sprchovacích dýz	5 stupňov
Stupeň ochrany krytom		IPX4
Tlak privádzanej vody		Min. potrebný tlak vody: 0,1 MPa (dynamický) Max. potrebný tlak vody: 1,0 MPa (statický)
Teplota privádzanej vody		10-35 °C
Prevádzková teplota okolia		15-40 °C
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Hmotnosť		32 kg

3.1 Rozmery toalety



4 Podmienky na inštaláciu



Informácia

Pred inštaláciou musí byť odpojené napájanie a prívod vody.

- Inštalácia musí byť kompletne ukončená predtým, ako sprchovacie WC ViClean-I 100 pripojíte k napájaniu a prívodu vody.
- Pripojovacie diely prívodnej vodovodnej hadice nesmú byť poškodené.
- Sprchovacie WC ViClean-I 100 používajte výlučne pri tlaku potrubia v rozsahu od 0,1 MPa (dynamický) do 1,0 MPa (statický), [pozri "Technické údaje", strana 20](#).
- Sprchovacie WC ViClean-I 100 prevádzkujte výlučne pri teplote vody v rozsahu od 10 °C do 35 °C, [pozri "Technické údaje", strana 20](#).
- Teplota prostredia musí byť v rozsahu od 15 °C do 40 °C, [pozri "Technické údaje", strana 20](#).
- V dôsledku kontroly uskutočnenej vo výrobnom závode sa vo výrobku môže nachádzať malé množstvo vody. Táto voda však nepredstavuje nedostatok výrobku.



Informácia

Tento návod opisuje inštaláciu sprchovacieho WC ViClean pomocou systému ViConnect. Ak používate podomietkový modul od iného výrobcu, prečítajte si príslušný návod.

Podmienky na inštaláciu, [pozri strana 86](#).

5 Inštalácia

Návod na inštaláciu, [pozri strana 87](#).

6 Vyradenie z prevádzky

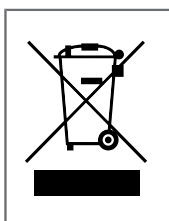


Varovanie!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Kontakt s dielmi pod prúdom môže mať za následok ťažké poranenia až smrť.

- Vyradenie z prevádzky a opravy musí vykonať odborník na elektrické systémy.



Elektronické zariadenia recyklujte a náležite zneškodnite. Pred zneškodnením elektronického zariadenia vyberte vložené batérie. Elektronické zariadenia nikdy nezneškodňujte v komunálnom odpade.

Dodržiavajte predpisy platné na mieste inštalácie.



Batérie recyklujte a náležite zneškodnite. Batérie nikdy nezneškodňujte v komunálnom odpade.

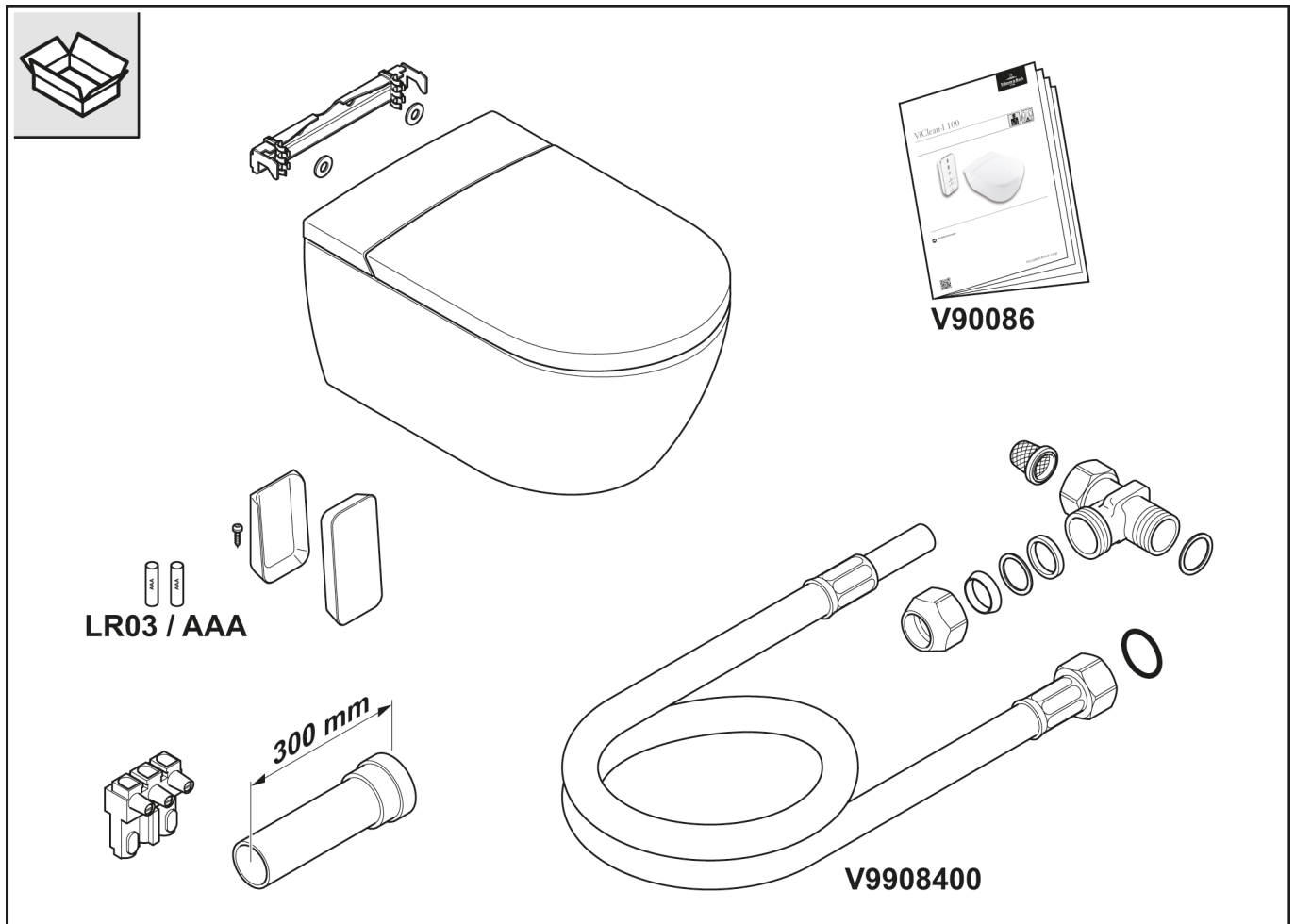
Dodržiavajte predpisy platné na mieste inštalácie.

Postup pri vyradení z prevádzky

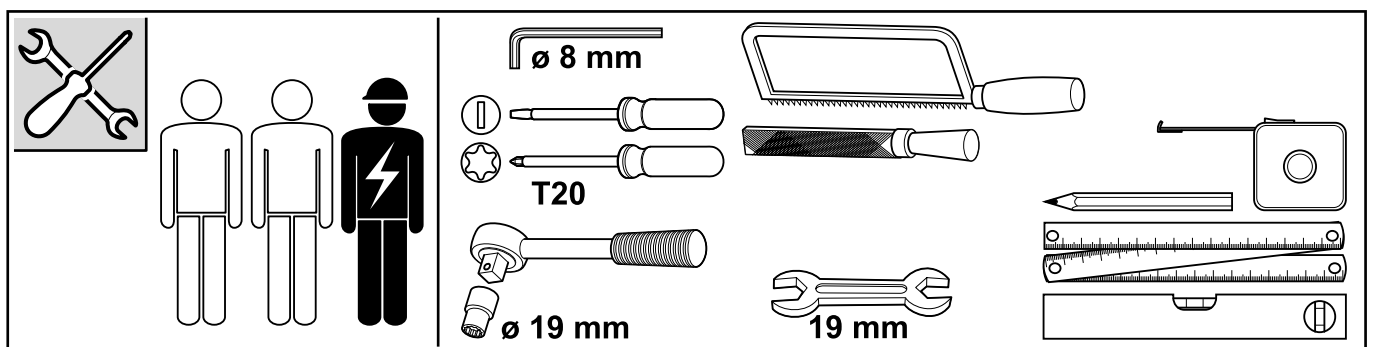
1. Vedenie odpojte od prúdu a zaistite proti opätovnému zapnutiu.
2. Zadný kryt a servisný kryt odstráňte.
3. Uvoľnite imbusové skrutky na upevnení.
4. WC zložte zo steny.

7 Obsah dodávky/potrebné náradie

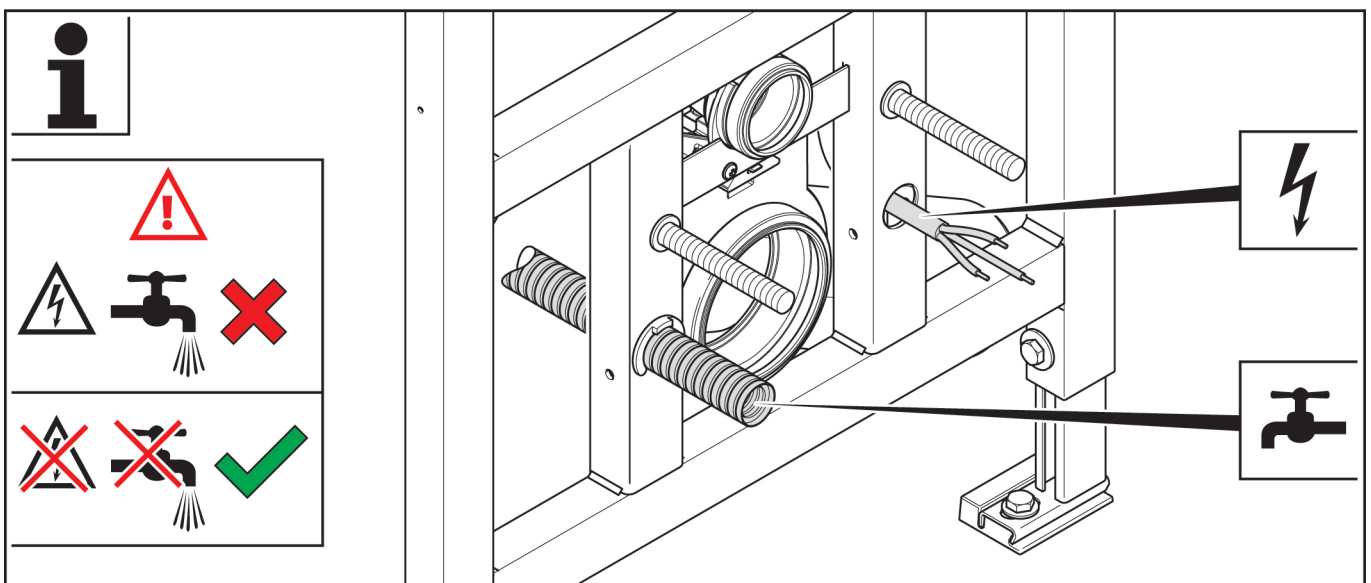
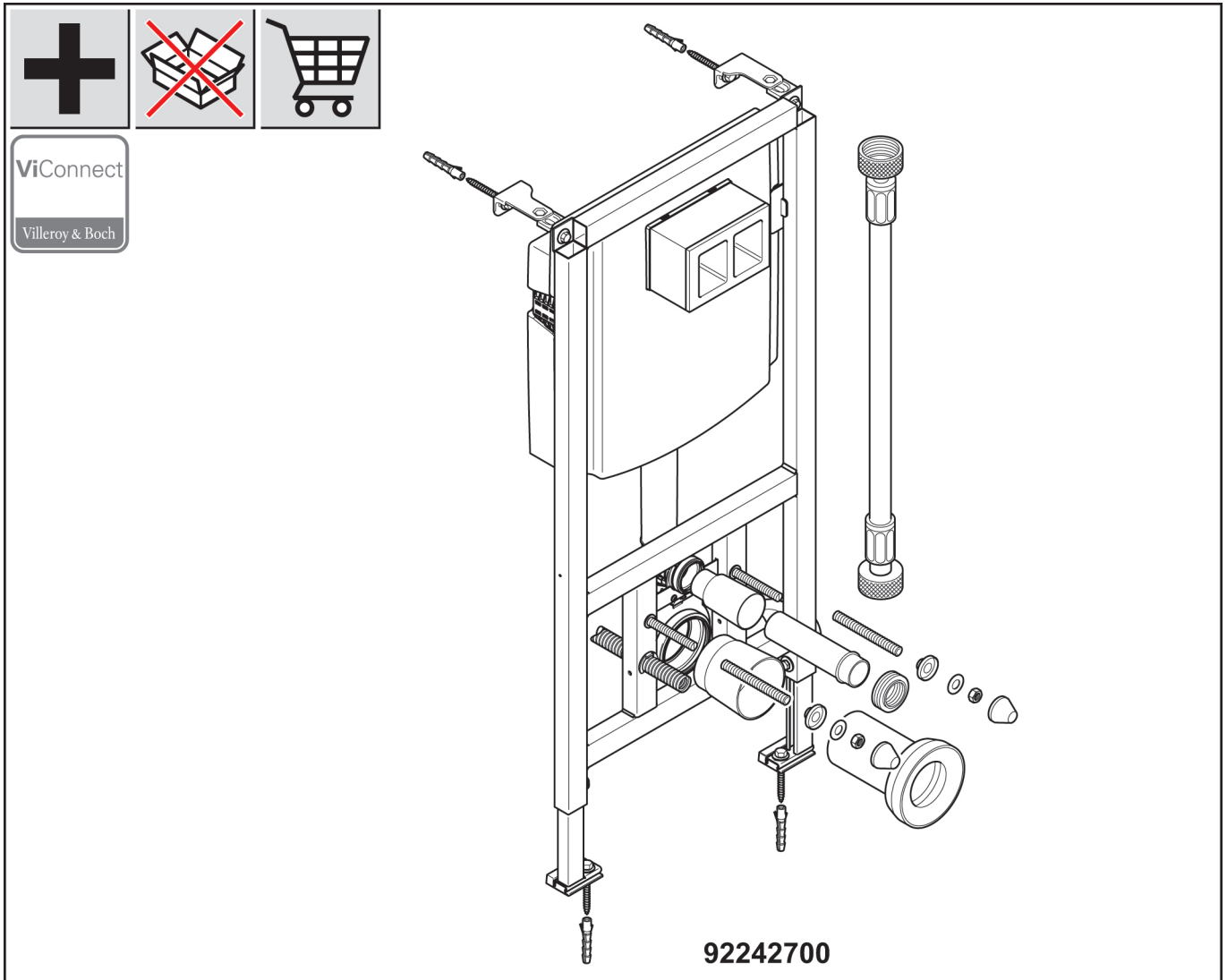
Obsah dodávky



Potrebné náradie



Nie je súčasťou dodávky, vyžaduje sa však na inštaláciu



Úvodní informace

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Německo

Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Stahování obrázků z našich stránek a jejich používání, resp. používání bez písemného souhlasu společnosti Villeroy & Boch AG není povoleno.

Autorská práva (Copyright)

Villeroy & Boch AG

Zodpovědnost

Obsah našich stránek byl vytvořen s maximální pečlivostí. Nemůžeme však ručit za správnost, úplnost a aktuálnost obsahů. Společnost Villeroy & Boch AG je podle obecně platných zákonů odpovědná za svůj vlastní obsah, který poskytuje k dispozici. Tento obsah je nutné odlišit od obsahu poskytovaného jinými poskytovateli na základě odkazů směřujících k nim (tzv. „linky“). Zjistíme-li, že obsahy, na které vedou odkazy, vykazují porušení z hlediska občanskoprávní nebo trestní odpovědnosti, tyto odkazy (linky) odstraníme.



Značka Bluetooth® a loga jsou registrované obchodní značky společnosti Bluetooth SIG. Jejich použití společností Villeroy & Boch AG upravuje licenční smlouva.

Ostatní značky a názvy značek jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.



Tento výrobek splňuje veškerá kritéria CE. Prohlášení o shodě je možné získat od společnosti Villeroy & Boch

Obsah

1	Obecné informace.....	28
1.1	Použití vyobrazení.....	28
1.2	Cílové skupiny.....	29
2	Bezpečnost.....	30
2.1	Používání v souladu s určením.....	30
2.2	Rozumné předvídání nesprávného používání.....	30
2.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	30
3	Technické údaje.....	32
3.1	Rozměry toalety.....	33
4	Předpoklady pro instalaci.....	34
5	Instalace.....	35
6	Vyřazení z provozu.....	35
7	Rozsah dodávky / potřebné nářadí.....	36

1 Obecné informace

Před instalací a použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k instalaci a k obsluze. Návod k instalaci a obsluze uložte na místě, které je přístupné pro uživatele.

Před montáží proveďte, zda produkty nejsou poškozeny a zda jsou kompletní. Za viditelná poškození zjištěná po instalaci neneseme odpovědnost.

1.1 Použité vyobrazení

Bezpečnostní pokyny



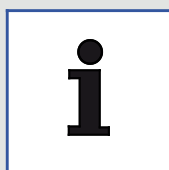
Varování!

Výstraha před možným nebezpečím.
Hrozí nebezpečí těžkého úrazu nebo smrti.



Opatrně!

Výstraha před možnými nebezpečnými situacemi.
Hrozí nebezpečí lehkého poranění nebo věcných škod.



Upozornění

Pro pokyny k použití a pro jiné užitečné informace.

Pokyny jak postupovat

Kroky, které je třeba uskutečnit, jsou uvedeny v číselném pořadí. Pořadí jednotlivých kroků musí být dodrženo.

Například:

1. Krok postupu
2. Krok postupu

Výsledky pokynu k činnosti jsou uvedeny následujícím způsobem:

Například:

- ⇒ Šipka
- ⇒ Šipka

Výčty

Výčty bez pevného chronologického pořadí jsou uvedeny ve formě odrážek.

Například:

- Bod 1
- Bod 2

1.2 Cílové skupiny

Cílovými skupinami tohoto návodu k instalaci jsou instalatéři a elektrikáři.

Instalatéři:



Tito odborní pracovníci provádějí z pověření provozovatele práce, pro které mají na základě svého odborného vzdělání nebo srovnatelné kvalifikace znalosti potřebné k tomu, aby tyto práce mohli provést odborně, správně a bezpečně. Jejich práce vyžaduje instruktáž, kontrolu a převzetí odpovědnosti ze strany vyškoleného odborného pracovníka, kterého provozovatel pověřil dohledem.

Elektroinstalatéři:



Elektrikáři jsou na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností a také znalosti relevantních norem a zákonných nařízení schopni provádět práce na elektrických zařízeních a samostatně rozpoznat možná nebezpečí a zabránit jim. Elektrikáři jsou vyškolení speciálně pro pracovní prostředí, v němž pracují, a znají relevantní normy a zákonná nařízení.

2 Bezpečnost

2.1 Používání v souladu s určením

Zařízení je elektrický spotřebič třídy I a musí být připojené k systému uzemnění. Smí být používáno výhradně v suchém prostředí. Pokud je zařízení používáno v koupelně, musí být zajištěno dostatečné větrání. Za tím účelem nainstalujte ventilátor nebo odvětrávání.

K používání v souladu s určením patří také:

- dodržování všech pokynů v návodu k obsluze.
- dodržování všech pokynů v návodu k instalaci.
- používání výhradně originálních náhradních dílů.
- používání produktu výhradně v budovách.

ViClean-I 100 se smí používat pouze s čistou vodou. Nečistoty ve vodě by mohly ucpat filtry, hadice a trysky.

2.2 Rozumné předvídání nesprávného používání

Jakékoliv jiné používání než to, které je uvedeno v části „Určení a způsob použití“ nebo použití, které přesahuje uvedené určení použití, jsou považována za použití neodpovídající danému určení.

Za škody způsobené nesprávným použitím nese výlučnou odpovědnost provozovatel, přičemž výrobce nenese žádnou odpovědnost.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Varování!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Kontakt s díly pod napětím může vést k těžkému zranění nebo dokonce usmrcení.

- Zařízení je dimenzované pro použití s 220–240 V AC, 50 Hz. Instalaci a opravy produktu směřjí provádět pouze kvalifikovaní odborníci.
- Ujistěte se, že máte při provádění prací odpojený napájecí kabel a že je zajištěný proti opětovnému zapojení.



Varování!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při čištění a provádění údržby!

Kontakt s komponenty pod napětím (220–240 V AC, 50 Hz) při čištění nebo provádění údržby může vést k těžkému zranění nebo dokonce usmrcení.

- Při čištění a provádění údržby dbejte na to, abyste se nedotýkali dílů pod napětím (220–240 V AC, 50 Hz).



Varování!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Díly pod napětím, které nejsou správně namontované nebo upevněné, mohou způsobit těžké zranění nebo dokonce usmrcení.

- Všechny elektrické, elektromagnetické a k instalaci potřebné komponenty produktu (s výjimkou dálkového ovládání) musí být na WC bezpečně namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.
- Aby nemohlo dojít ke zranění a usmrcení, musí být na WC všechny díly pod napětím namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.



Varování!

Nebezpečí výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostřední blízkosti WC nebo dálkového ovládání mohou způsobit zahřívání produktu a výbuch.

- Do bezprostřední blízkosti WC a dálkového ovládání neumísťujte žádné zdroje tepla.



Upozornění

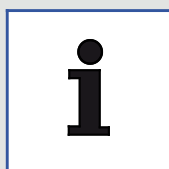
V případě, že produkt nefunguje správně, vypněte WC příslušným vypínačem (viz návod k obsluze, kapitola „Popis produktu“) a vypněte přívod vody. Nesprávným fungováním se rozumí mimo jiné následující:

- tvorba kouře
- únik vody
- hlučnost



Upozornění

- Systém splňuje požadavky třídy ochrany I příslušenství.
- Typ X, propojení za použití speciálních kabelů. Aby nedošlo k ohrožení, musí napájecí kabel v případě poškození vyměnit výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Všechny díly musí být namontované na správném místě.



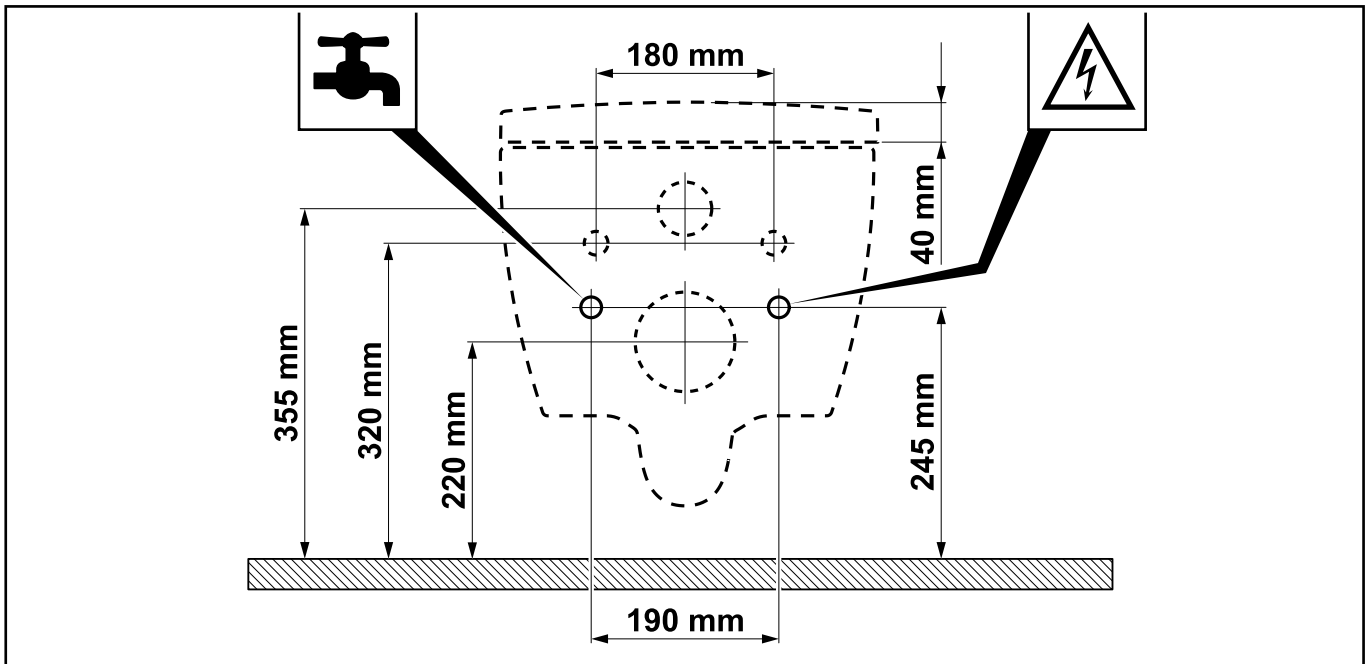
Upozornění

Zabraňte jakémukoliv zatěžování při zavřeném sedátku a poklopu, které by neodpovídalo použití dle určení, například stoupání na zavřené sedátko a poklop nebo opírání jednou nohou.

3 Technické údaje

Kategorie		Popis
Model		ViClean-I 100
Napájecí napětí		Střídavé napětí 220–240 V, 50 Hz
Jmenovitý příkon		960 W (teplota vody 15 ± 5 °C, objemový proud 500 ml/min)
Maximální příkon		1 344 W
Baterie (2×) pro dálkové ovládání		Typ: LR03/AAA
WC	Spotřeba vody na splachování	3/4,5 l
	Průměr vývodu	110 mm
	Vývod	Vodorovný vývod
Funkce sprchování	Objemový proud vody	300–520 ml/min
	Režim	Průtokový ohřívač
	Teplota vody	30–40 °C (5 teplotních stupňů)
	Příkon topného tělesa	480–1 344 W
	Bezpečnostní zařízení	Typ AB
	Nastavitelná poloha sprchovací trysky	5 stupňů
Třída ochrany		IPX4
Tlak přiváděné vody		Min. požadovaný tlak vody: 0,1 MPa (dynamický) Max. povolený tlak vody: 1,0 MPa (statický)
Teplota přiváděné vody		10–35 °C
Provozní teplota okolního prostředí		15–40 °C
Rozměry (délka × šířka × výška)		595 mm × 385 mm × 400 mm
Hmotnost		32 kg

3.1 Rozměry toalety



4 Předpoklady pro instalaci



Upozornění

Před zahájením instalace musí být vypnuté napájení elektrickým proudem a přívod vody.

- Předtím, než zařízení ViClean-I 100 připojíte k napájení elektrickým proudem a k přívodu vody, musí být jeho instalace zcela dokončená.
- Připojovací díly přívodní hadice pro vodu nesmějí být poškozené.
- Zařízení ViClean-I100 používejte výhradně v rozmezí tlaku vedení od 0,1 MPa (dynamický) do 1,0 MPa (statický), [vidět "Technické údaje", strana 32](#).
- Zařízení ViClean-I 100 provozujte výhradně v rozmezí teploty vody od 10 °C do 35 °C, [vidět "Technické údaje", strana 32](#).
- Teplota v okolí se musí pohybovat v rozmezí od 15 °C do 40 °C, [vidět "Technické údaje", strana 32](#).
- Po kontrole průtoku vody provedené ve výrobním závodě se v produktu může vyskytovat malé množství vody. Tato voda nepředstavuje závadu produktu.



Upozornění

Tento návod popisuje instalaci zařízení ViClean s prvkem ViConnect. Jestliže používáte čelní stěnu od jiného výrobce, přečtěte si příslušný návod k obsluze.

Předpoklady pro instalaci, [vidět strana 86](#).

5 Instalace

Návod k instalaci, [vidět strana 87](#).

6 Vyřazení z provozu

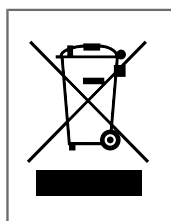


Opatrně!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Při dotyku částí pod napětím hrozí vážné poranění nebo smrt.

- Vyřazení z provozu a opravu může provádět pouze odborník v oboru elektroinstalací.



Elektronická zařízení řádně zlikvidujte recyklací nebo nechte zlikvidovat odbornou firmou. Před likvidací elektrospotřebiče vyjměte v něm obsažené baterie. Nikdy nevyhazujte elektronická zařízení do domácího odpadu.

Dodržujte místně platné předpisy.



Baterie recyklujte nebo je odborně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte prostřednictvím domovního odpadu.

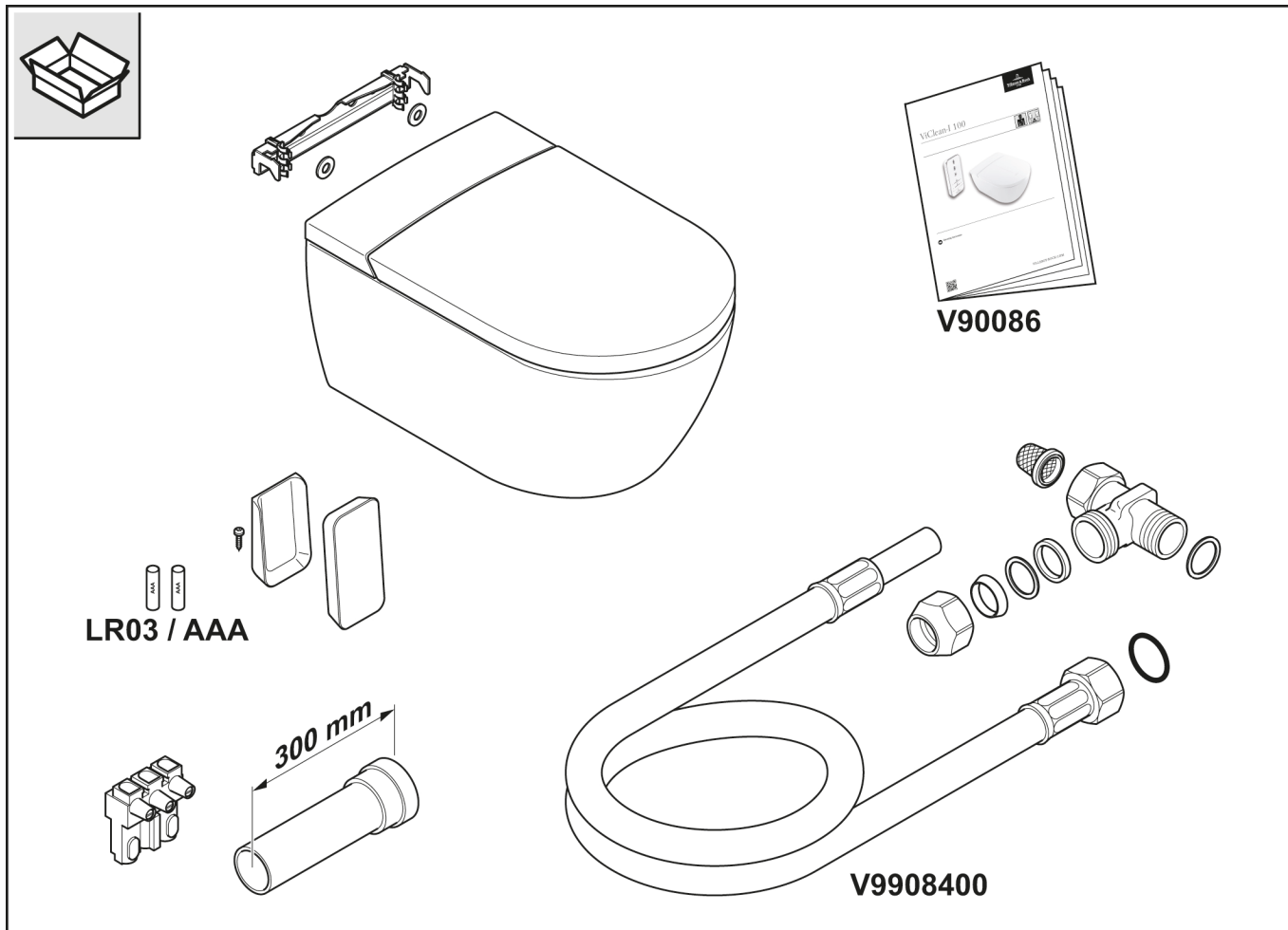
Dodržujte místně platné předpisy.

Postup při vyřazení z provozu

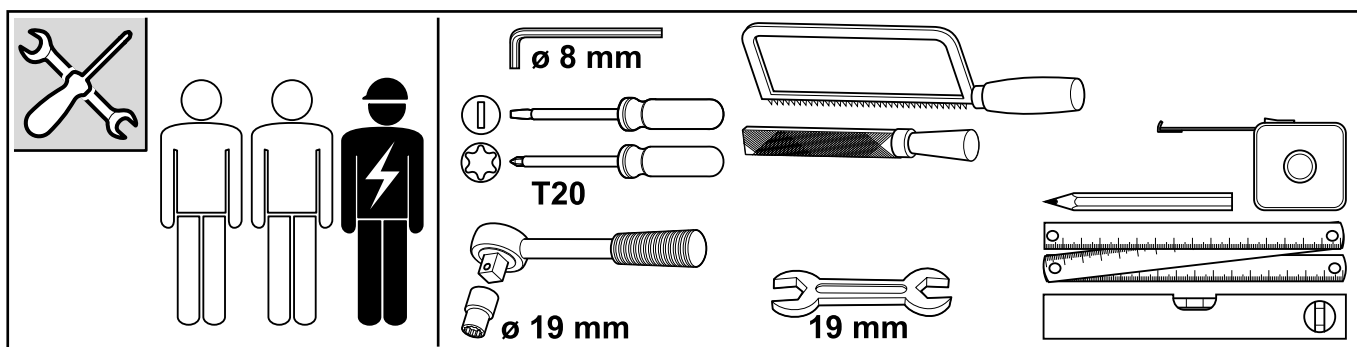
1. Kabel odpojte od napájení a zajistěte ho proti opětovnému zapnutí.
2. Odstraňte zadní víko a servisní víko.
3. Povolte inbusové šrouby na uchycení.
4. WC sejměte ze stěny.

7 Rozsah dodávky / potřebné nářadí

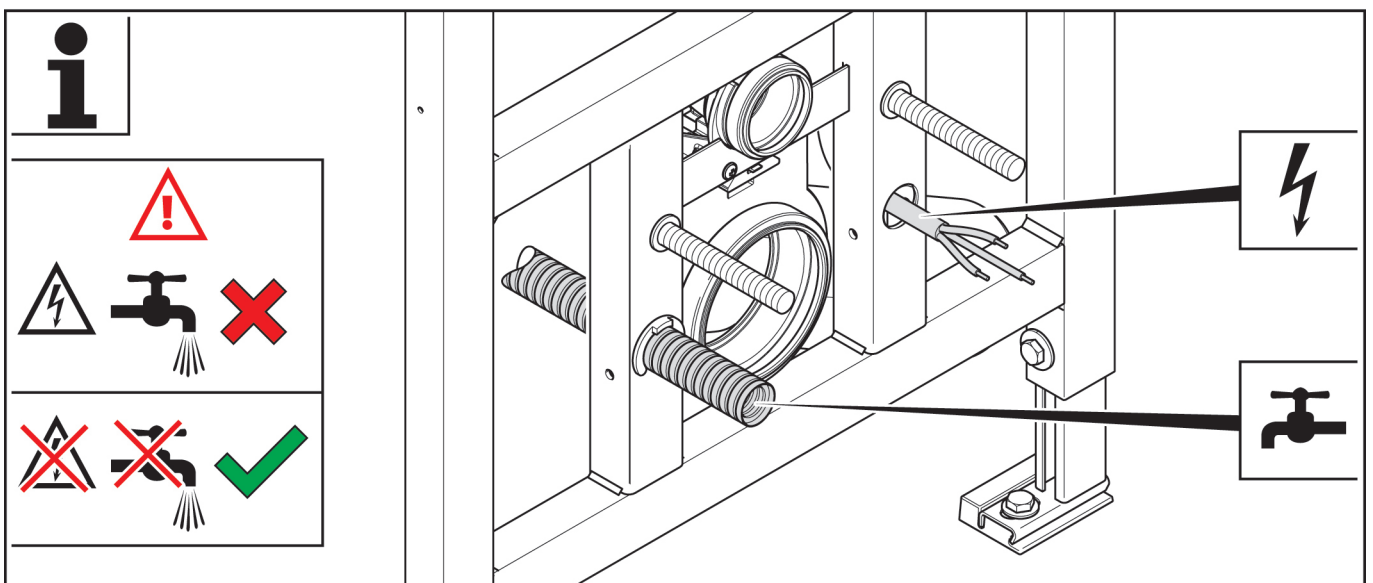
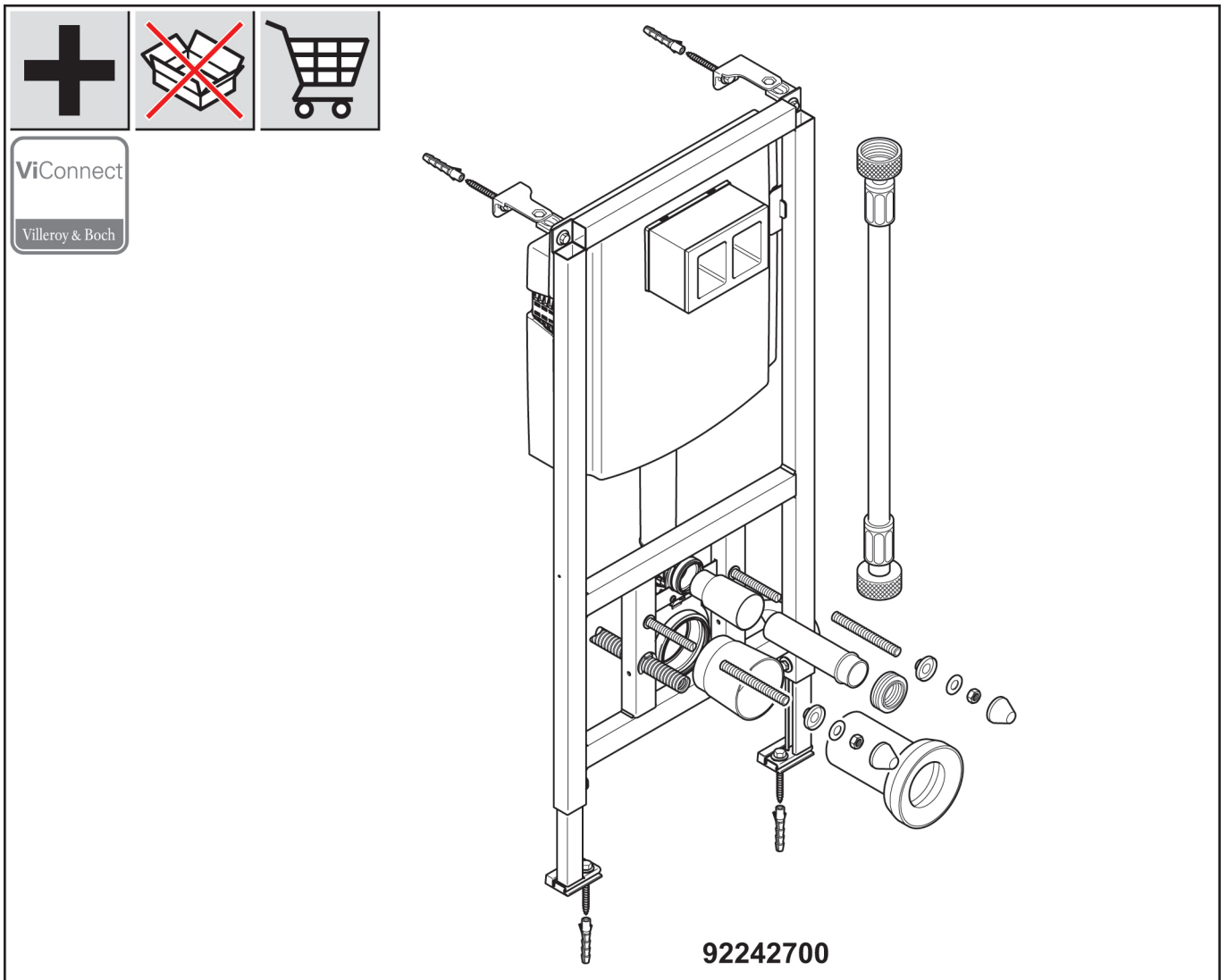
Rozsah dodávky



Potřebné nářadí



Není součástí dodávky, ale je zapotřebí při instalaci



Контакты

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Германия

Телефон: +49 (0) 68 64/8 10

Эл. почта: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Загрузка и использование изображений с нашего сайта без письменного разрешения компании Villeroy & Boch AG запрещены.

Авторское право

Villeroy & Boch AG

Ответственность

Контент наших сайтов проходит тщательную проверку. Тем не менее, мы не гарантируем правильность, полноту и актуальность всей информации. Согласно общему законодательству, Villeroy & Boch AG несет ответственность за собственный контент, который предоставляет для пользования. Следует различать собственный контент и ссылки на контент, предоставляемый другими поставщиками. В случае получения нами информации о том, что контент, доступный по ссылкам, может стать основанием для привлечения к гражданской или уголовной ответственности, эти ссылки будут удалены.



Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, права на которые принадлежат Bluetooth SIG. Использование их компанией Villeroy & Boch AG осуществляется согласно условиям лицензии.

Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью их соответствующих владельцев.



Этот продукт соответствует всем критериям, соблюдение которых необходимо для получения знака CE. Заявление о соответствии можно получить в компании Villeroy & Boch AG по запросу.

Оглавление

1	Общие сведения.....	40
1.1	Используемые обозначения	40
1.2	Целевые группы	41
2	Безопасность.....	42
2.1	Использование по назначению	42
2.2	Прогнозируемое использование не по назначению	42
2.3	Общие указания по безопасности	42
3	Технические характеристики.....	44
3.1	Габариты унитаза	45
4	Условия установки.....	46
5	Установка.....	47
6	Вывод из эксплуатации.....	47
7	Комплект поставки/Необходимые инструменты.....	48

1 Общие сведения

Перед установкой использованием изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Руководство по установке и использованию следует хранить в доступном для пользователя месте.

Перед монтажом проверьте изделие на предмет повреждений, а также его целостность. Жалобы по поводу очевидных дефектов не будут приниматься после монтажа.

1.1 Используемые обозначения

Указания по технике безопасности



Предупреждение!

Предупреждение о потенциальной опасности.

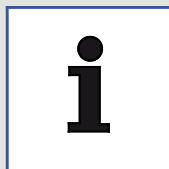
Риск получения серьезной травмы или летального исхода.



Осторожно!

Предупреждение о возможной опасной ситуации.

Риск получения легкой травмы и повреждения изделия.



Указание!

Рекомендации по эксплуатации и другая полезная информация.

Указания по выполнению действий

Действия для выполнения представлены в виде пронумерованных списков. Порядок выполнения действий необходимо соблюдать.

Пример: 1. Действие
 2. Действие

Результат выполнения действий отображается следующим образом.

Пример: ⇒ Стрелка
 ⇒ Стрелка

Перечисления

Перечисления с произвольной очередностью элементов приводятся в виде маркированного списка.

Пример: • Элемент 1
 • Элемент 2

1.2 Целевые группы

Целевыми группами данного руководства по установке являются слесари и электрики.

Слесари:



Эти специалисты обладают квалификацией для выполнения от имени нанимающего их пользователя работ, для осуществления которых они получали специальное образование или проходили приравняемое к нему производственное обучение, чтобы приобрести необходимые знания и выполнять соответствующие работы профессионально, надлежащим образом и с соблюдением правил техники безопасности. Их инструктаж, контроль их работы и ответственность за нее берут на себя руководители/квалифицированные специалисты, которых нанимает пользователь.

Электрики:



Благодаря наличию специального образования, знаний и опыта, а также знанию соответствующих правил и норм этот специалист в состоянии выполнять работы на электрическом оборудовании, самостоятельно распознавать опасности и избегать их. Электрик должен выполнять работы в рамках своей специализации и знать применимые нормы и правила.

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

Изделие представляет собой электрическую систему класса I и должно быть подключено к системе заземления. Его можно использовать исключительно в сухой среде. В случае эксплуатации изделия в ванной комнате помещение должно проветриваться в достаточной мере. Поэтому рекомендуем установить в нем вытяжной вентилятор или воздушный клапан.

Использованием по назначению также следует считать:

- соблюдение всех указаний и условий руководства по эксплуатации;
- соблюдение всех указаний и условий руководства по установке;
- использование исключительно оригинальных запчастей;
- эксплуатацию изделия исключительно внутри зданий.

Для ViClean-I 100 следует использовать исключительно свежую воду. Частицы грязи могут стать причиной засорения фильтра, труб и каналов.

2.2 Прогнозируемое использование не по назначению

Любое использование, которое отличается от указанного в пункте «Использование по назначению» или вытекает из указанного, считается использованием не по назначению.

Пользователь несет полную ответственность за повреждения в результате использования не по назначению, при этом производитель не несет абсолютно никакой ответственности.

2.3 Общие указания по безопасности



Предупреждение!

Опасность удара током!

Контакт с токоведущими компонентами может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Изделие следует эксплуатировать при 220-240 В, 50 Гц и переменном токе. Установка и ремонт изделия должны осуществляться исключительно квалифицированными специалистами.
- Убедитесь в том, что во время выполнения работ линия питания отключена и приняты меры для предотвращения включения.



Предупреждение!

Опасность удара током во время чистки и обслуживания!

Контакт с токоведущими компонентами (220-240 В, 50 Гц, переменный ток) во время чистки и обслуживания может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Во время очистки и обслуживания следите за тем, чтобы не касаться токоведущих компонентов (220-240 В, 50 Гц, переменный ток).



Предупреждение!

Опасность удара током!

Установка или фиксация токоведущих компонентов неквалифицированными лицами может стать причиной тяжелых травм и даже летального исхода.

- Любые электрические, электромагнитные и необходимые для установки компоненты изделия (за исключением пульта дистанционного управления) должны надежно устанавливаться на унитазах согласно руководству по установке и национальным предписаниям.
- Во избежание травм и летального исхода любые компоненты под напряжением должны надежно устанавливаться на унитазах согласно руководству по установке и национальным предписаниям.

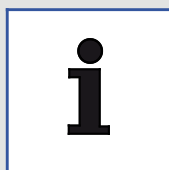


Предупреждение!

Опасность взрыва!

Источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления могут стать причиной нагрева изделия и взрыва.

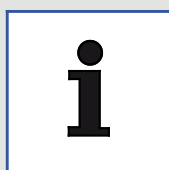
- Не размещайте источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления.



Указание!

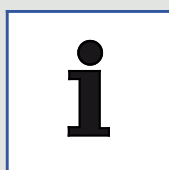
В случае неисправности изделия выключите унитаз с помощью специально предназначенного для этого переключателя (см. раздел «Описание изделия») и перекройте водоснабжение. К неисправностям, кроме прочего, можно отнести:

- Появление дыма
- Утечку воды
- Возникновение шума



Указание!

- Система отвечает требованиям класса защиты для принадлежностей I.
- Тип X, подключение с помощью специального кабеля. Во избежание опасностей при повреждениях питающий кабель должен подключаться производителем, уполномоченным сервисным центром или квалифицированным специалистом.
- Все детали должны быть установлены в надлежащих местах.



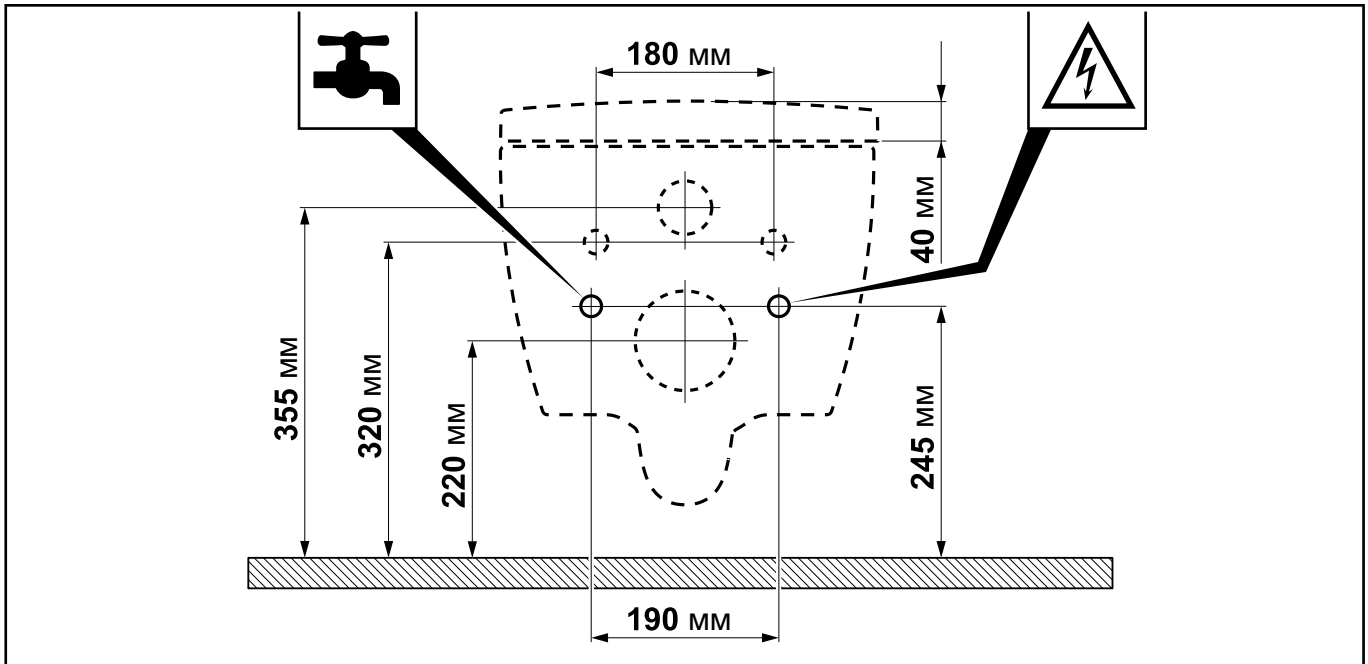
Указание!

При опущенных сиденье и крышке избегайте осуществления какой-либо нагрузки на них собственным весом, противоречащей использованию по назначению, например, не становитесь на опущенное сиденье и крышку и не подпирайте их ногами.

3 Технические характеристики

Категория		Описание
Модель		ViClean-I 100
Напряжение питания		220–240 В напряжение переменного тока, 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность		960 Вт (температура воды 15±5 °С, объемный расход 500 мл/мин)
Максимальная потребляемая мощность		1344 Вт
Батарейки (2x) для пульта дистанционного управления		Тип: LR03/AAA
Унитаз	Расход промывной воды	3/4,5 л
	Диаметр выпуска	110 мм
	Выпуск	Горизонтальный выпуск
Душевые функции	Расход воды	300–520 мл/мин
	Тип	Проточный водонагреватель
	Температура воды	30–40 °С (5 температурных ступеней)
	Мощность, потребляемая нагревательным элементом	480–1344 Вт
	Предохранительное устройство	Тип АВ
	Регулируемое положение душевой лейки	5 положений
Класс защиты		IPX4
Давление воды		Мин. необходимое давление воды: 0,1 МПа (динамическое) Макс. допустимое давление воды: 1,0 МПа (статическое)
Температура воды		10–35 °С
Температура окружающей среды		15–40 °С
Габариты (длина x ширина x высота)		595 мм x 385 мм x 400 мм
Вес		32 кг

3.1 Габариты унитаза



4 Условия установки



Указание!

Перед установкой необходимо отключить подачу электропитания и воды.

- Перед подключением ViClean-I 100 к подаче электропитания и воды установка должна быть полностью завершена.
- На соединительных элементах шланга для подачи воды не должно быть повреждений.
- ViClean-I 100 следует эксплуатировать исключительно при давлении воды между 0,1 МПа (динамическое) и 1,0 МПа (статическое), [см. "Технические характеристики", Стр. 44](#).
- ViClean-I 100 следует эксплуатировать исключительно при температуре воды между 10 °С и 35 °С, [см. "Технические характеристики", Стр. 44](#).
- Температура окружающей среды должна составлять от 15 °С до 40 °С, [см. "Технические характеристики", Стр. 44](#).
- В результате предварительной проверки подачи воды на заводе внутри изделия может содержаться небольшое количество воды. Это не является дефектом изделия.



Указание!

В данном руководстве описана установка ViClean с ViConnect. В случае, если вы используете монтажный элемент от другого производителя, прочитайте прилагающуюся к нему инструкцию.

Условия установки, [см. Стр. 86](#).

5 Установка

Руководство по установке, [см. Стр. 87](#).

6 Вывод из эксплуатации

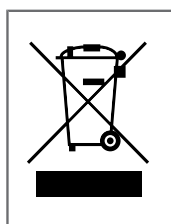


Осторожно!

Опасность удара током!

Контакт с токоведущими компонентами может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Демонтаж и ремонт следует поручать электрику.



Электроприборы следует сдавать на переработку или утилизировать надлежащим образом. Перед утилизацией электроприбора необходимо вытащить из него батарейки. Электронике категорически запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Соблюдайте местные предписания.



Батарейки следует сдавать на переработку или утилизировать надлежащим способом. Батарейки категорически запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

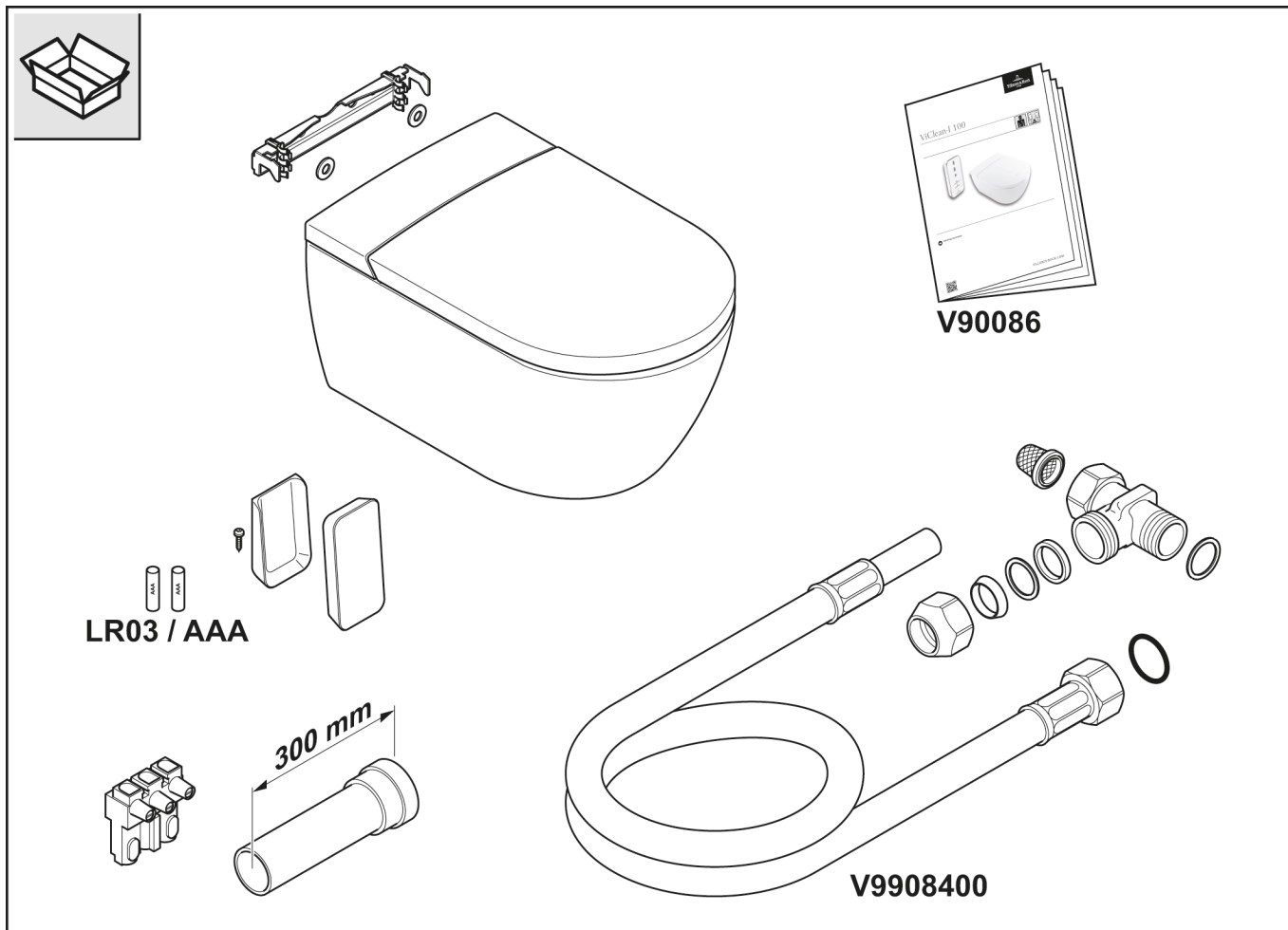
Соблюдайте местные предписания.

Порядок действий при снятии с эксплуатации

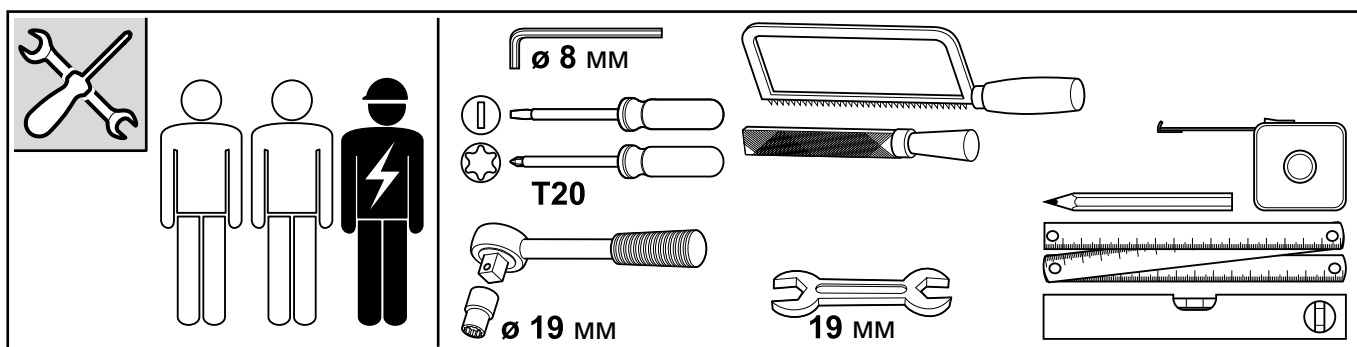
1. Обесточьте линию питания и примите меры во избежание случайного включения.
2. Снимите крышку панели управления и панель управления.
3. Открутите винты с внутренними шестигранниками на крепежных элементах.
4. Снимите унитаз со стены.

7 Комплект поставки/Необходимые инструменты

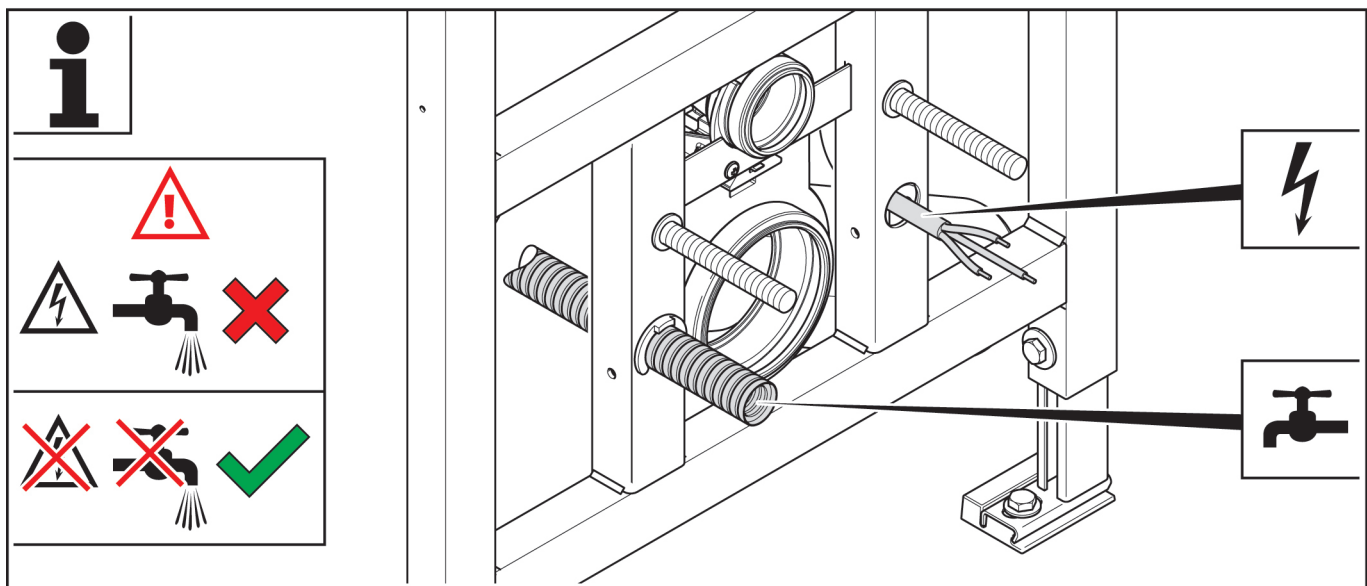
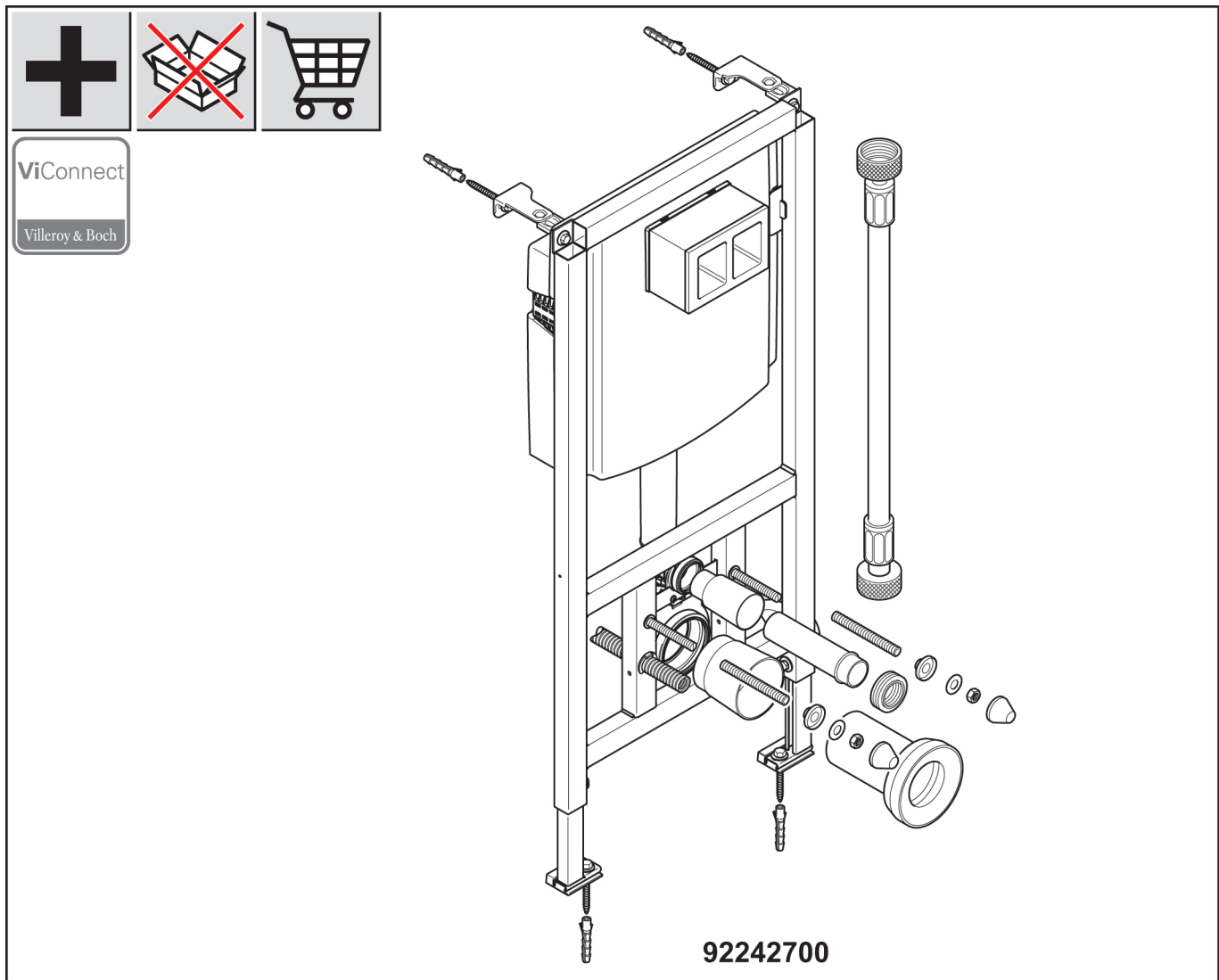
Комплект поставки



Необходимые инструменты



То, что не входит в комплект поставки, но необходимо для установки



Impressum

Villeroy&Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Німеччина

Телефон: +49 (0) 68 64 / 8 10

Ел. пошта: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Завантаження та використання ілюстрацій без письмового дозволу Villeroy&Boch AG заборонено.

Авторське право

Villeroy&Boch AG

Відповідальність

Ми підбираємо матеріали для публікації з максимальною ретельністю. Однак ми не можемо взяти на себе відповідальність за правильність, повноту та актуальність інформації. Villeroy&Boch AG несе відповідальність за власні матеріали, які вона надає для використання, згідно з загальними положеннями законодавства. Від цих матеріалів слід відрізняти посилання («лінки») на сайти, що містять матеріали від інших осіб. Якщо нам стане відомо, що сайт, на який ми привели посилання, містить матеріали, за публікацію яких передбачена цивільно-правова чи кримінальна відповідальність, ми видалимо ці посилання.



Слово Bluetooth® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками, права на які належать Bluetooth SIG. Villeroy&Boch використовує їх за ліцензією. Інші товарні знаки та назви брендів також мають власників, які мають на них усі права.



Цей виріб відповідає критеріям нанесення маркування CE. Заяву про відповідність можна отримати в компанії Villeroy&Boch.

Зміст

1	Загальна інформація.....	52
1.1	Умовні позначення	52
1.2	Цільова група	53
2	Безпека.....	54
2.1	Використання за призначенням	54
2.2	Передбачуване неправильне використання	54
2.3	Загальні вказівки з техніки безпеки	54
3	Технічні характеристики.....	56
3.1	Розміри унітазу	57
4	Передумови для встановлення.....	58
5	Встановлення.....	59
6	Зняття з експлуатації.....	59
7	Комплект / необхідні інструменти.....	60

1 Загальна інформація

Перед встановленням і використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з встановлення та інструкцію з експлуатації. Завжди зберігайте інструкцію з встановлення та інструкцію з експлуатації в доступному місці.

Перед монтажем перевірте комплектність виробу та переконайтеся у відсутності пошкоджень. Виробник не приймає претензій щодо явних вад виробу після його встановлення.

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки



Попередження!

Попередження про можливу небезпеку.

Можливі наслідки недотримання: важкі травми чи смерть.



Обережно!

Попередження про можливі небезпечні ситуації.

Можливі наслідки недотримання: легкі травми чи матеріальні збитки.



Вказівка

Вказівки щодо використання та інша корисна інформація.

Порядок дій

Порядок дій має вигляд нумерованого списку. Завжди дотримуйтеся послідовності.

Приклад:

1. Дія
2. Дія

Результати виконання дії мають наступний вигляд:

Приклад:

- ⇒ Стрілка
- ⇒ Стрілка

Переліки

Переліки, пункти яких не мають пріоритету, оформлені у вигляді маркованих списків.

Приклад:

- Пункт 1
- Пункт 2

1.2 Цільова група

Інструкція з встановлення призначена для монтерів та електриків.

Монтери



Ці фахівці виконують роботи за дорученням користувача, мають професійну освіту, відповідну кваліфікацію або знання, необхідні для правильного виконання робіт, та можуть виконувати роботи з дотриманням норм безпеки та урахуванням ризиків. Їм дозволено виконувати роботи лише за умови, що для них був проведений інструктаж персоналом, що пройшов відповідне навчання та був залучений користувачем.

Електрики



Ці фахівці мають спеціальну освіту, знання та досвід, а також знають актуальні стандарти та положення законодавства, що дає їм змогу виконувати роботи на електричному обладнанні, самостійно розпізнавати можливі небезпеки та уникати небезпечних ситуацій. Освіта електрика надає йому право працювати в регіоні, в якому він надає свої послуги. Він знає актуальні стандарти та положення законодавства.

2 Безпека

2.1 Використання за призначенням

Пристрій є електричним приладом класу I і повинен бути приєднаний до системи заземлення. Його дозволено використовувати лише в сухому середовищі. Якщо пристрій використовується у ванній кімнаті, потрібно забезпечити достатній повітрообмін. Для цього підійде витяжка чи вентиляційний канал.

У поняття використання за призначенням входять:

- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з експлуатації;
- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з встановлення;
- використання лише оригінальних запчастин;
- використання виробу лише в будівлях.

ViClean-I 100 дозволено використовувати тільки з чистою водою. Частки бруду можуть призвести до закупорювання фільтрів, шлангів та сопел.

2.2 Передбачуване неправильне використання

Будь-яке використання, що виходить за межі, встановлені у розділі «Використання за призначенням», розглядається як використання не за призначенням.

Відповідальність за збитки внаслідок використання не за призначенням несе лише користувач. Виробник не несе жодної відповідальності.

2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Контакт з компонентами, що знаходяться під напругою, може призвести до серйозних порушень здоров'я та смерті.

- Пристрій розрахований на підключення до електромережі змінного струму з напругою 220—240 В та частотою 50 Гц. Встановленням та ремонтом виробу повинен займатися фахівець.
- Під час робіт кабелі живлення повинні бути знеструмлені. Слід вжити заходів, щоб запобігти випадковому вмиканню живлення.



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом під час очищення та технічного обслуговування!

Контакт з компонентами, що знаходяться під напругою (220—240 В, 50 Гц, змінний струм) під час очищення й технічного обслуговування може призвести до серйозних порушень здоров'я і навіть смерті.

- Під час очищення та технічного обслуговування будьте уважні: не торкайтеся компонентів, що знаходяться під напругою (220—240 В, 50 Гц, змінний струм).



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Неправильне встановлення чи закріплення електричних компонентів може призвести до завдання серйозної шкоди здоров'ю і навіть до смерті.

- Усі електричні, електромагнітні та інші компоненти (за винятком пульта дистанційного керування) слід встановлювати відповідно до інструкції з встановлення та вимог національних стандартів.
- Щоб уникнути травм та смерті, усі компоненти, через які проходить напруга, слід встановлювати відповідно до інструкції з встановлення та національних стандартів.

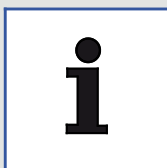


Попередження!

Небезпека вибуху!

Розташування джерела тепла поруч з унітазом чи пультом дистанційного керування може призвести до нагрівання виробу та його вибуху.

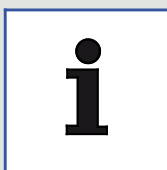
- Не розташовуйте джерела тепла поруч з унітазом та пультом дистанційного керування.



Вказівка

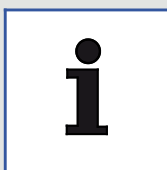
Якщо унітаз вийшов з ладу, вимкніть його з допомогою вимикача (див. розділ «Опис виробу» в інструкції з експлуатації) та перекрийте лінію подачі води. Зокрема можливі такі неполадки:

- поява диму;
- витік води;
- шум.



Вказівка

- Система відповідає вимогам класу захисту I для аксесуарів.
- Тип X, метод з'єднання з використанням спеціальних кабелів. У разі пошкодження кабелю живлення для його заміни слід звернутися до виробника, спеціаліста з технічного обслуговування чи іншої особи з відповідної кваліфікацією.
- Усі компоненти повинні бути встановлені правильно.



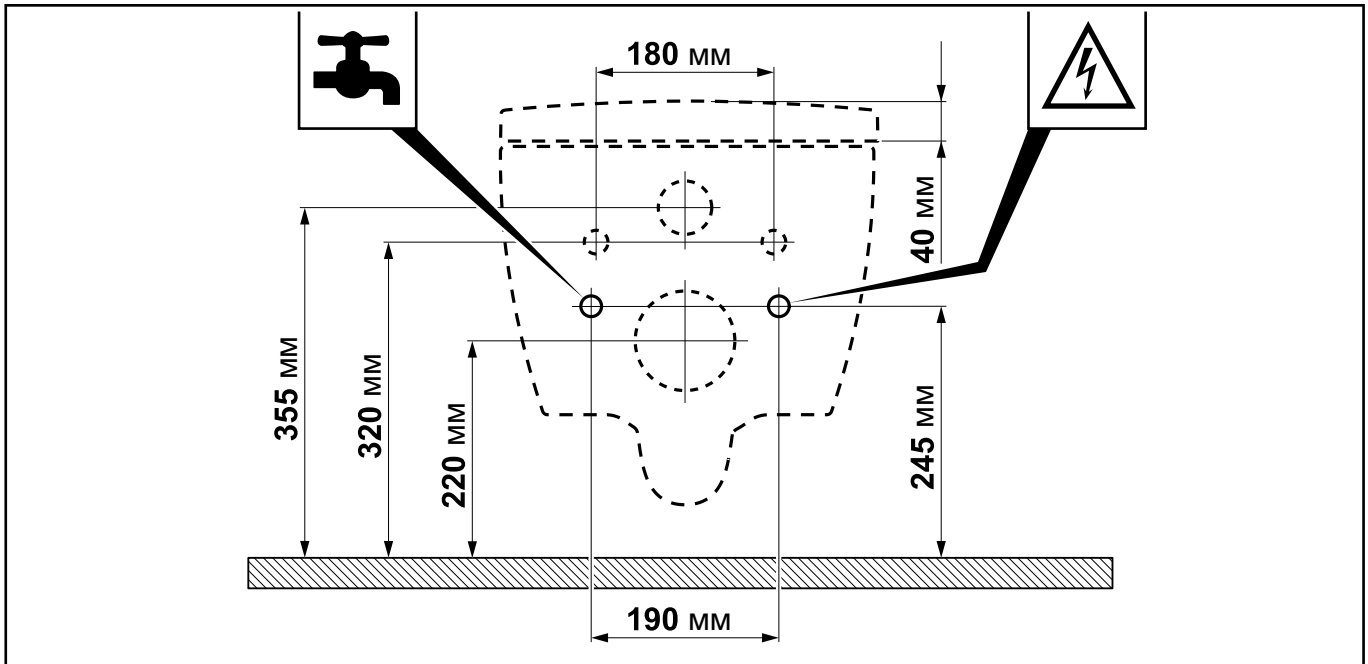
Вказівка

Коли сидіння та кришка опущені, уникайте будь-яких навантажень на виріб, що не відповідають використанню за призначенням. Наприклад, не ставайте на кришку та не спирайтеся на неї ногою.

3 Технічні характеристики

Категорія		Опис
Модель		ViClean-I 100
Параметри живлення		220—240 В, змінна напруга, 50 Гц
Номінальна потужність		960 Вт (температура води 15±5° С, витрата води 500 мл/хв)
Максимальна потужність		1344 Вт
Батарейки (2 шт.) для пульта дистанційного керування		Тип: LR03/AAA
Унітаз	Витрата води для змивання	3/4,5 л
	Діаметр зливного отвору	110 мм
	Злив	горизонтальний
Біде	Витрата води	300—520 мл/хв
	Режим	проточний нагрівач
	Температура води	30—40° С (5 рівнів)
	Потужність нагрівального елемента	480—1344 Вт
	Запобіжний пристрій	тип АВ
	Регулювання положення сопла	5 положень
Клас захисту		IPX4
Тиск води		Мін. необхідний тиск води: 0,1 МПа (динамічний) Макс. припустимий тиск води: 1,0 МПа (статичний)
Температура води		10—35° С
Температура навколишнього середовища під час використання		15—40° С
Розміри (довжина, ширина і висота)		595 x 385 x 400 мм
Вага		32 кг

3.1 Розміри унітазу



4 Передумови для встановлення



Вказівка

Перед встановленням виробу слід вимкнути живлення та перекрити подачу води.

- Усі роботи, пов'язані з встановленням, повинні бути закінчені до підключення ViClean-I 100 до електромережі та водопроводу.
- Слід уникати пошкодження з'єднувальних елементів шланга для подачі води.
- ViClean-I 100 можна приєднувати лише до водопроводів з тиском від 0,1 МПа (динамічний) до 1,0 МПа (статичний), [див. "Технічні характеристики", Стор. 56](#).
- ViClean-I 100 слід використовувати лише з водою, температура якої становить від 10 до 35° С, [див. "Технічні характеристики", Стор. 56](#).
- Температура навколишнього середовища повинна становити від 15 до 40° С, [див. "Технічні характеристики", Стор. 56](#).
- Через те, що виріб проходить перевірку на пропускання води на заводі, у ньому може залишитися невелика кількість води. Наявність води у виробі не свідчить про його дефект.



Вказівка

У цій інструкції описано встановлення ViClean з ViConnect. Якщо ви використовуєте настінний елемент іншого виробника, прочитайте інструкцію до нього.

Передумови для встановлення, [див. Стор. 86](#).

5 Встановлення

Інструкція з встановлення, [див. Стор. 87](#).

6 Зняття з експлуатації



Обережно!

Небезпека ураження електричним струмом!

Контакт з компонентами, що знаходяться під напругою, може призвести до серйозних порушень здоров'я та смерті.

- Зняття з експлуатації та ремонт повинен здійснювати електрик.



Електронні пристрої слід здавати на переробку. Перед утилізацією пристрою з нього слід дістати батарейки. Ніколи не викидайте електронні пристрої разом з побутовими відходами.

Дотримуйтеся приписів, що діють у вашому регіоні.



Здавайте батарейки на переробку. Ніколи не викидайте батарейки разом з побутовими відходами.

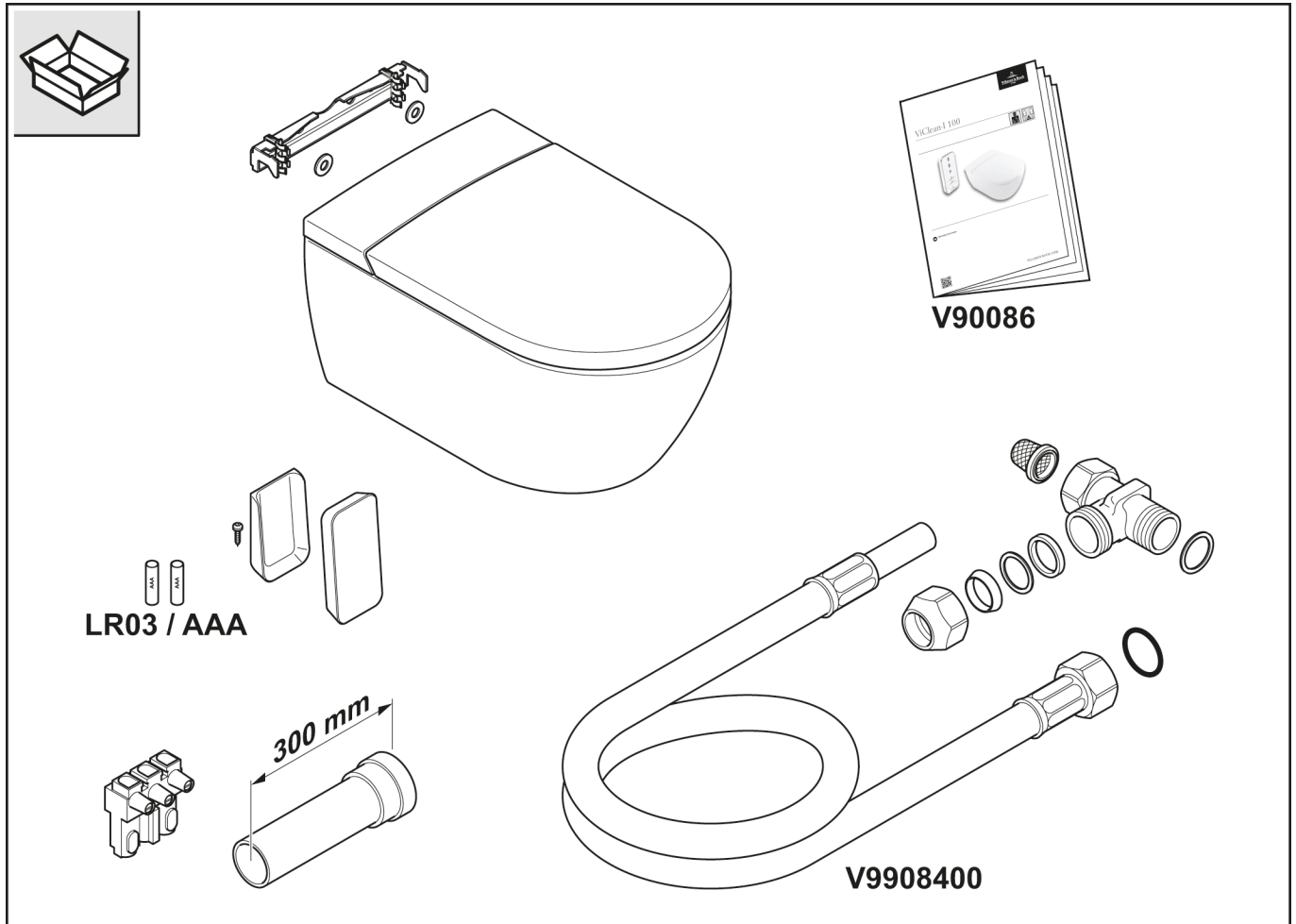
Дотримуйтеся приписів, що діють у вашому регіоні.

Порядок дій при знятті з експлуатації

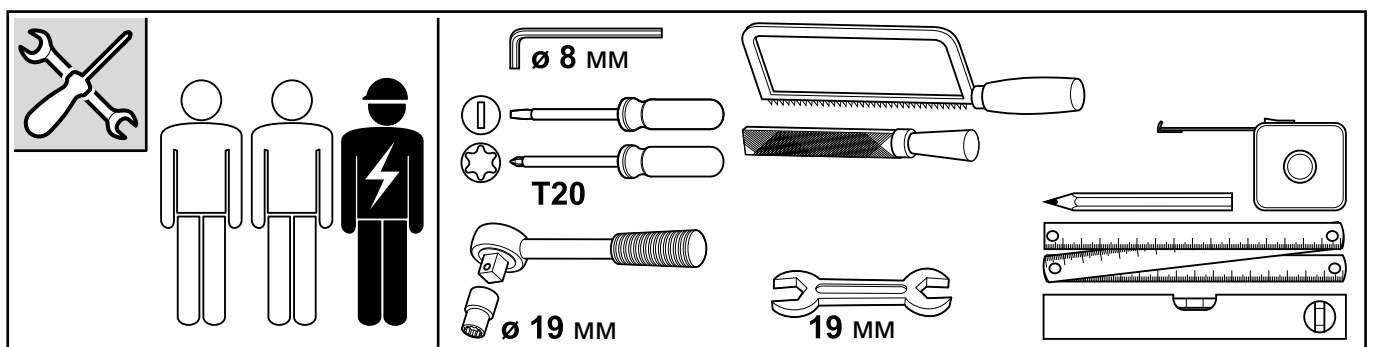
1. Знеструміть лінію подачі живлення та вживіть заходів, щоб уникнути вмикання живлення.
2. Зніміть задню панель та сервісну кришку.
3. Послабте гвинти з внутрішнім шестигранником у кріпленні.
4. Зніміть унітаз зі стіни.

7 Комплект / необхідні інструменти

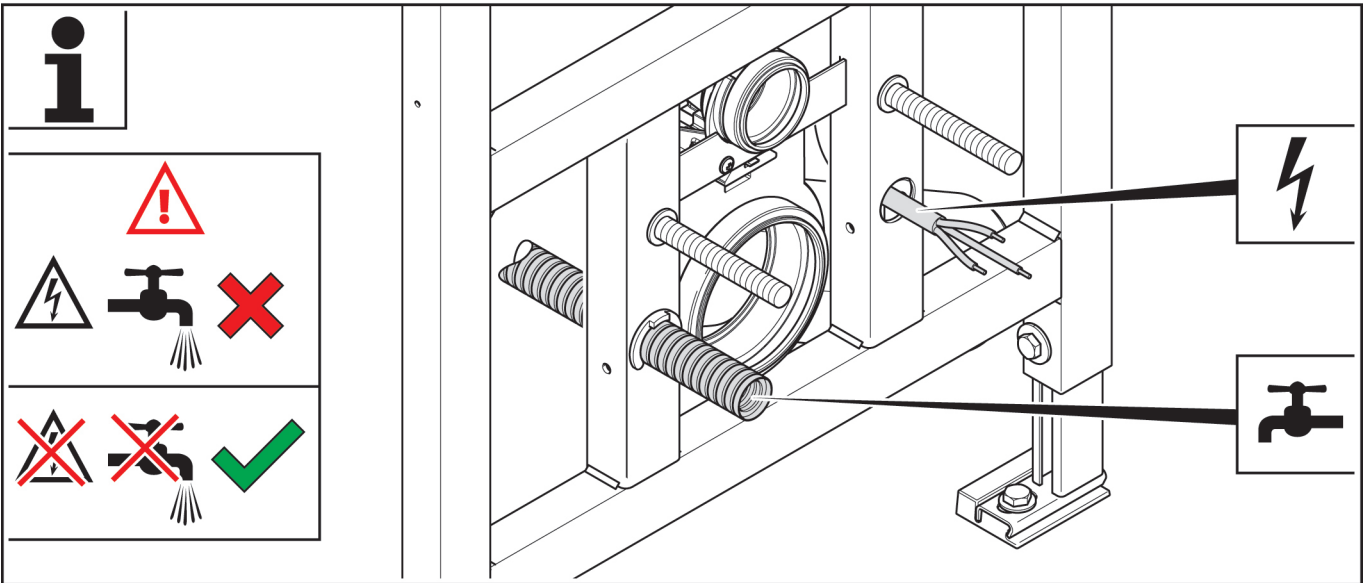
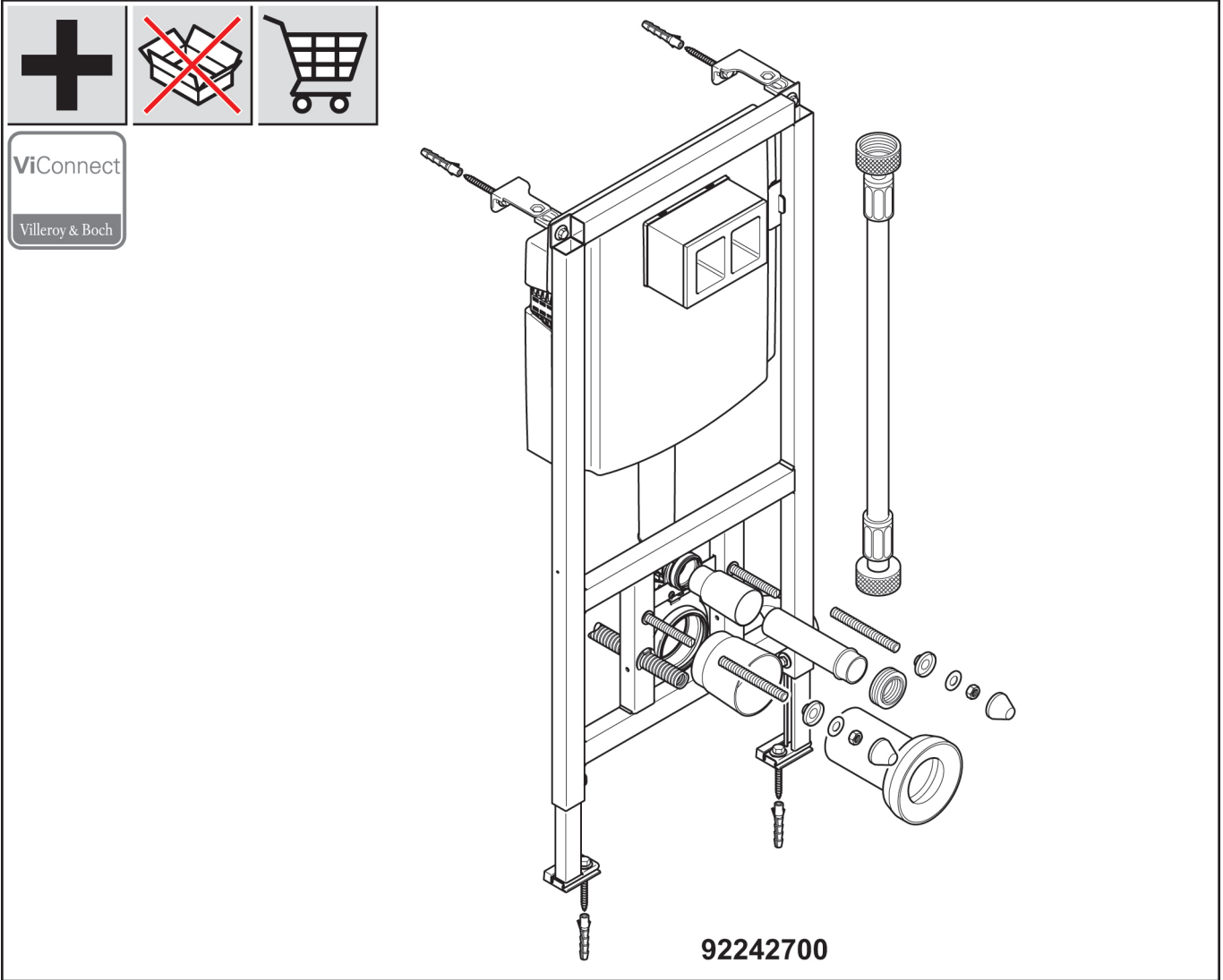
Комплект



Необхідні інструменти



Не входить до комплекту, але потрібно для встановлення



Impresszum

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Németország

Telefon: +49 68 64 / 8 10

E-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

A Villeroy & Boch AG előzetes írásbeli engedélye nélkül a oldalaink képeit tilos letölteni és használni.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Jótállás

Oldalaink tartalmát a lehető legnagyobb gondossággal állítottuk össze. A tartalmak helyességéért, teljességéért és időszerűségéért ennek ellenére sem vállalunk garanciát.

A Villeroy & Boch AG az általános törvények szerint felelős a felhasználásra kínált, saját tartalmakért. A saját tartalmaktól meg kell különböztetni a más ajánlattevők által rendelkezésre bocsátott tartalmakat (hivatkozásokat).

Ha tudomást szerzünk arról, hogy a meghivatkozott tartalmak polgári jogi vagy büntető jogi felelősséget eredményeznek, el fogjuk távolítani a vonatkozó hivatkozásokat.



A Bluetooth® szóvédjegy és logók bejegyzett védjegyek, amelynek jogai a Bluetooth SIG társaságot illetik meg. A Villeroy & Boch általi bármely használat engedély alapján történik. Az egyéb áruvédjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonosoké.



Ez a termék az összes CE kritériumnak eleget tesz. A Villeroy & Boch vállalattól elkérhető a megfelelőségi nyilatkozat.

Tartalomjegyzék

1	Általános adatok.....	64
1.1	Alkalmazott megjelenítés	64
1.2	Célcsoportok	65
2	Biztonság.....	66
2.1	Rendeltetésszerű használat	66
2.2	Ésszerűen előre látható helytelen alkalmazás	66
2.3	Általános biztonsági előírások	66
3	Műszaki adatok.....	68
3.1	A WC méretei	69
4	Telepítési előfeltételek.....	70
5	Telepítés.....	71
6	Üzemen kívül helyezés.....	71
7	Szállítási csomag/szükséges szerszámok.....	72

1 Általános adatok

A készülék telepítése és használata előtt figyelmesen olvassák el a telepítési és kezelési útmutatót. A telepítési és kezelési útmutatót a felhasználó számára elérhető helyen kell tartani.

Összeszerelés előtt ellenőrizni kell a termékek épségét, hiánytalanságát. A nyilvánvaló hiányosságok a telepítés után nem vehetők át.

1.1 Alkalmazott megjelenítés

Biztonsági előírások



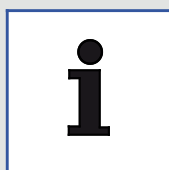
Figyelmeztetés!

Figyelmeztetés lehetséges veszélyre.
Súlyos vagy halálos kimenetelű személyi sérülés történhet.



Vigyázat!

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetekre.
Enyhe fokú személyi sérülés, ill. dologi károk keletkezhetnek.



Megjegyzés

Alkalmazási tudnivalók és más hasznos információk.

Műveleti utasítások

Az elvégzendő műveleti lépéseket számozott lista tartalmazza. Be kell tartani a lépések sorrendjét.

Példa:

1. Műveleti lépés
2. Műveleti lépés

A műveleti utasítás eredményei a következő módon jelennek meg:

Példa:

- ⇒ Nyíl
- ⇒ Nyíl

Felsorolások

A kötelező sorrend nélküli felsorolásokat felsorolási pontokat tartalmazó lista jeleníti meg.

Példa:

- 1. pont
- 2. pont

1.2 Célcsoportok

A telepítési útmutató szerelők és elektromos szakemberek számára készült.

Szerelők:



A szerelőszakemberek az üzemeltető megbízásának megfelelően végzik azokat a munkákat, amelyekre szakképesítésük, ill. azzal egyenértékű üzemi betanulás alapján rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, és a felmerülő munkák szakszerű, a biztonságnak és a kockázat elkerülésének megfelelően képesek végezni. Az Ön munkája az üzemeltető által foglalkoztatott, szakképzett felügyelő személy/szakszemélyzet általi betanítás ellenőrzés és felelősségvállalás végezhető.

Elektromos szakember:



A szakember szakképesítése, ismeretei és tapasztalatai, valamint a vonatkozó szabványok és rendelkezések ismerete alapján képes elektromos berendezésen munkavégzésre és a lehetséges veszélyhelyzet önálló felismerésére, megelőzésére. Az elektromos szakember kifejezetten arra a területre rendelkezik képesítéssel, amelyen működik, és ismeri a vonatkozó szabványokat, rendelkezéseket.

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék I. osztályú elektromos eszköz, amelyet csatlakoztatni kell a földelő rendszerre. Kizárólag száraz környezetben szabad használni. Ha fürdőszobában használják, biztosítani kell a megfelelő szellőzést. Erre a célra szereljenek fel ventilátort vagy szellőztető berendezést.

A rendeltetésszerű használat körébe tartozik többek között:

- a kezelési útmutató minden utasításának betartása.
- az összeszerelési útmutató minden utasításának betartása.
- kizárólag eredeti pótalkatrészek használata.
- a termék kizárólag épületekben történő használata.

A ViClean-I 100-at csak friss vízzel szabad használni. Ha szennyező részecskék vannak a vízben, azok eltömíthetik a szűrőt, a tömlőket és a fúvókákat.

2.2 Ésszerűen előre látható helytelen alkalmazás

A rendeltetésszerű használatától eltérő vagy azt meghaladó használat rendeltetésellenes használatnak minősül.

A rendeltetésellenes használatból keletkező károkért kizárólag az üzemeltető viseli a felelősséget, a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

2.3 Általános biztonsági előírások



Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

Az áramot vezető alkatrészek érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- A készülék 220-240 V, 50 Hz, AC műszaki adatokra méretezett. A termék telepítését, javítását kizárólag képzett szakember végezheti.
- Munkavégzés közben le kell választani a vezetékről az áramot és biztosítani kell visszakapcsolás ellen.



Figyelmeztetés!

Tisztítás, karbantartás közben áramütésveszély áll fenn!

Az áramot vezető komponensek (220-240 V, 50 Hz, AC) tisztítás, karbantartás közbeni érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- Tisztítás, karbantartás közben vigyázni kell, nehogy áramot vezető alkatrészhez (220-240 V, 50 Hz, AC) érjenek.



Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

A nem szakszerűen elhelyezett, ill. rögzített, feszültségvezető alkatrészek súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhatnak.

- A termék összes elektromos, elektromágneses és a szereléshez szükséges komponensét (a távirányító kivételével) a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.
- A sérülések, ill. a halálos baleset elkerülésére minden feszültségvezető alkatrészt a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.

**Figyelmeztetés!**

Robbanásveszély!

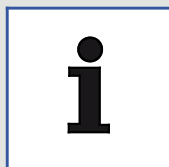
A WC, ill. a távirányító közvetlen környezetében található hőforrások hőfejlődést idéznek elő a terméken és robbanást okozhatnak.

- Tilos hőforrást a WC és a távirányító közvetlen közelébe helyezni.

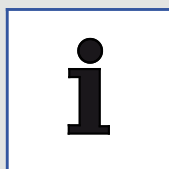
**Megjegyzés**

A termék hibás működésekor a kapcsolóval kapcsolja ki a WC-t (lásd a kezelési útmutató Termékleírás című fejezetét) és zárja el a vízellátást. Hibás működés lehet pl.:

- Füstképződés
- Vízzzivárgás
- Zajkibocsátás

**Megjegyzés**

- A rendszer megfelel a tartozékok I. védelmi osztálya követelményeinek.
- X típus, csatlakoztató módszer speciális kábelek használatával. A veszélyek elkerülésére a tápkábelt sérülése esetén a gyártóval, a szervizszolgálat képviselőjével vagy szakképzett személlyel kell cseréltetni.
- Az összes alkatrészt a megfelelő területre kell helyezni.

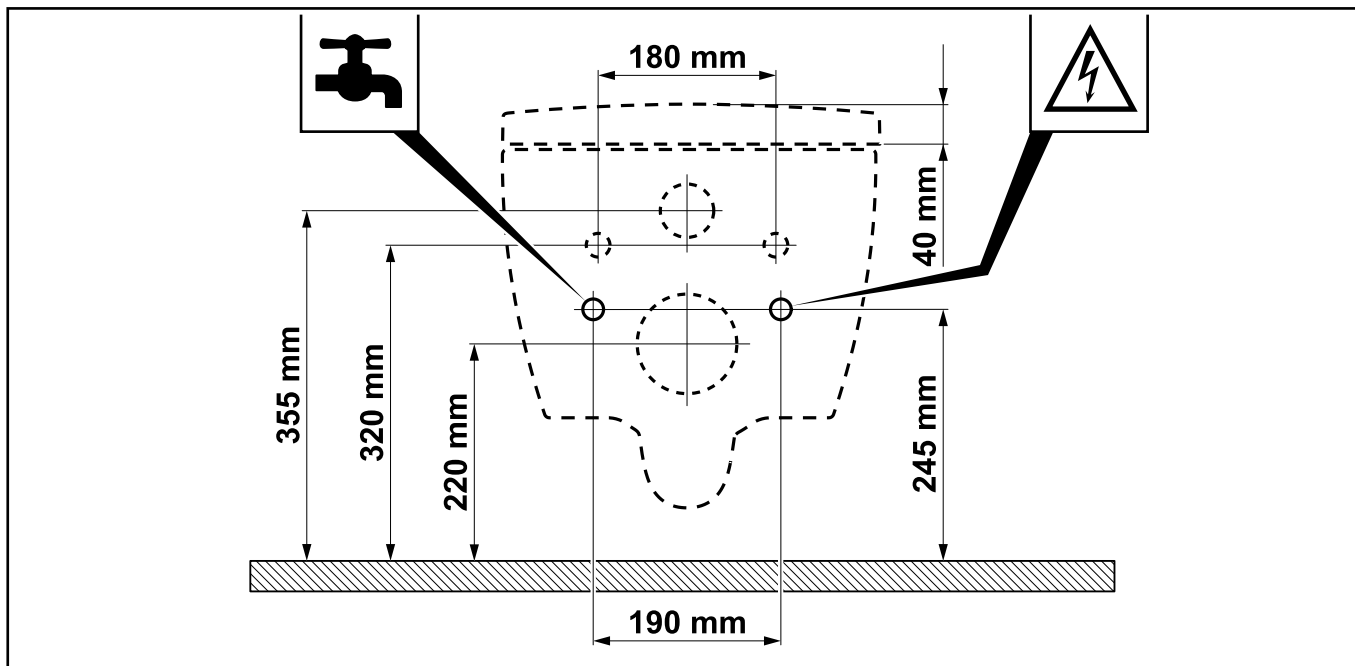
**Megjegyzés**

Kerülje zárt ülőke és tető esetén a rendeltetésszerű használatnak nem megfelelő súlyterhelést, pl. ne tegyenek súlyt a zár ülőkére, tetőre, ill. nem álljanak rá lábbal.

3 Műszaki adatok

Kategória		Leírás
Modell		ViClean-I 100
Tápfeszültség		220-240 V váltakozó feszültség, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel		960 W (vízhőmérséklet 15±5 °C, térfogatáram 500 ml/min)
Maximális teljesítményfelvétel		1344 W
Elemek (2x) a távirányítóhoz		Típus: LR03/AAA
WC	Öblítővíz fogyasztás	3/4,5 l
	Kimeneti átmérő	110 mm
	Kimenet	Vízszintes kimenet
Zuhanyozó funkciók	Víz térfogatáram	300-520 ml/min
	Mód	Átfolyós melegítő
	Vízhőmérséklet	30-40 °C (5 hőmérsékleti fokozat)
	A fűtőelem teljesítményfelvétele	480-1344 W
	Biztonsági berendezés	AB típus
	Beállítható zuhanyfúvóka pozíció	5 fokozat
Védelmi osztály		IPX4
Beömlő víz nyomása		Min. szükséges víznyomás: 0,1 MPa (dinamikus) Max. engedélyezett víznyomás: 1,0 MPa (statikus)
Beömlő víz hőmérséklete		10-35 °C
Üzemi környezeti hőmérséklet		15-40 °C
Méretek (hossz x szélesség x magasság)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Súly		32 kg

3.1 A WC méretei



4 Telepítési előfeltételek



Megjegyzés

Szerelés előtt ki kell kapcsolni az áram- és a vízellátást.

- Teljesen be kell fejezni a szerelést, mielőtt csatlakoztatni szabad a ViClean-I 100-at az áram- és vízellátásra.
- A beömlő víztömlő csatlakozó alkatrészei nem sérülhetnek meg.
- A ViClean - I100-at kizárólag 0,1 MPa (dinamikus) és 1,0 MPa (statikus) vezetéknyomás tartományban szabad használni, [lásd "Műszaki adatok", Oldal 68.](#)
- A ViClean-I 100-at kizárólag 10 °C és 35 °C közötti víz hőmérsékleti tartományban szabad üzemeltetni, [lásd "Műszaki adatok", Oldal 68.](#)
- A környezeti hőmérsékletnek 15 °C és 40 °C között kell lennie, [lásd "Műszaki adatok", Oldal 68.](#)
- A vízátfolyásnak az üzemben előzetesen elvégzett vizsgálatával kevesebb víz is lehet a termékben. Azonban a kevesebb vízmennyiség nem jelenti a termék hibáját.



Megjegyzés

A jelen útmutató a ViClean és a ViConnect szerelését ismerteti. Ha másik gyártó előfali elemét használják, olvassák el a vonatkozó útmutatót.

Telepítési feltételek, [lásd Oldal 86.](#)

5 Telepítés

Telepítési útmutató, [lásd Oldal 87.](#)

6 Üzemen kívül helyezés

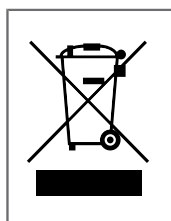


Vigyázat!

Áramütésveszély!

Az áramot vezető alkatrészek érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- Az üzemen kívül helyezést és a javítást elektromos szakembernek kell végeznie.



Elektronikus készülék újrahasznosítása, ill. szakszerű leselejtezése. Az elektronikus készülékből leselejtezése előtt ki kell venni az elemeket. Tilos elektromos készüléket a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

Be kell tartani a helyben érvényes előírásokat.



Elemek újrahasznosítása vagy szakszerű leselejtezése. Tilos elemet a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

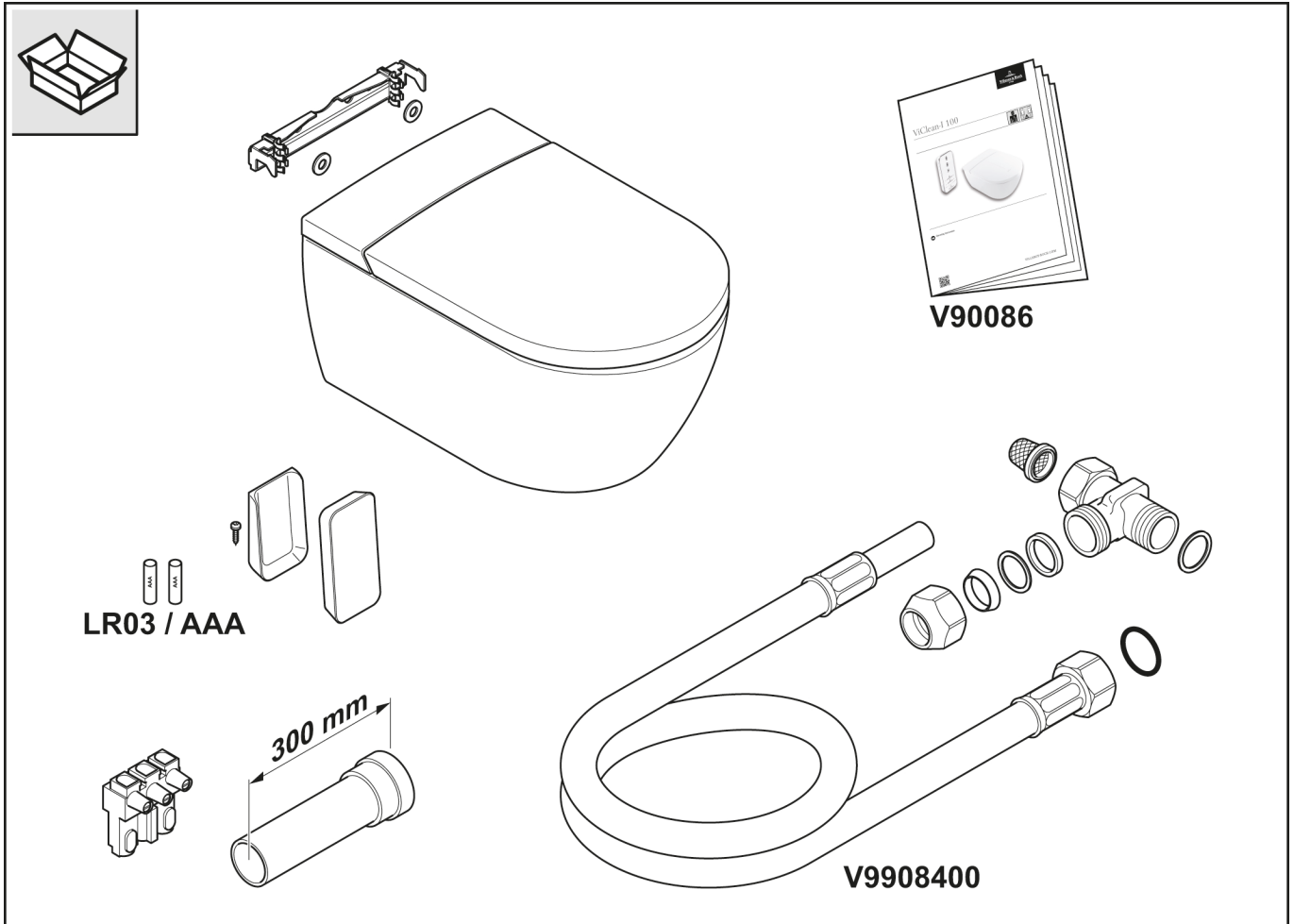
Be kell tartani a helyben érvényes előírásokat.

Üzemen kívül helyezés menete

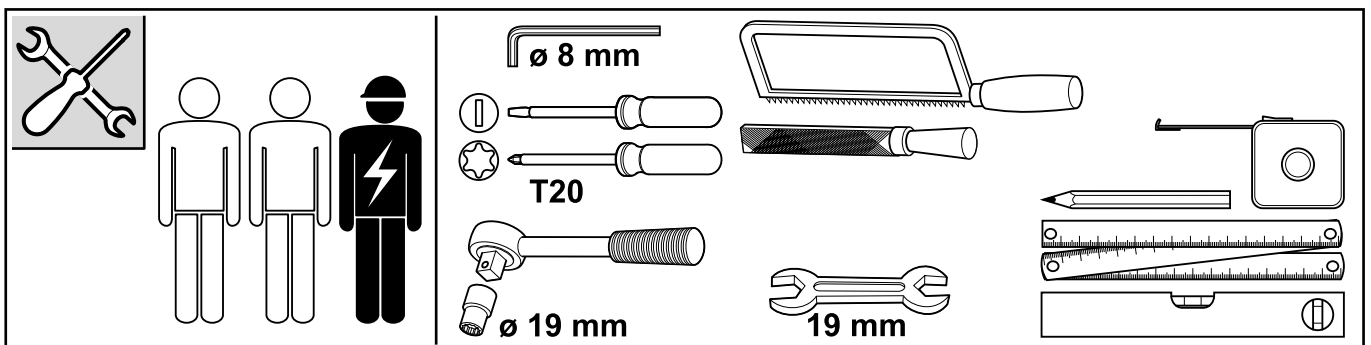
1. A vezeték leválasztása az áramellátásról és visszakapcsolás elleni biztosítása.
2. Távolítsák el a hátsó fedelet és a szevzifedelet.
3. Lazítsák ki a rögzítő imbuszcavarjait.
4. Vegyék le a WC-t a falról.

7 Szállítási csomag/szükséges szerszámok

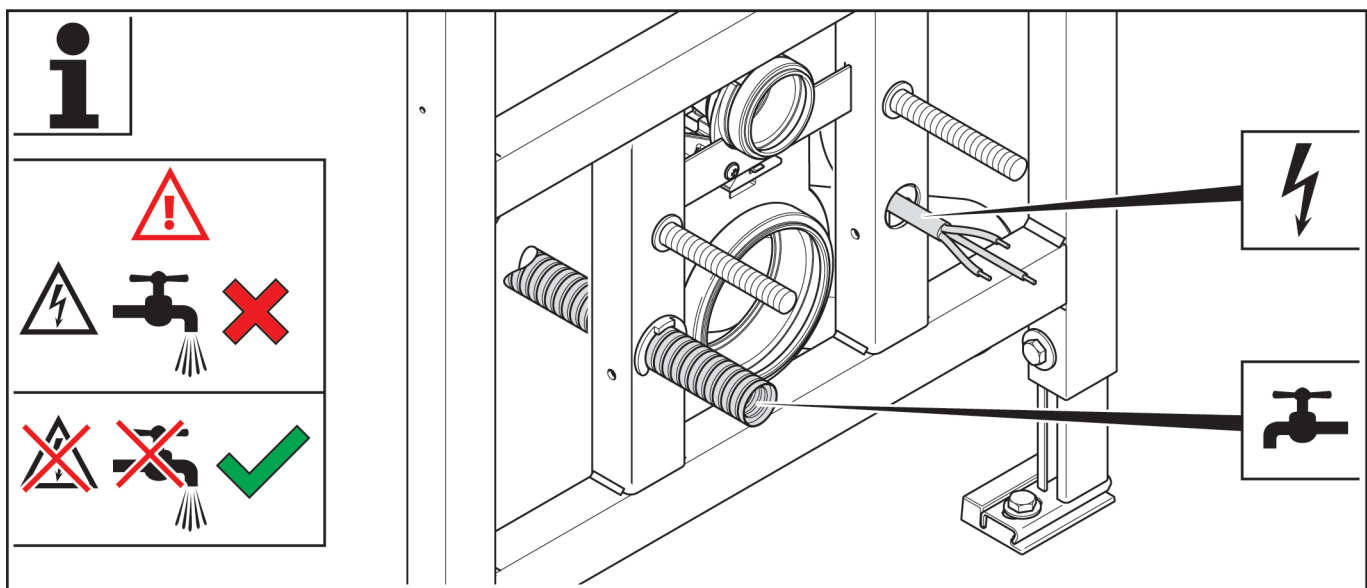
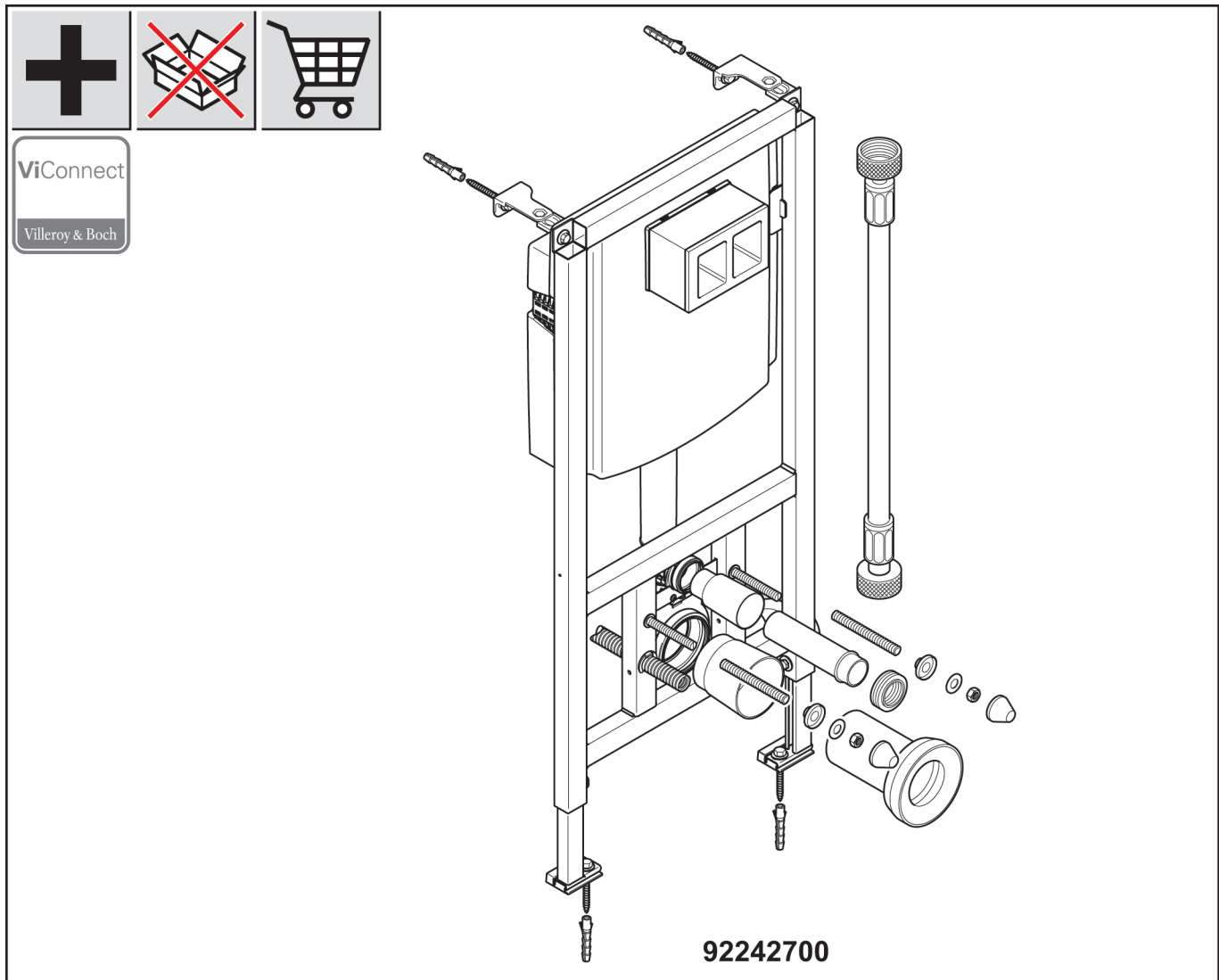
Szállítási csomag



Szükséges szerszámok



Nem tartalmazza a szállítási csomag, azonban szükséges a szereléshez



Mențiuni legale

Villeroy & Boch AG

Saaruferstraße

66693 Mettlach

Germania

Telefon: +49 (0) 68 64 / 8 10

E-mail: information@villeroy-boch.com

www.villeroy-boch.com

Descărcarea și utilizarea imaginilor din paginile noastre nu este permisă fără acordul scris al Villeroy & Boch AG.

Copyright

Villeroy & Boch AG

Răspundere

Conținutul paginilor noastre a fost redactat cu deosebită grijă. Cu toate acestea, nu putem oferi nicio garanție pentru corectitudinea și actualitatea informațiilor prezentate. Conform legislației generale, Villeroy & Boch AG este răspunzătoare pentru informațiile proprii pe care le pune la dispoziție în vederea utilizării. Conținutul acestor informații proprii diferă față de conținutul aferent trimerilor („link-uri”) către materiale oferite de către furnizori terți. În cazul în care ni se aduce la cunoștință că materialele conținute în link-uri conduc la răspunderi civile sau penale, vom elimina aceste link-uri.



Marca verbală și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale căror drepturi aparțin Bluetooth SIG. Orice utilizare de către Villeroy & Boch se efectuează în baza unei licențe.

Alte mărci comerciale și denumiri ale mărcilor aparțin proprietarilor respectivi.



Acest produs îndeplinește toate criteriile CE. Declarația de conformitate poate fi obținută de la Villeroy & Boch.

Cuprins

1	Informații generale.....	76
1.1	Simboluri utilizate	76
1.2	Grupuri țintă	77
2	Siguranță.....	78
2.1	Utilizarea conform destinației	78
2.2	Utilizare eronată previzibilă	78
2.3	Instrucțiuni de siguranță generale	78
3	Date tehnice.....	80
3.1	Dimensiunile toaletei	81
4	Condiții de instalare.....	82
5	Instalare.....	83
6	Scoaterea din funcțiune.....	83
7	Pachet de livrare/scule necesare.....	84

1 Informații generale

Înainte de instalarea și utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție manualul de instalare și manualul de utilizare. Păstrați întotdeauna manualul de instalare și manualul de utilizare într-un loc accesibil pentru utilizator.

Înainte de montaj, verificați produsele cu privire la daune și integralitate. După instalare, deficiențele evidente nu mai sunt luate în considerare.

1.1 Simboluri utilizate

Indicații de siguranță



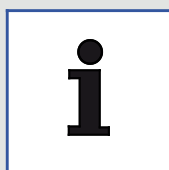
Avertisment!

Avertisment cu privire la un pericol posibil.
Sunt posibile vătămări corporale grave sau decesul.



Precauție!

Avertisment cu privire la situații periculoase posibile.
Sunt posibile vătămări corporale, respectiv daune materiale ușoare.



Indicație

Pentru indicațiile de utilizare și alte informații utile.

Instrucțiuni de manevrare

Etapetele care trebuie realizate sunt prezentate sub forma unei liste numerotate. Trebuie respectată succesiunea etapelor.

Exemplu:

1. Etapă de manevrare
2. Etapă de manevrare

Rezultatele unei instrucțiuni de manevrare sunt prezentate după cum urmează:

Exemplu:

- ⇒ Săgeată
- ⇒ Săgeată

Enumerări

Enumerările fără succesiune obligatorie sunt prezentate sub forma unei liste cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

1.2 Grupuri țintă

Grupurile țintă ale acestui manual de instalare sunt instalatorii și electricienii.

Instalatori:



Acești specialiști realizează, conform autorizării din partea utilizatorului, lucrări pentru care posedă cunoștințele necesare ca urmare a unei calificări profesionale sau a unei calificări similare, pentru a putea realiza activitățile aferente în mod profesional și corespunzător, precum și în siguranță și fără pericole. Activitatea acestora este supusă instruirii, controalelor și responsabilității de către personal de supraveghere/specialitate calificat, desemnat de către utilizator.

Electricieni:



În baza calificărilor, cunoștințelor și experiențelor lor de specialitate, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, acești specialiști sunt în poziția de a efectua lucrări la instalațiile electrice și de a identifica și preveni în mod autonom posibilele pericole. Electricianul este instruit pentru locația de utilizare specială în care își desfășoară activitatea și cunoaște normele și prevederile relevante.

2 Siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Dispozitivul este un dispozitiv electric de clasa I și trebuie să fie racordat la un sistem de împământare. Acesta trebuie utilizat exclusiv într-un mediu uscat. Dacă dispozitivul este folosit într-o baie, trebuie asigurată o ventilație corespunzătoare. În acest scop, instalați un ventilator de aer uzat sau o aerisire.

Utilizarea conform destinației include, de asemenea:

- respectarea tuturor instrucțiunilor din manualul de utilizare.
- respectarea tuturor instrucțiunilor din manualul de instalare.
- utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale.
- utilizarea exclusivă a produsului în clădiri.

ViClean-I 100 trebuie folosit doar cu apă curată. Particulele de murdărie din apă pot înfunda filtrele, furtunurile și duzele.

2.2 Utilizare eronată previzibilă

O altă utilizare decât cele stabilite în secțiunea „Utilizarea conform destinației” sau care depășește limitele acestor prevederi este considerată utilizare necorespunzătoare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele survenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare, întreaga responsabilitate în acest sens revenind utilizatorului.

2.3 Instrucțiuni de siguranță generale



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Contactul cu piesele conducătoare de curent poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- Dispozitivul este conceput pentru utilizarea la 220 - 240 V, 50 Hz, c.a. Instalarea și repararea produsului trebuie efectuate exclusiv de către personal specializat calificat.
- În timpul lucrărilor, asigurați-vă că este întreruptă alimentarea cu energie electrică a dispozitivului și acesta este asigurat împotriva reconectării.



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare în timpul lucrărilor de curățare și întreținere!

Atingerea componentelor conducătoare de curent (220 - 240 V, 50 Hz, c.a.) în timpul efectuării lucrărilor de curățare și întreținere poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- În timpul lucrărilor de curățare și întreținere, aveți grijă să nu atingeți piesele conducătoare de curent (220 - 240 V, 50 Hz, c.a.).



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Piesele conducătoare de tensiune care nu au fost montate sau fixate în mod profesional pot provoca vătămări grave sau chiar decesul.

- Toate componentele electrice, electromagnetice și cele necesare pentru instalarea produsului (cu excepția telecomenzii) trebuie montate în siguranță la vasul de WC, conform manualului de instalare și dispozițiilor naționale.
- Pentru a evita vătămările și decesul, toate piesele conducătoare de tensiune trebuie montate la vasul de WC conform manualului de instalare și dispozițiilor naționale.

***Avertisment!***

Pericol cauzat de explozie!

Sursele de căldură din imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii pot conduce la generarea de căldură la nivelul produsului și explozie.

- Nu amplasați niciun fel de sursă de căldură în imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii.

***Indicație***

În cazul funcționării defectuoase a produsului, deconectați vasul de WC cu ajutorul comutatorului aferent (a se vedea manualul de utilizare, capitolul „Descrierea produsului”) și deșurubați alimentarea cu apă. Funcționarea defectuoasă poate însemna, printre altele:

- formarea fumului
- scurgeri de apă
- apariția zgomotelor

***Indicație***

- Sistemul corespunde cerințelor accesoriilor din clasa de protecție I.
- Tip X, metodă de conectare cu utilizarea unor cabluri speciale. Pentru evitarea riscurilor, în cazul deteriorării, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, reprezentanții de service sau alte persoane calificate similar.
- Toate piesele trebuie montate în zona corectă.

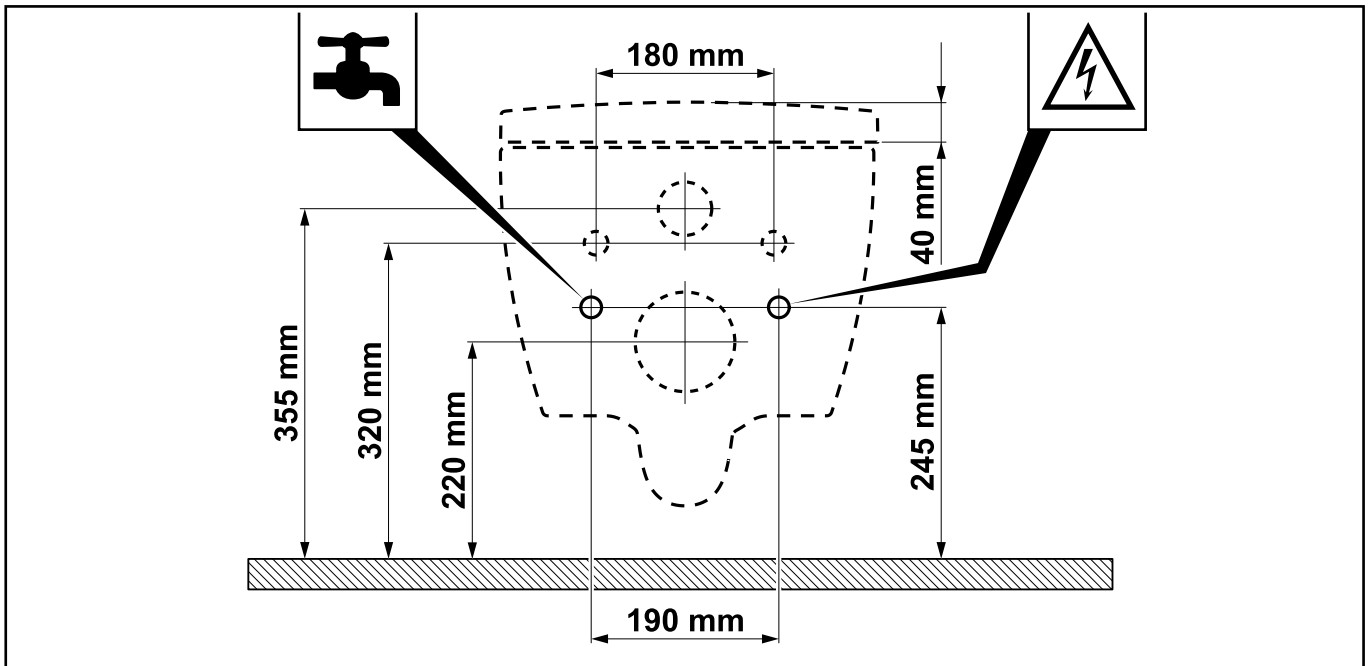
***Indicație***

În cazul în care colacul și capacul sunt închise, evitați încărcările cu greutate de orice tip, care nu corespund utilizării conform destinației, de ex., nu vă așezați sau nu vă sprijiniți cu un picior pe colacul și capacul închis.

3 Date tehnice

Categorie		Descriere
Model		ViClean-I 100
Tensiune de alimentare		tensiune alternativă 220 - 240 V, 50 Hz
Consum de putere nominal		960 W (temperatura apei 15±5 °C, debit volumetric 500 ml/min)
Consum de putere maxim		1344 W
Acumulatori (2x) pentru telecomandă		Tip: LR03/AAA
Vas de WC	Consum de apă de clătire	3/4,5 l
	Diametru de evacuare	110 mm
	Evacuare	evacuare orizontală
Funcții jet de apă	Debit volumetric apă	300 - 520 ml/min
	Mod	încălzitor cu încălzire instantanee
	Temperatura apei	30 - 40 °C (5 trepte de temperatură)
	Consum de putere al elementului de încălzire	480 - 1344 W
	Echipament de siguranță	tip AB
	Poziție reglabilă duză jet de apă	5 trepte
Clasă de protecție		IPX4
Presiunea apei de alimentare		presiune min. necesară a apei: 0,1 MPa (dinamică) presiune max. permisă a apei: 1,0 MPa (statică)
Temperatura apei de alimentare		10 - 35 °C
Temperatură ambiantă de funcționare		15 - 40 °C
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)		595 mm x 385 mm x 400 mm
Greutate		32 kg

3.1 Dimensiunile toaletei



4 Condiții de instalare



Indicație

Înainte de instalare, alimentarea cu energie electrică și apă trebuie deconectate.

- Procesul de instalare trebuie să fie finalizat complet înainte de racordarea ViClean-I 100 la sursele de alimentare cu energie electrică și apă.
- Piesele de racordare ale furtunului de alimentare cu apă nu trebuie deteriorate.
- Utilizați ViClean - I100 exclusiv în domeniul de presiune în conductă de 0,1 MPa (dinamică) și 1,0 MPa (statică), [a se vedea "Date tehnice", Pagina 80](#).
- Utilizați ViClean-I 100 exclusiv în domeniul de temperatură între 10 °C - 35 °C, [a se vedea "Date tehnice", Pagina 80](#).
- Temperatura ambiantă trebuie să se situeze în domeniul de temperatură între 15 °C - 40 °C, [a se vedea "Date tehnice", Pagina 80](#).
- Ca urmare a unei verificări prealabile efectuate în fabrică pentru debitul de apă, în produs se poate afla o cantitate redusă de apă. Această cantitate de apă nu reprezintă, totuși, o deficiență a produsului.



Indicație

Acest manual descrie instalarea ViClean cu ViConnect. În cazul utilizării unui element de cadru de la un alt producător, citiți instrucțiunile aferente.

Condiții de instalare, [a se vedea Pagina 86](#).

5 Instalare

Manual de instalare, [a se vedea Pagina 87.](#)

6 Scoaterea din funcțiune

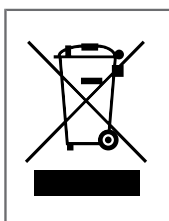


Precauție!

Pericol cauzat de electrocutare!

Contactul cu piesele conducătoare de curent poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- Scoaterea din funcțiune și lucrările de reparație trebuie efectuate de un electrician.



Reciclați dispozitivele electronice sau eliminați-le în mod profesional ca deșeu. Înainte de eliminarea ca deșeu, îndepărtați acumulatorii din acestea. Nu eliminați niciodată dispozitivele electronice ca deșeu menajer.

Respectați reglementările valabile la nivel local.



Reciclați acumulatorii sau eliminați-i în mod profesional ca deșeu. Nu eliminați niciodată acumulatorii ca deșeu menajer.

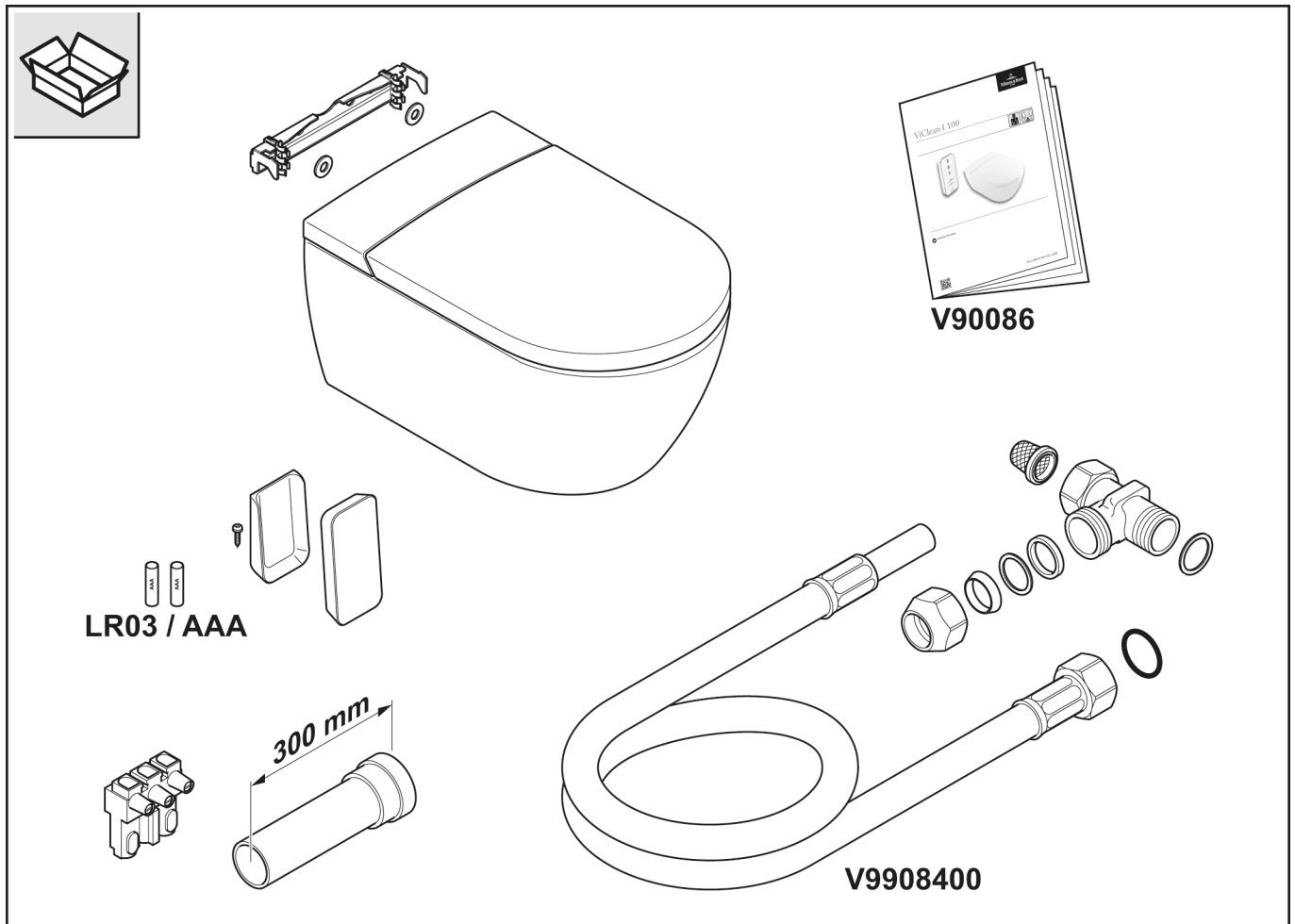
Respectați reglementările valabile la nivel local.

Proceduri pentru scoaterea din funcțiune

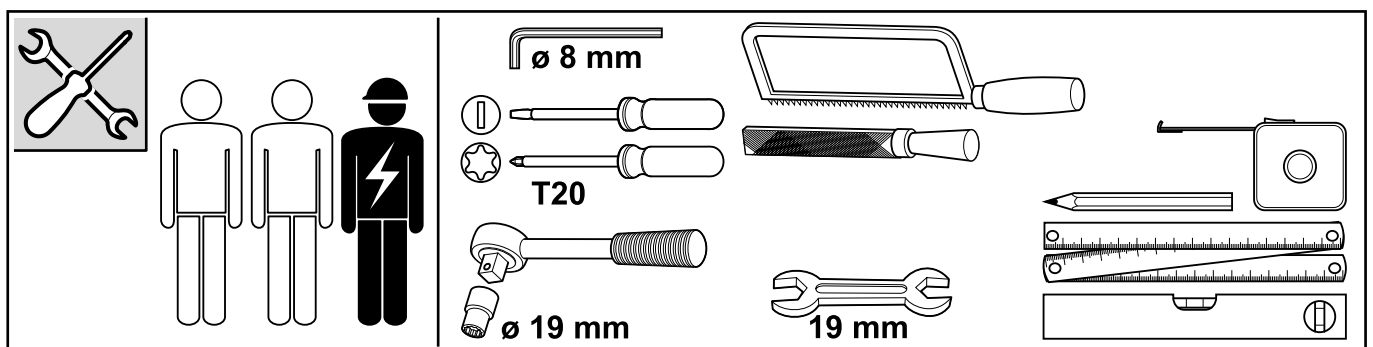
1. Întrerupeți alimentarea cu energie electrică și asigurați dispozitivul împotriva reconectării.
2. Îndepărtați capacul posterior și capacul de service.
3. Desfaceți șuruburile imbus de la sistemul de fixare.
4. Îndepărtați vasul de WC de la perete.

7 Pachet de livrare/scule necesare

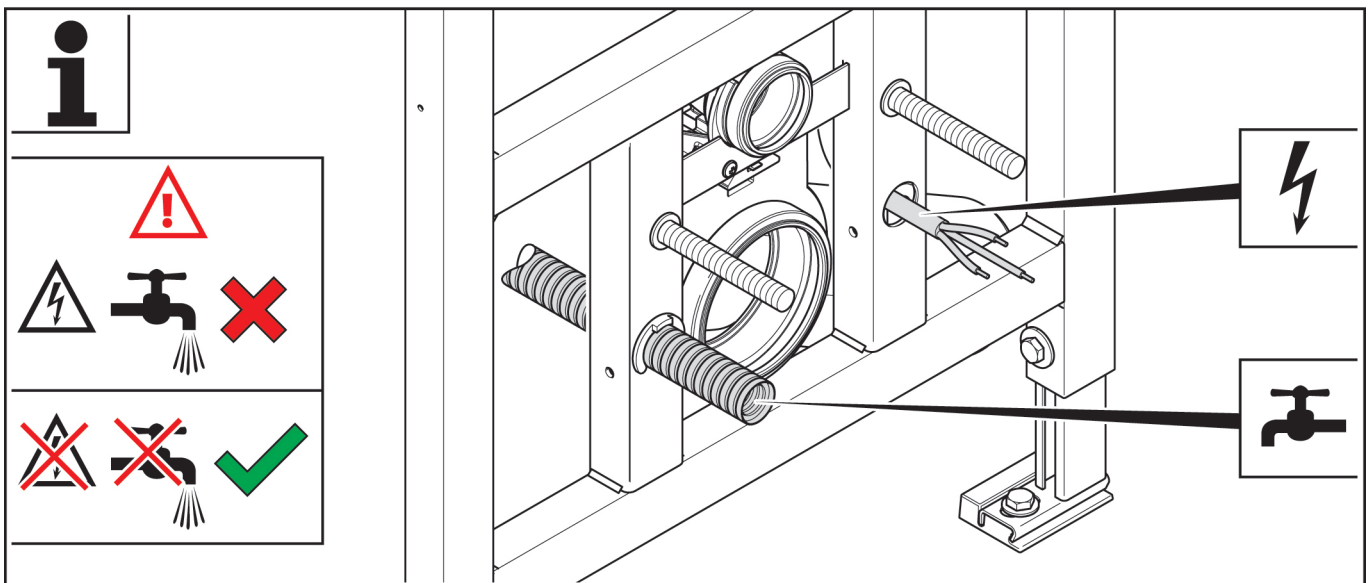
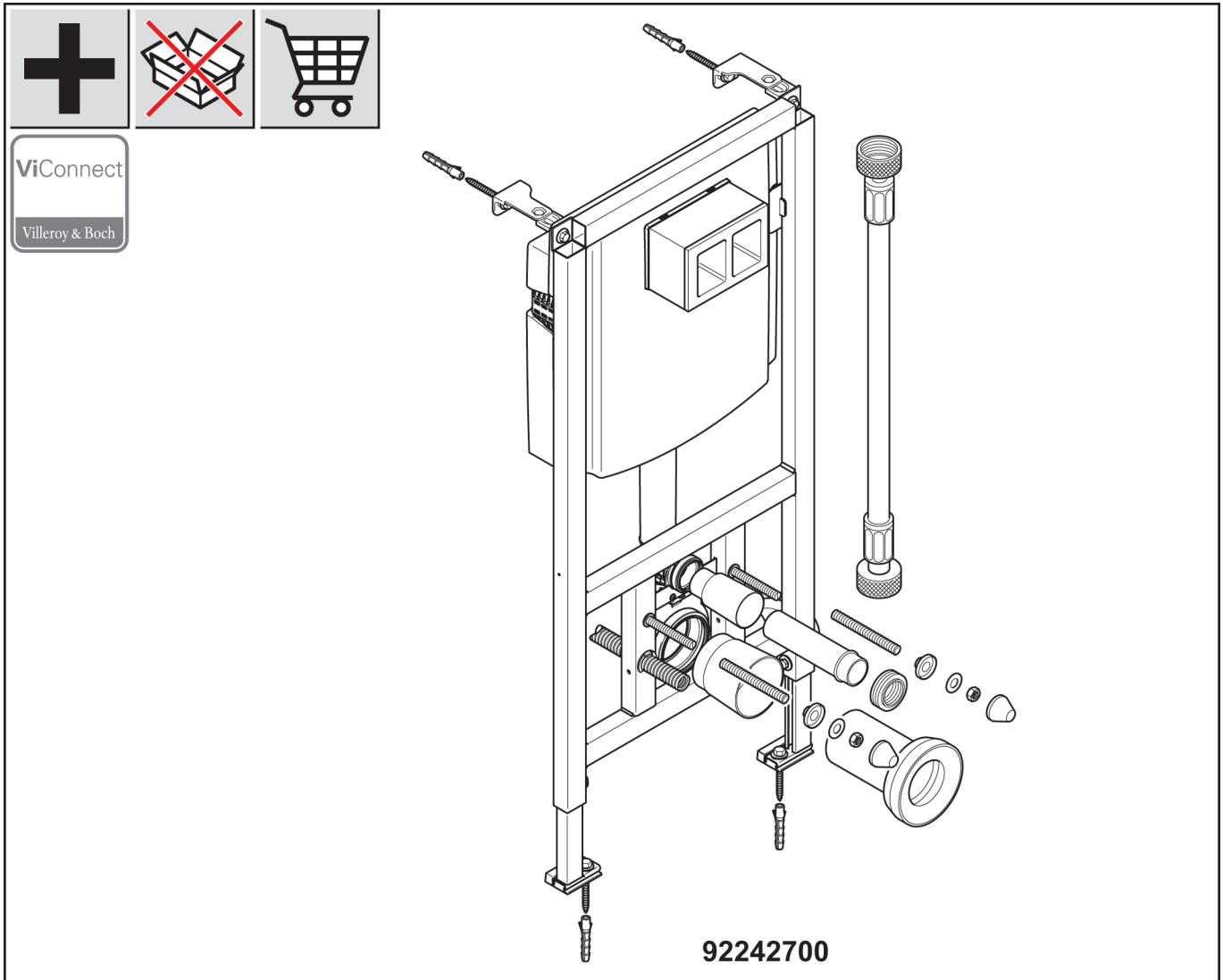
Pachet de livrare

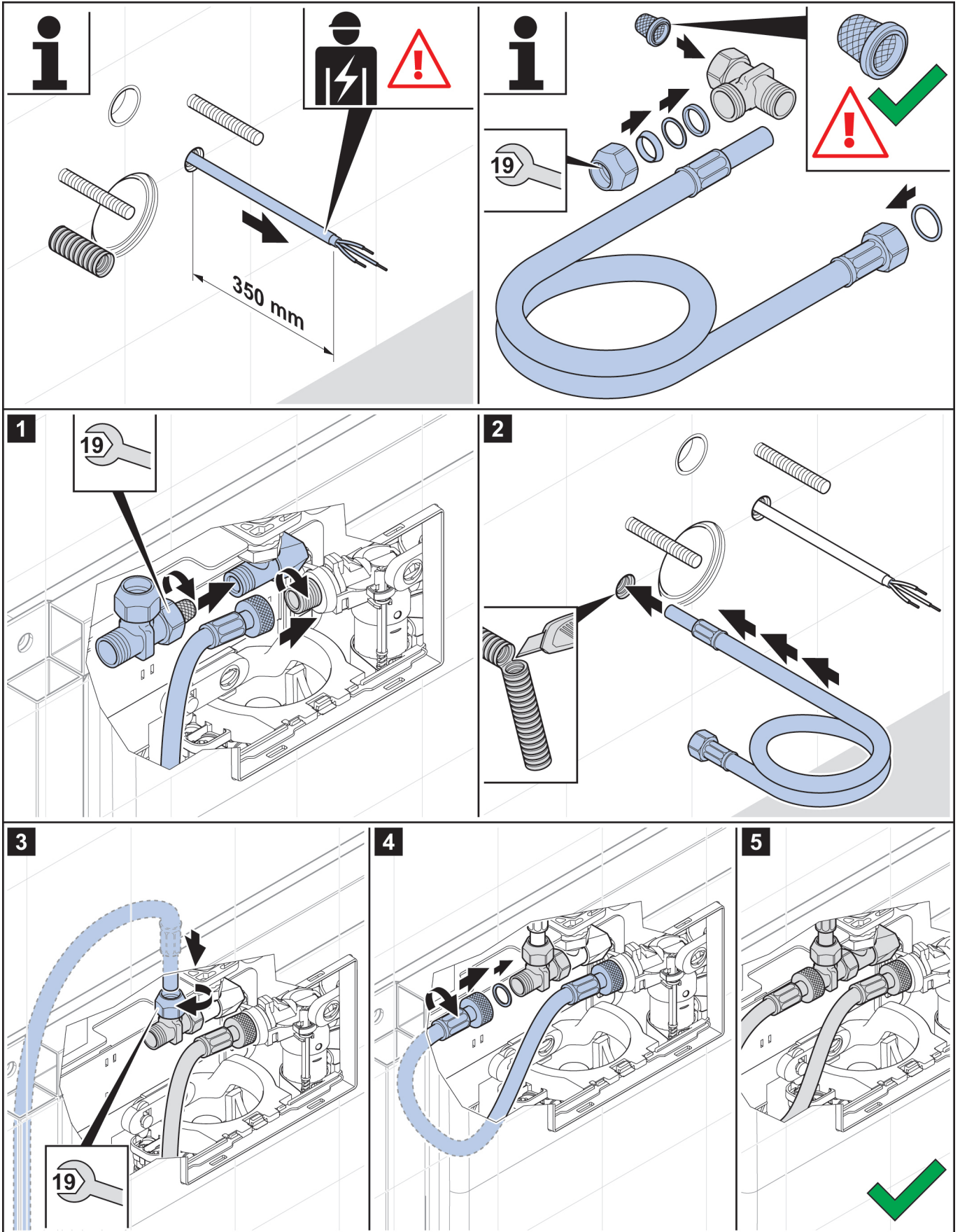


Scule necesare

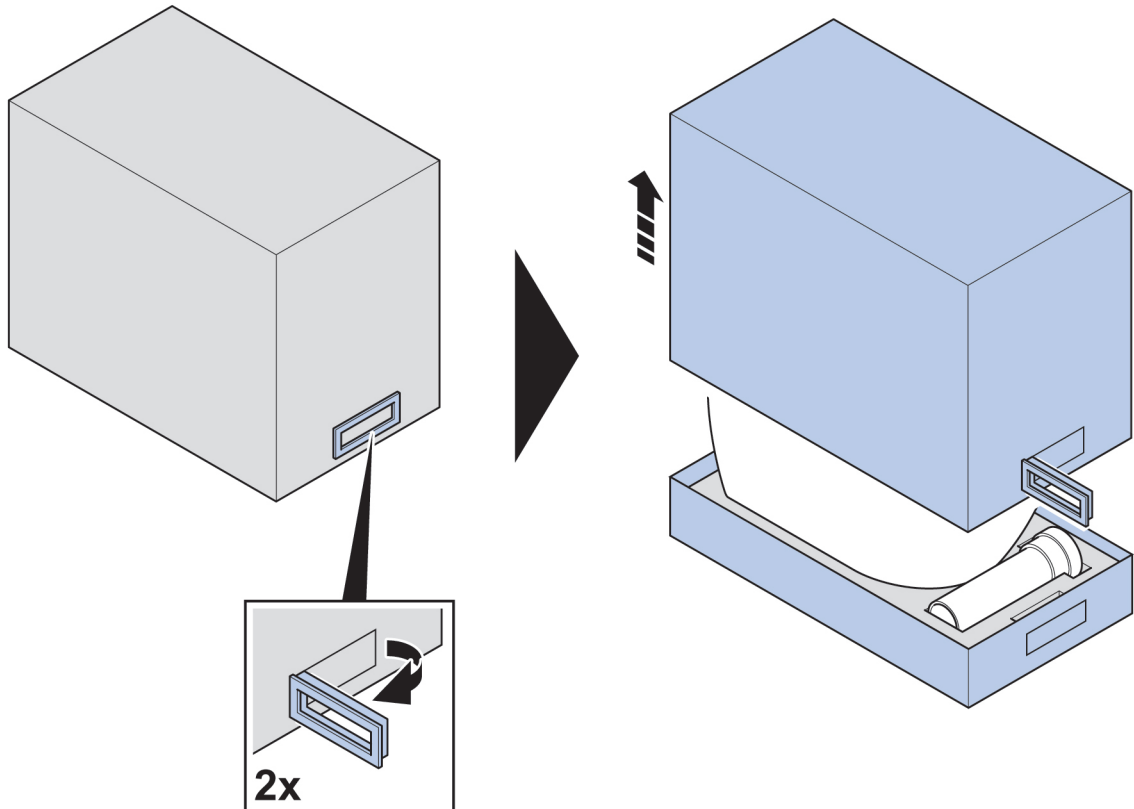


Neincluse în pachetul de livrare, însă necesare pentru instalare

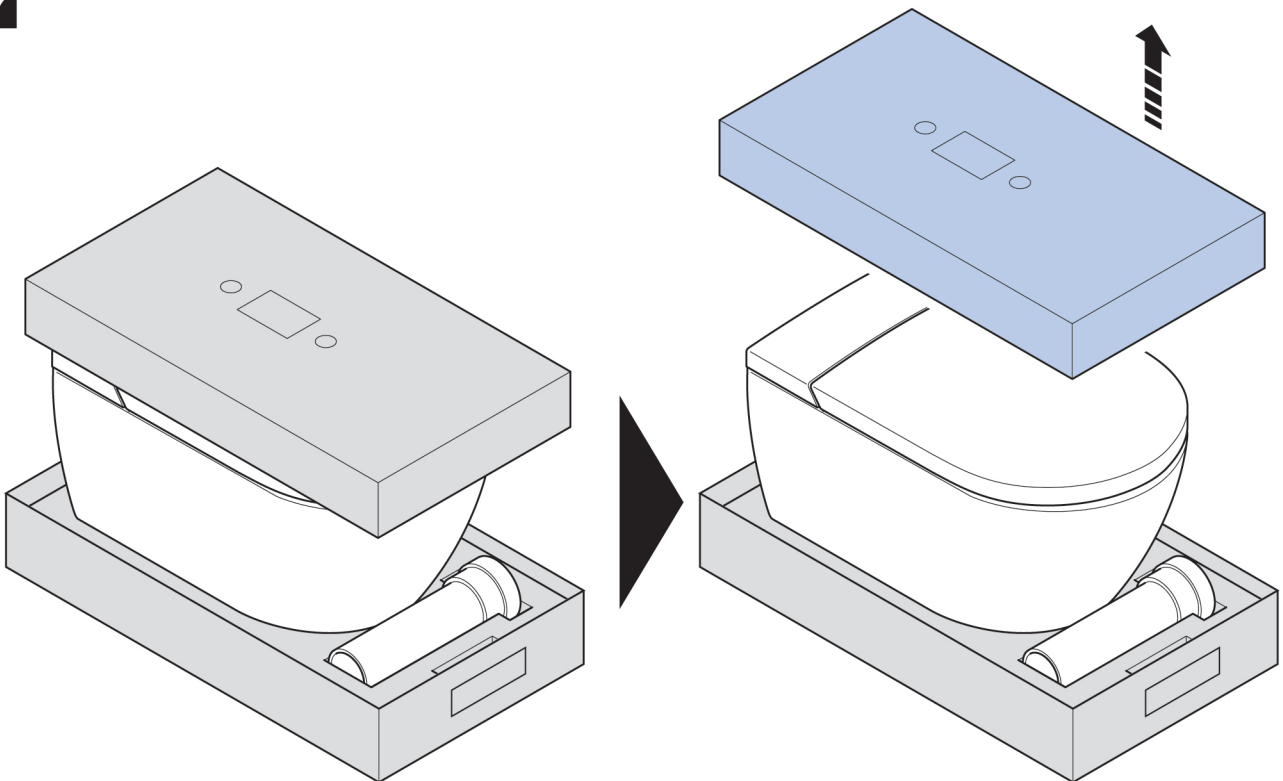


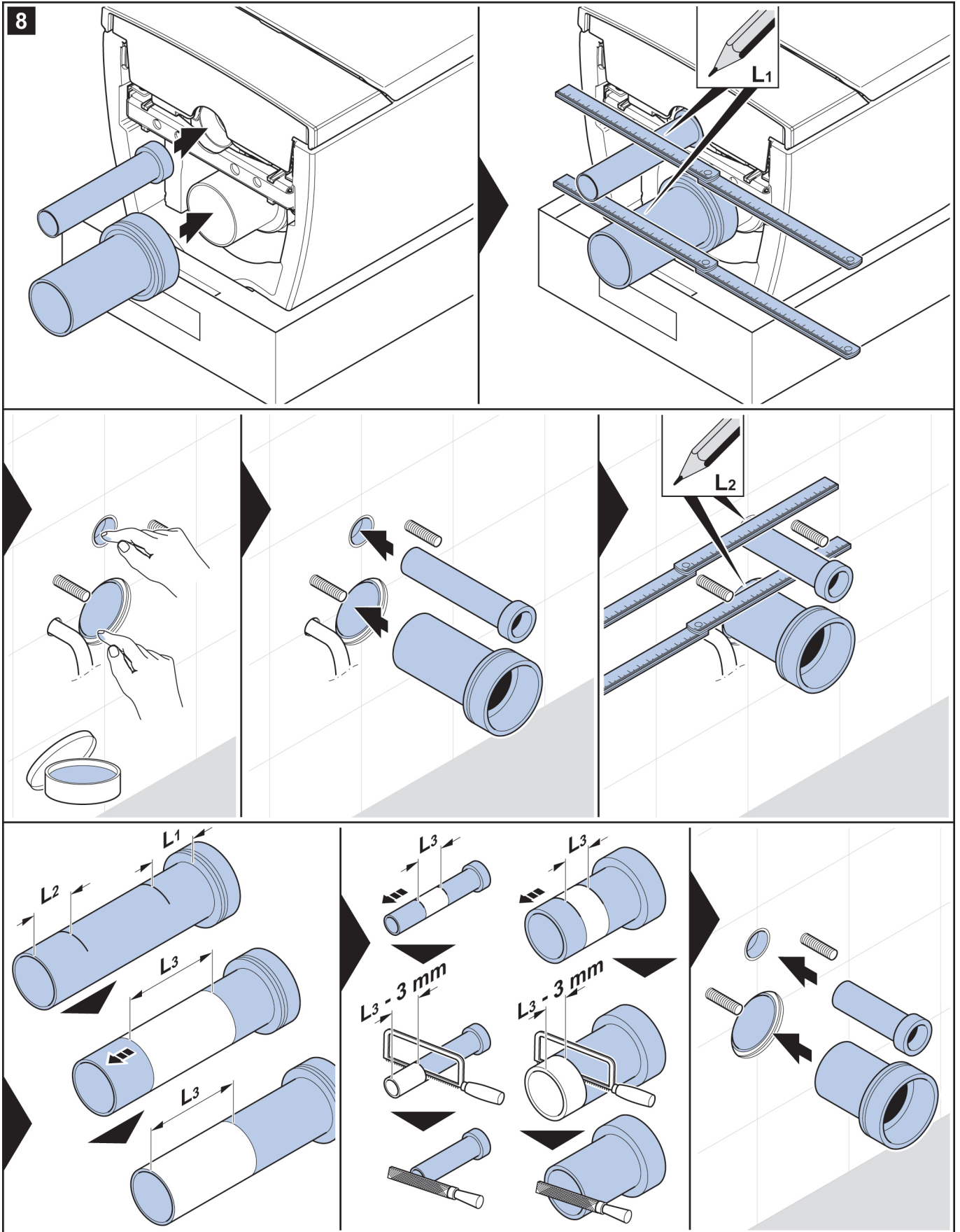


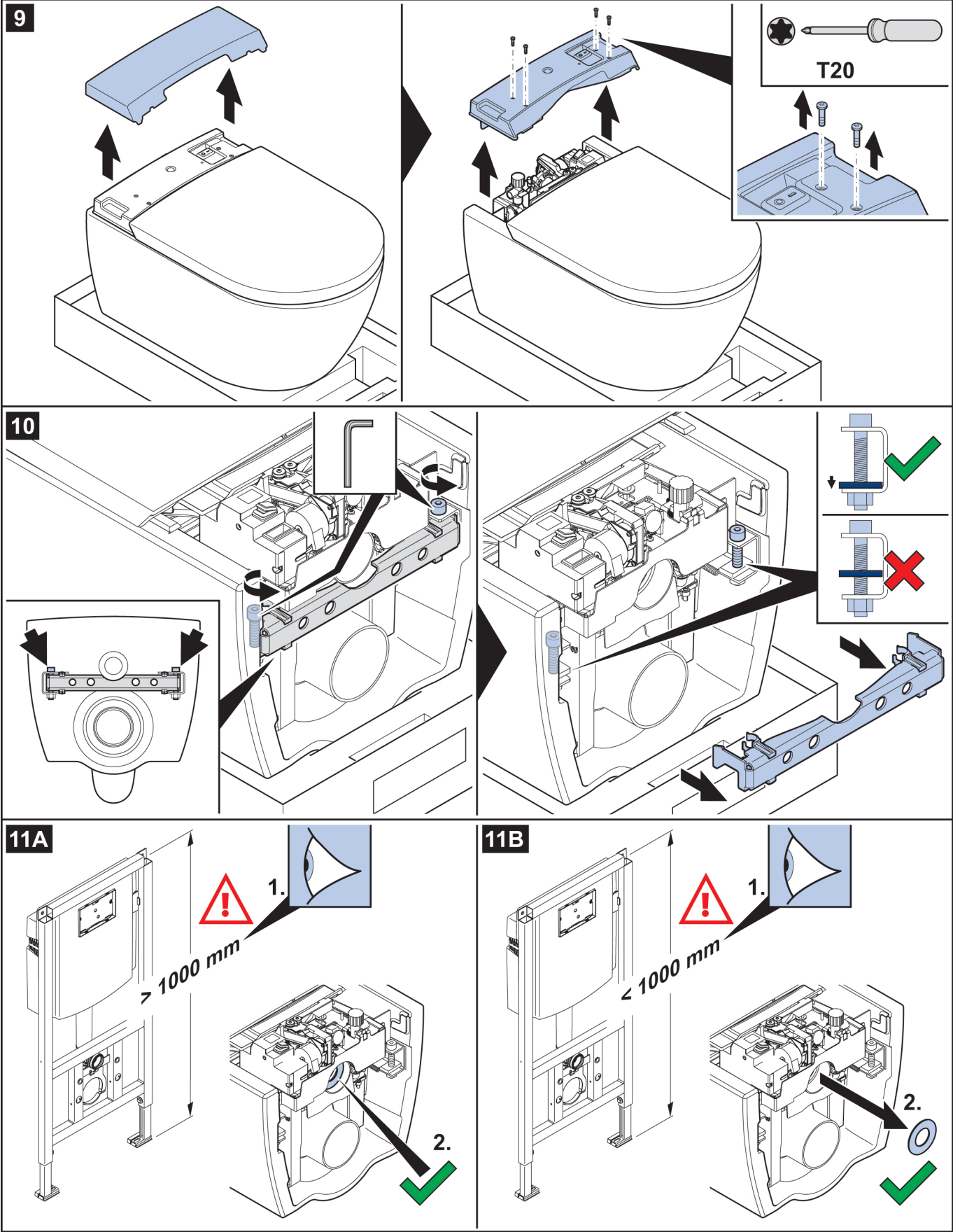
6



7



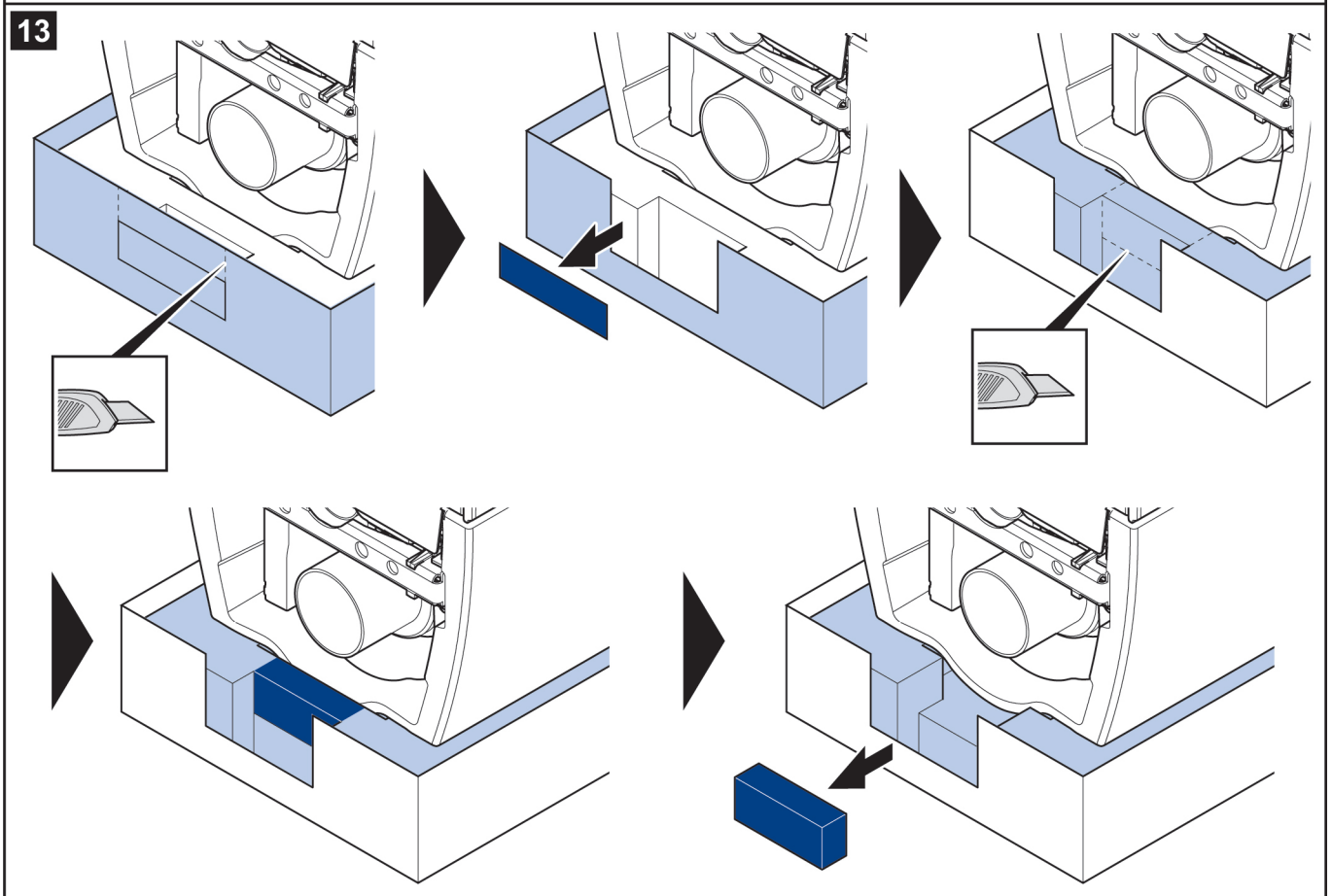
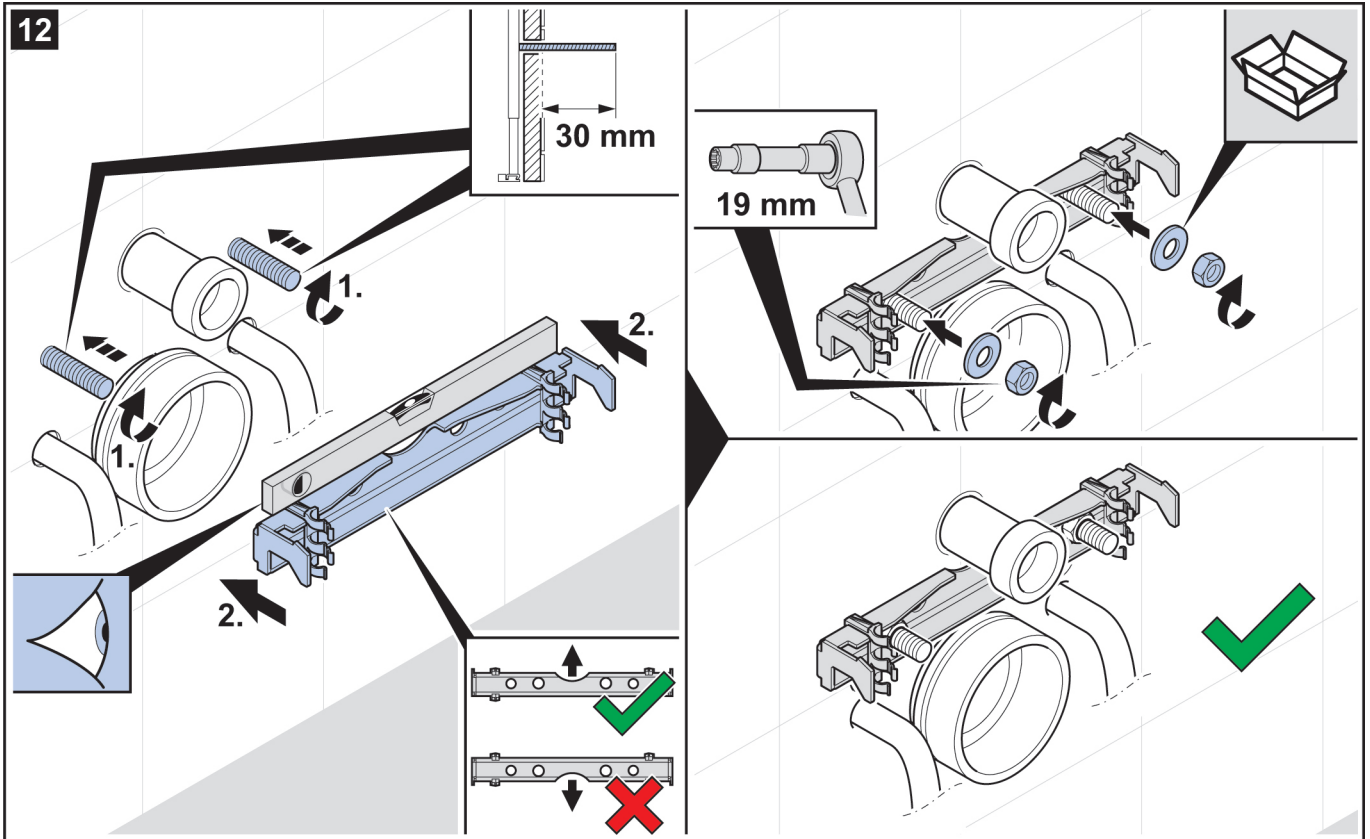




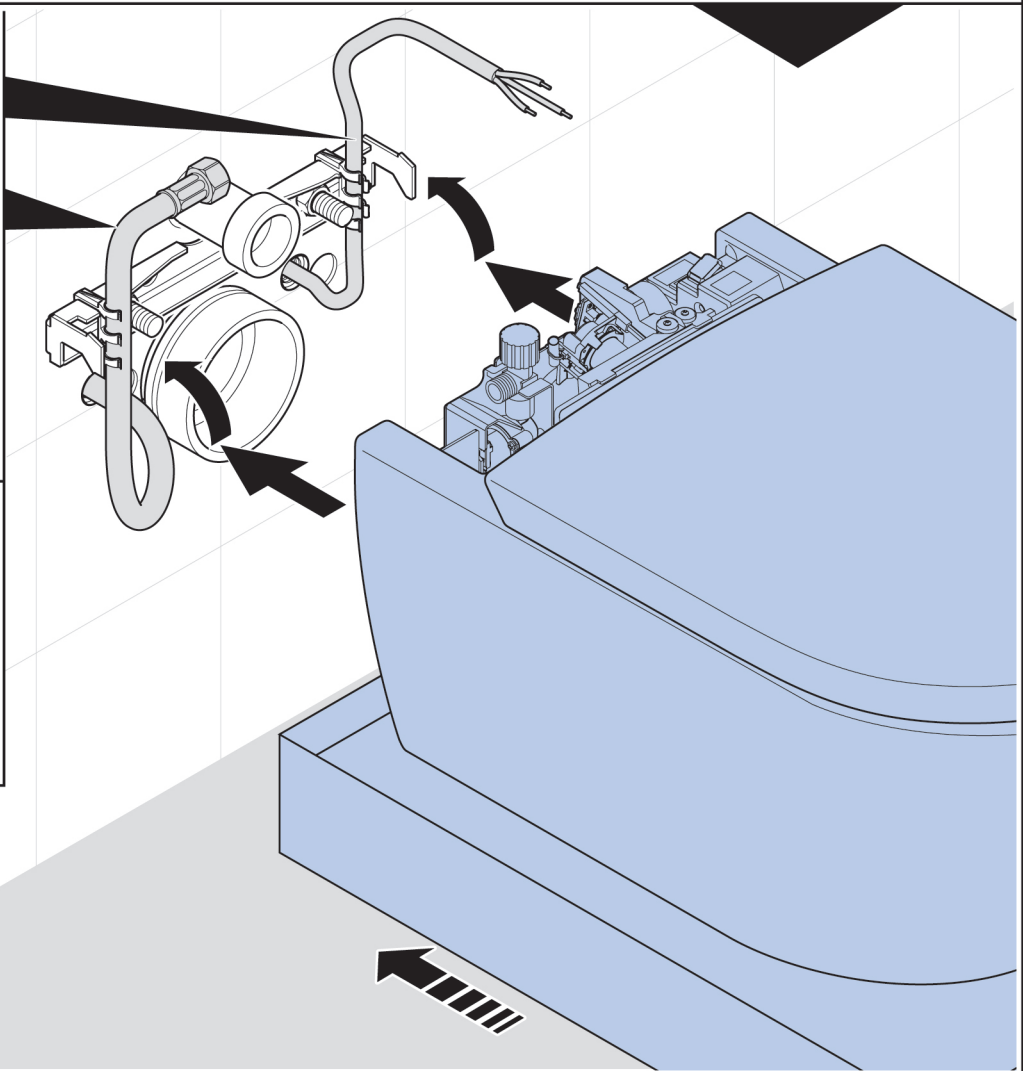
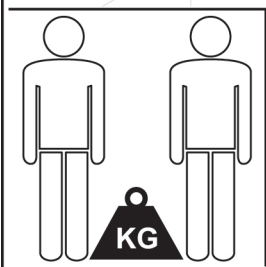
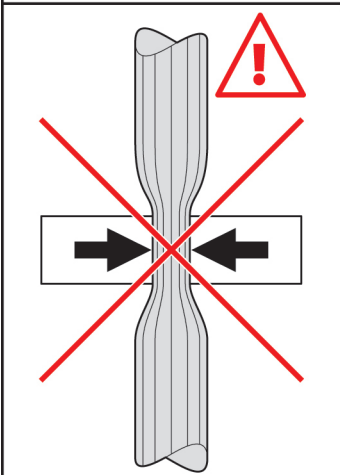
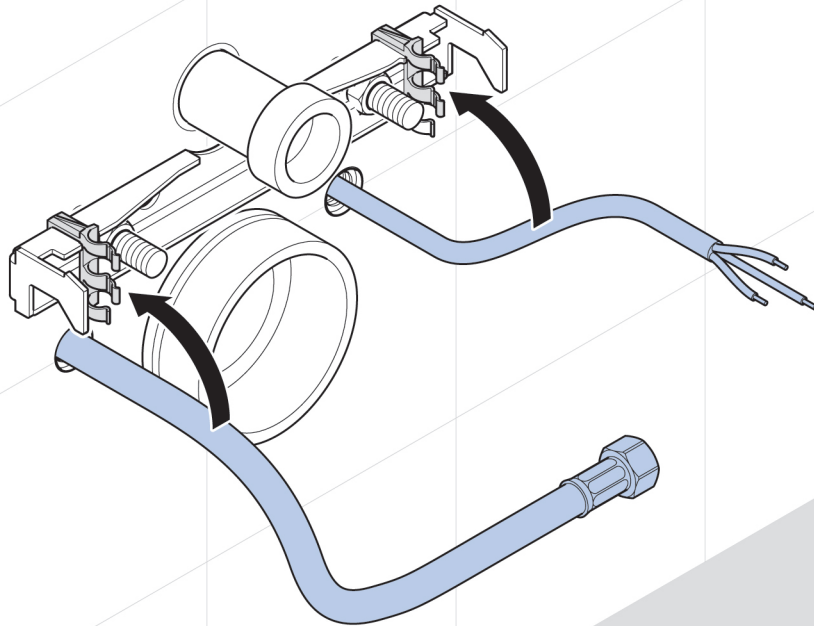


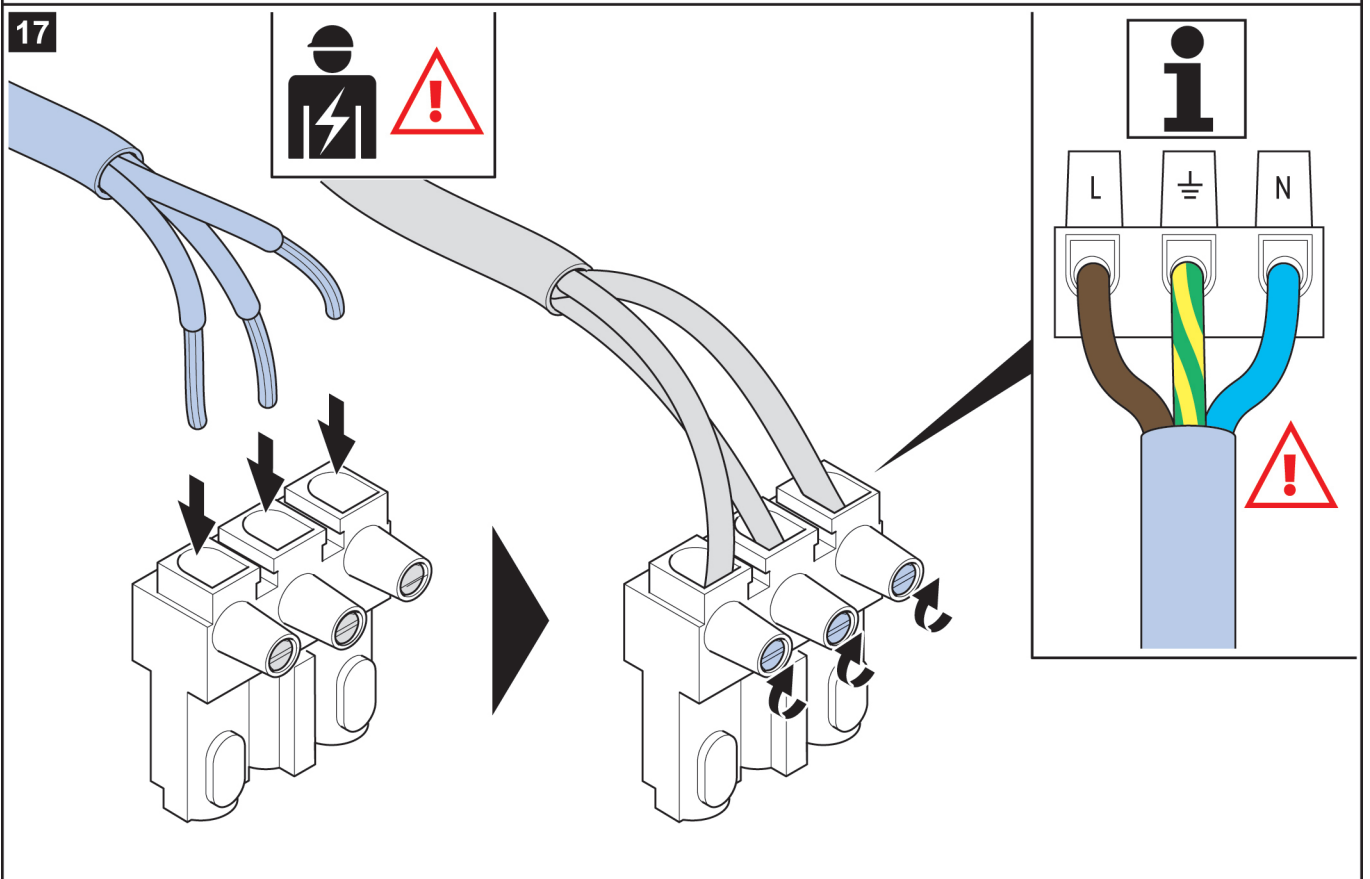
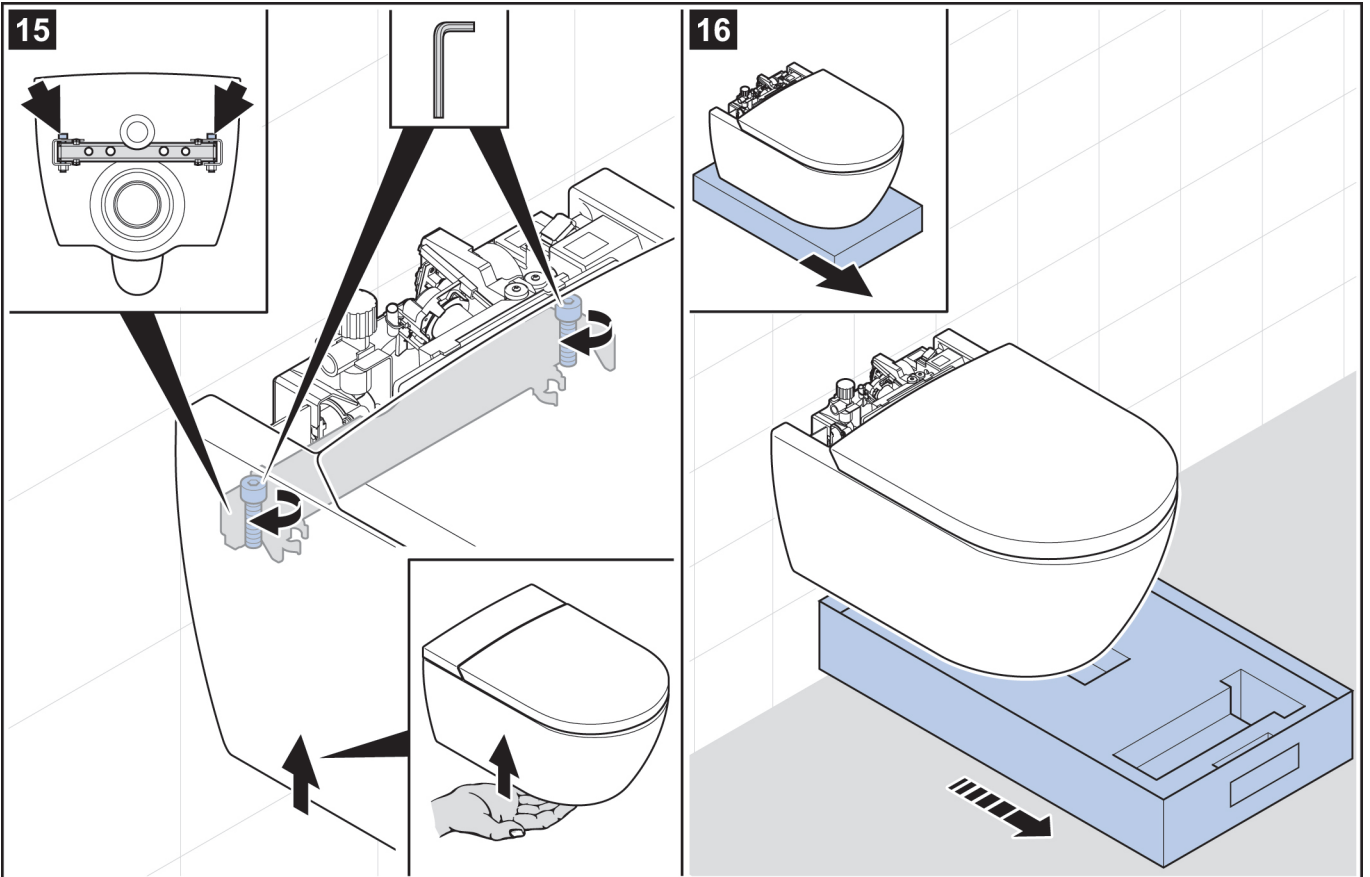
Villeroy & Boch

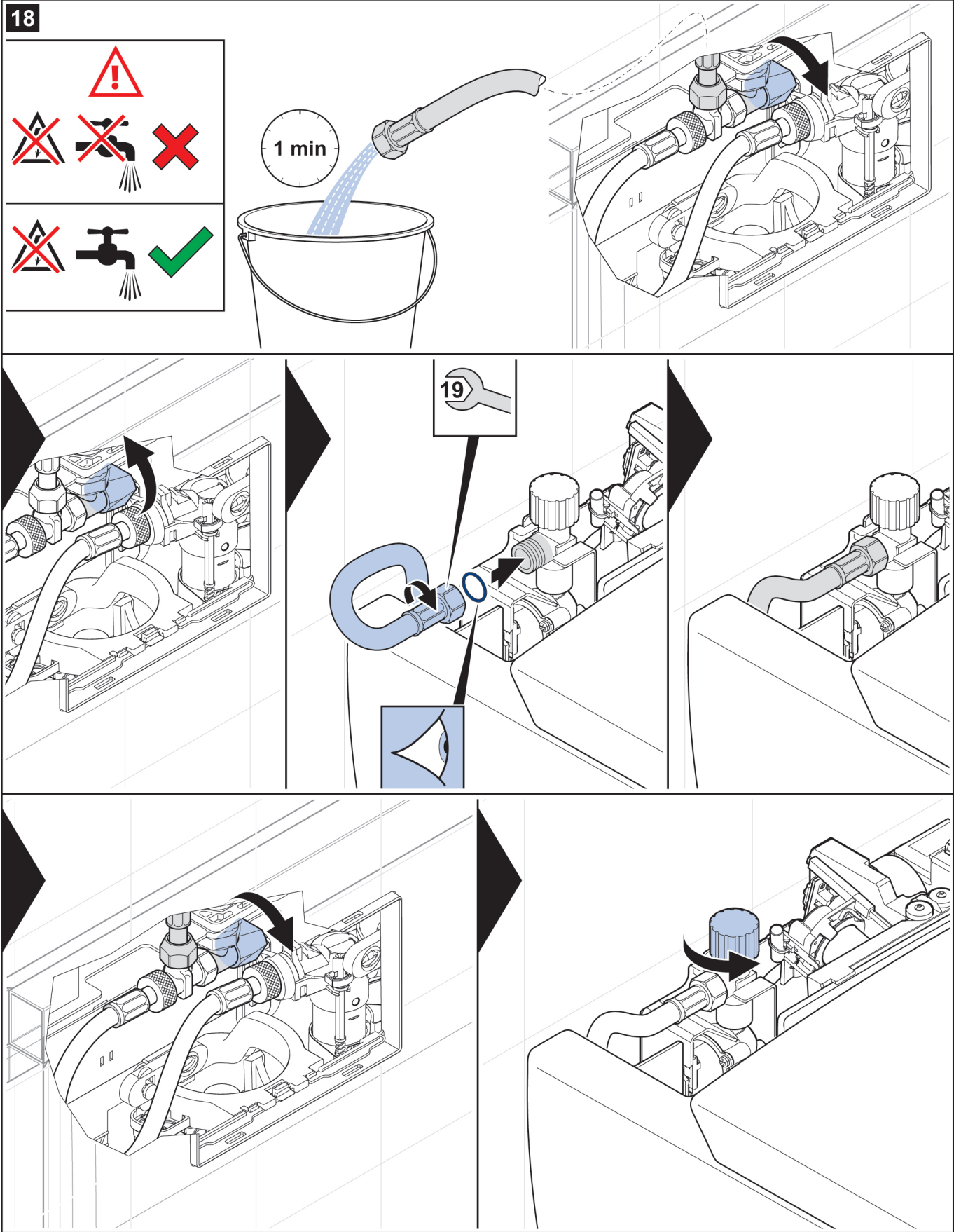
1748

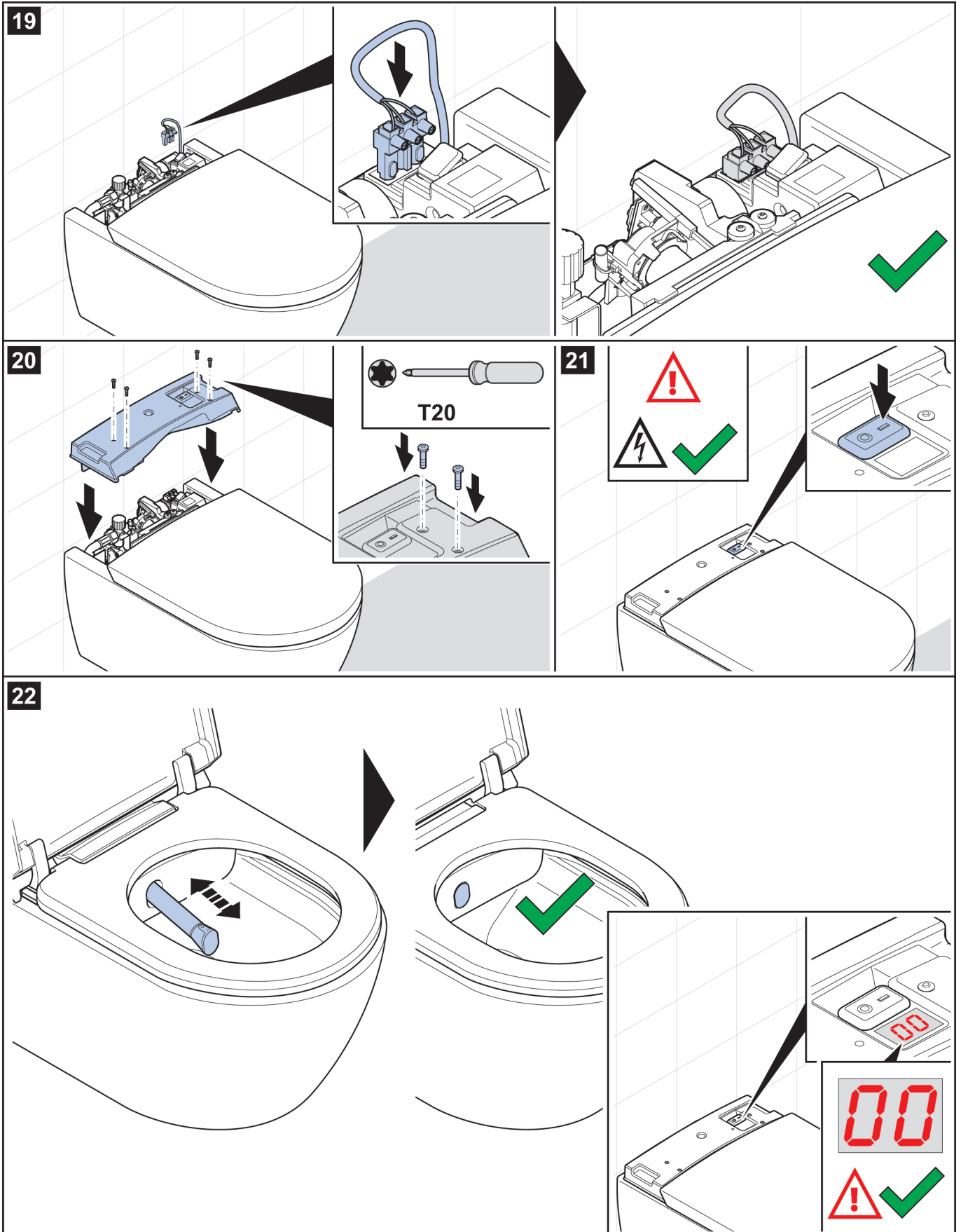


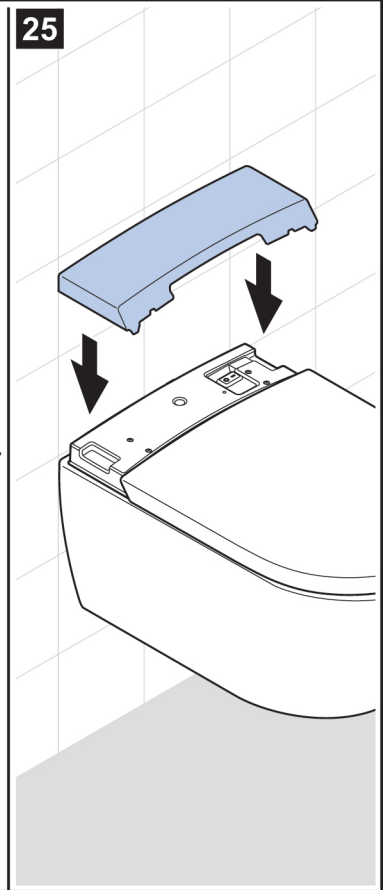
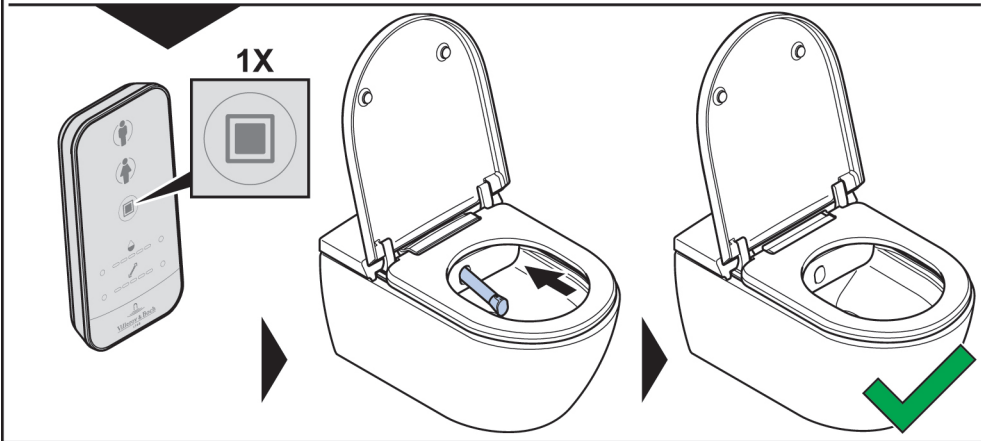
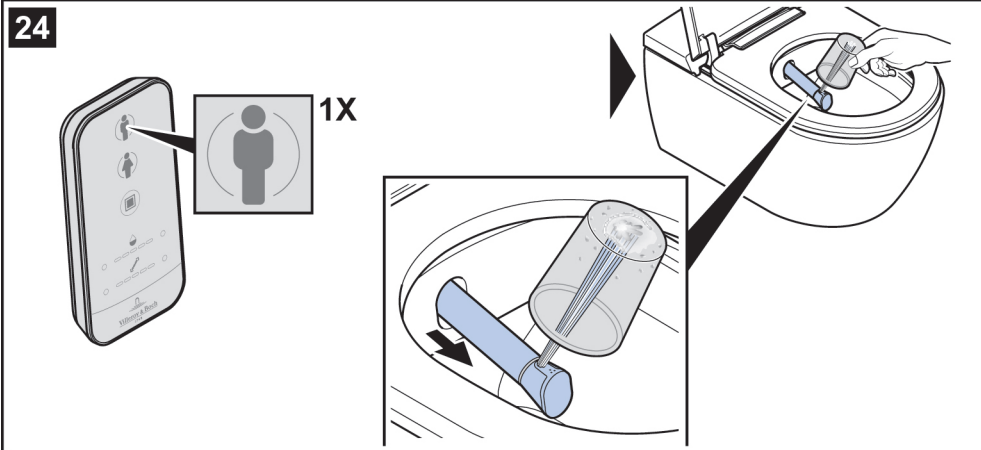
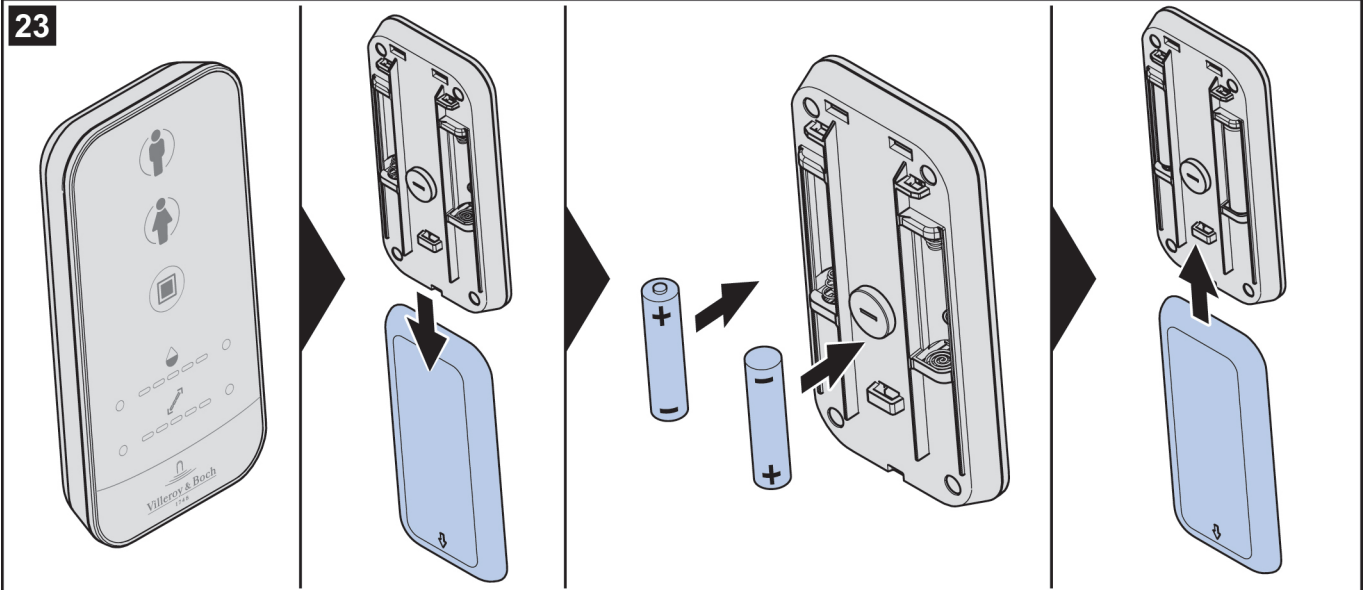
14

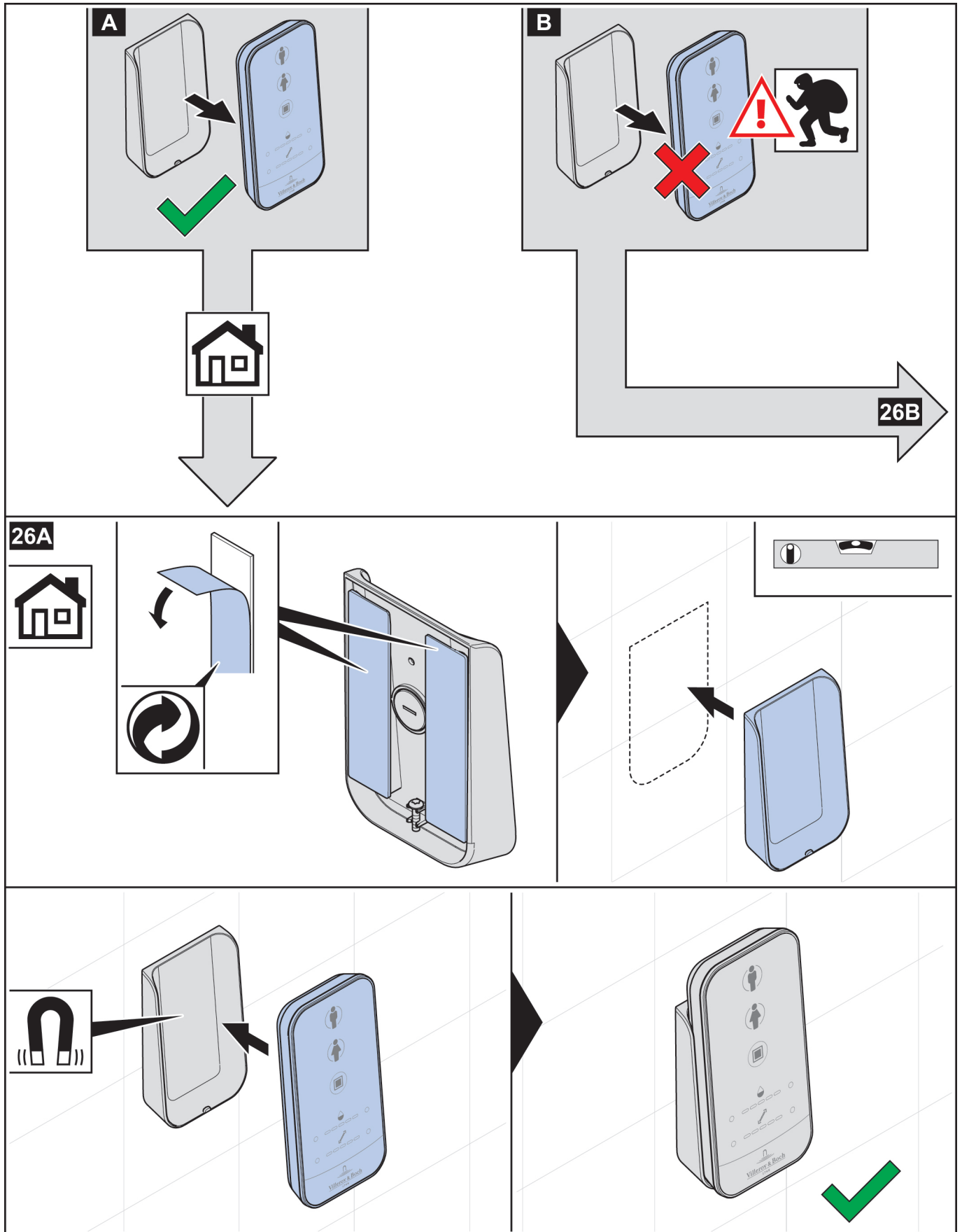




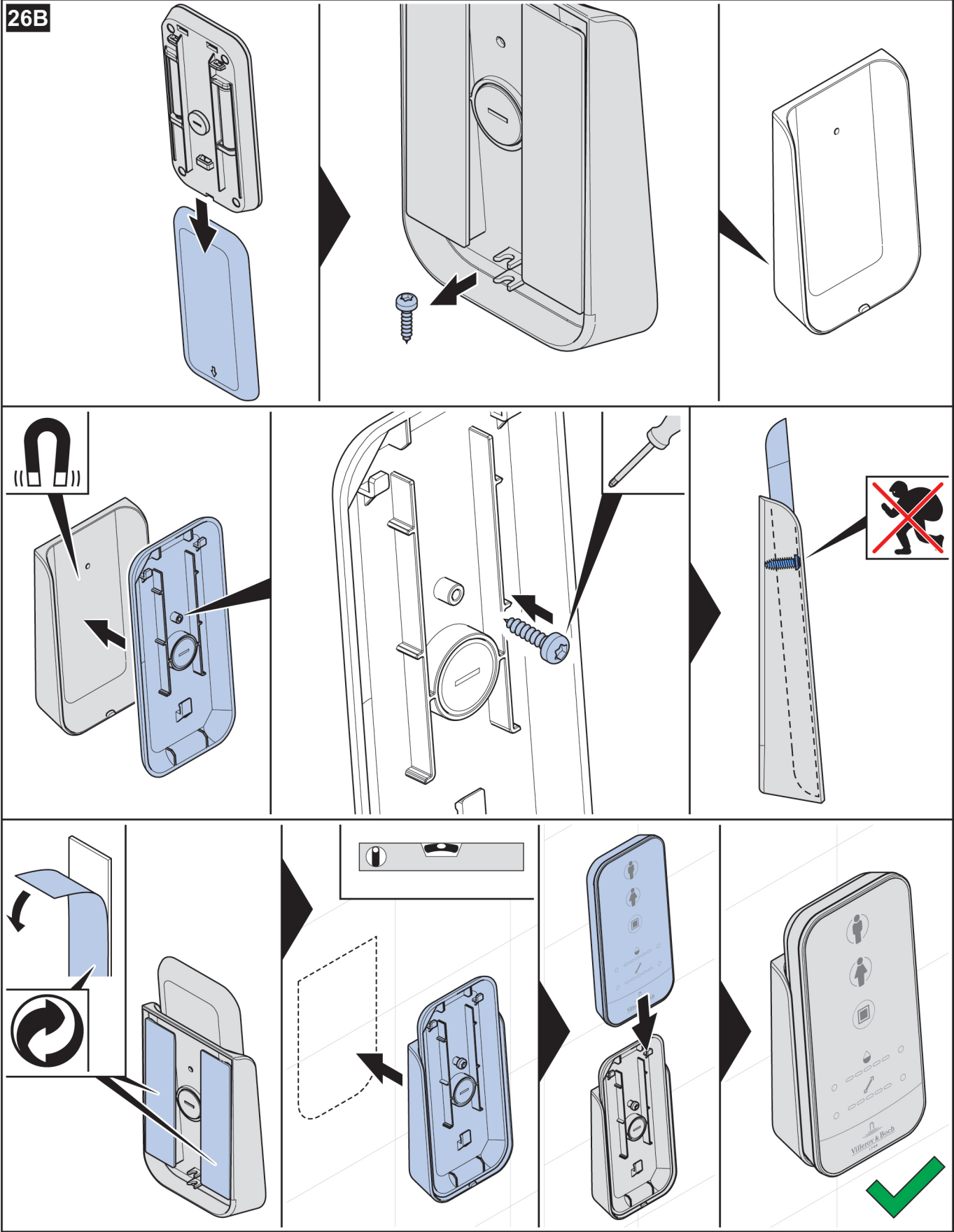






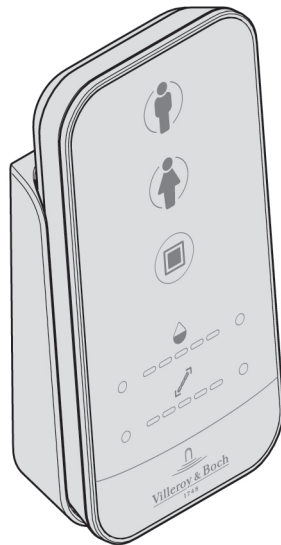
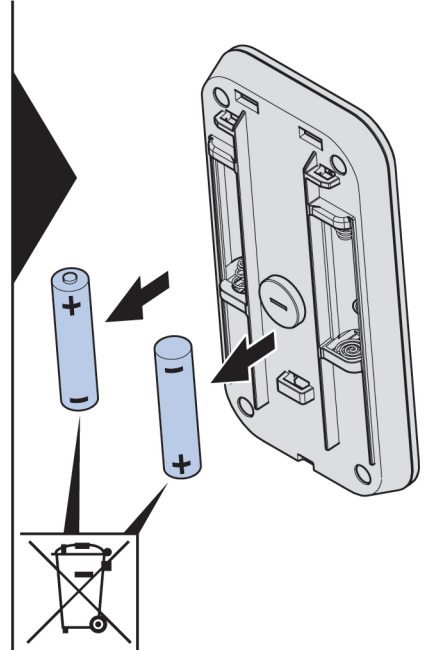
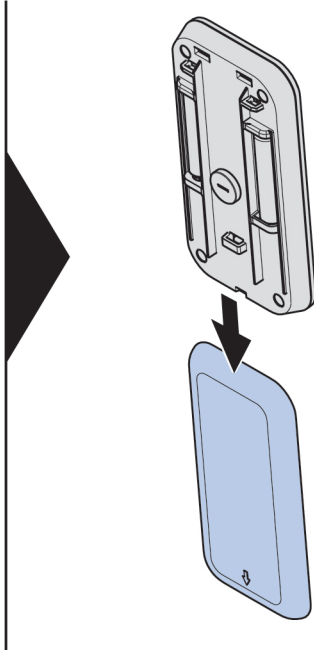
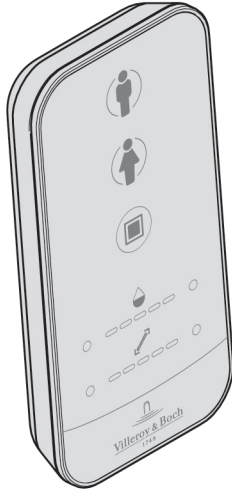


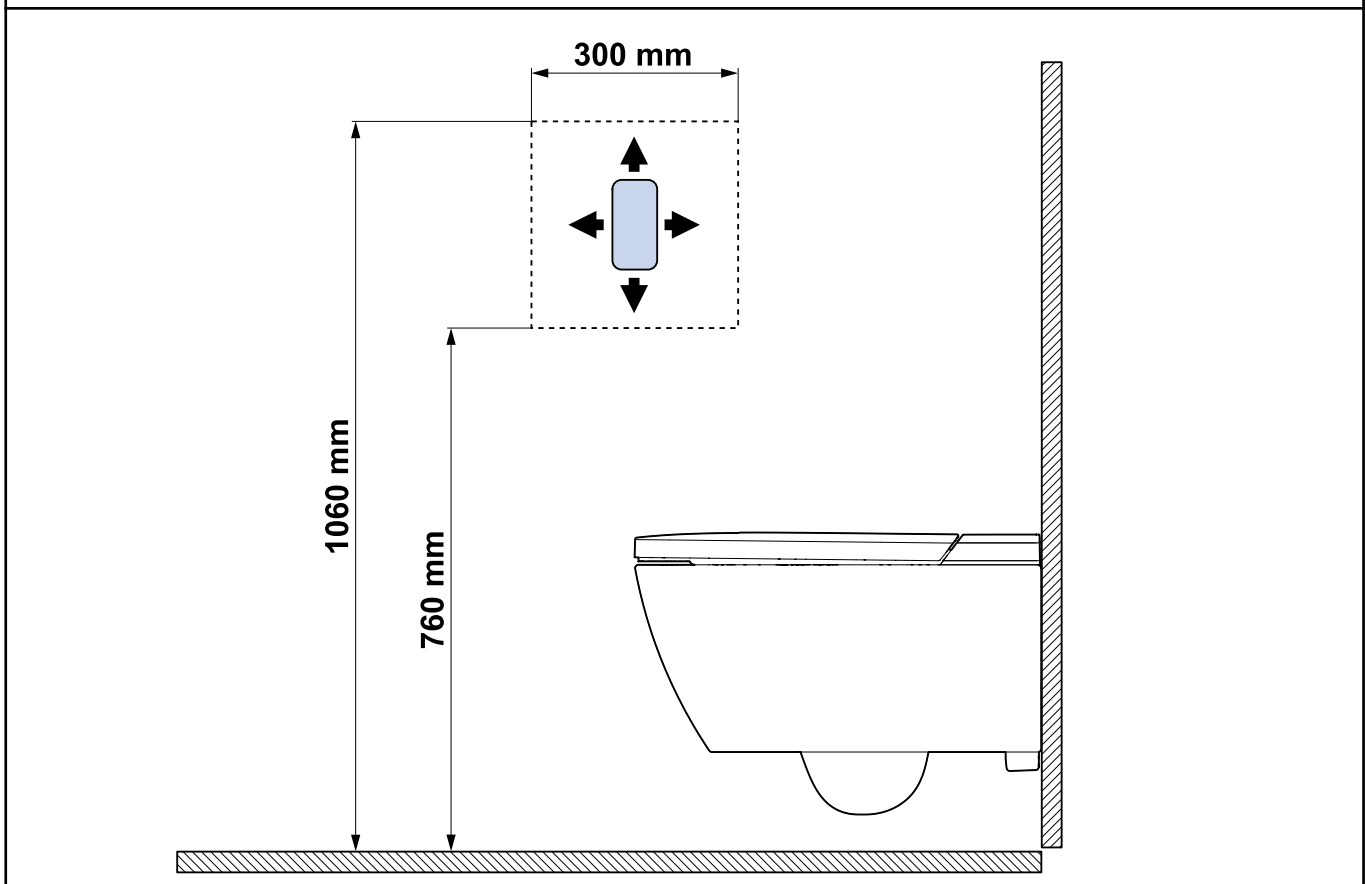
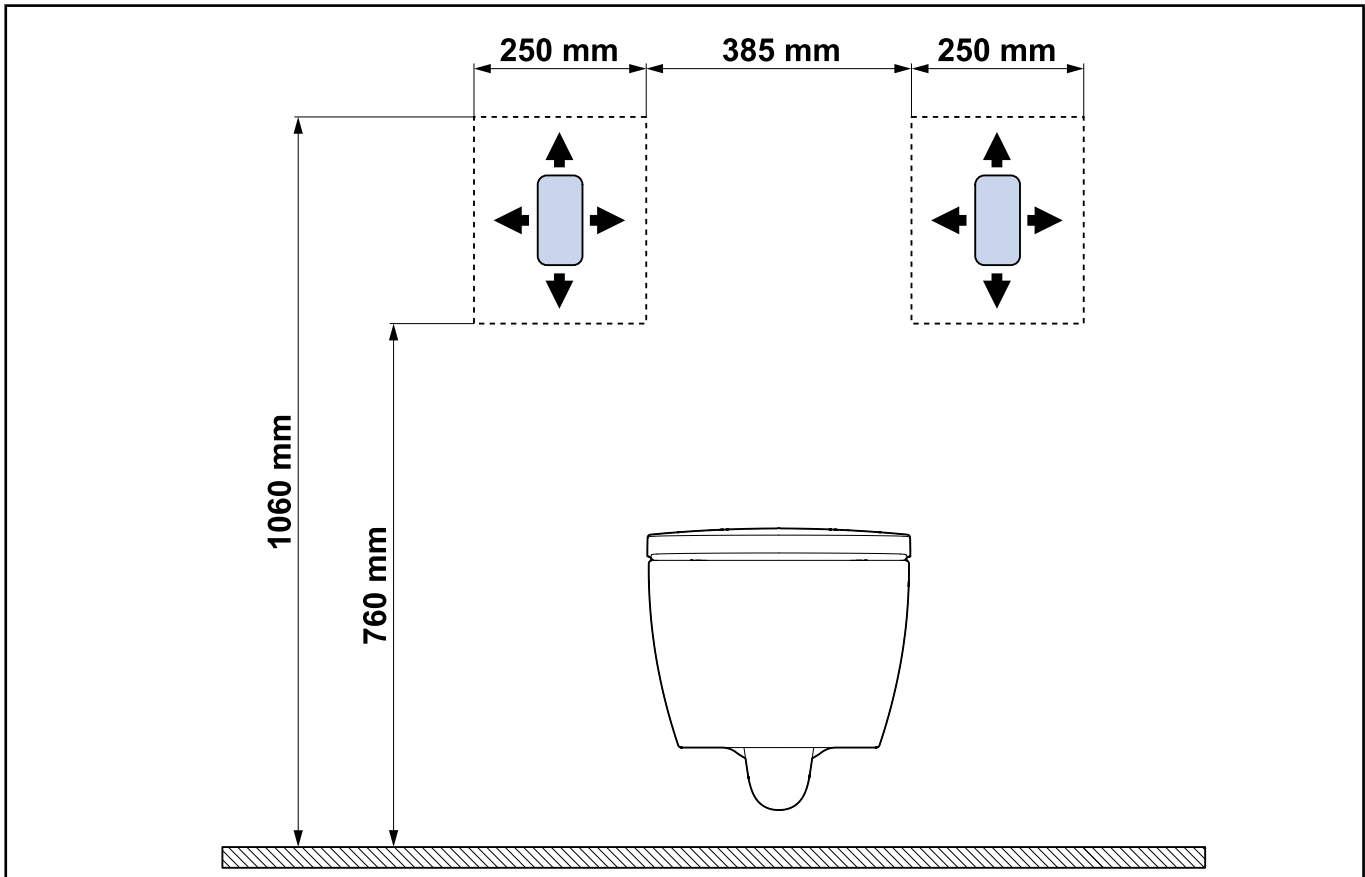
26B





27





VILLEROY & BOCH

GERMANY

*Villeroy & Boch AG
Bathroom and Wellness Division
Headquarters
66693 Mettlach
Germany*

Tel: +49 (0) 68 64 / 81 0

Fax: +49 (0) 68 64 / 81 1484